叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000001

2. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000002

3. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000003

4. 童年情歌(love-songs Of Childhood) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年情歌(Love-Songs of Childhood)

第1/4页

[lʌv] - [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
LOVE - SONGS OF CHILDHOOD
爱 - 歌曲 的 童年

童年情歌

[baɪ] ['juːdʒiːn] [fiːld]
By Eugene Field
经过 尤金 场地

尤金·菲尔德

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [bel] ['æŋglə(r)]
To Mrs . Belle Angler
到 太太 . 美女 垂钓者

致贝尔·安格勒夫人

['dɪərɪst] [ɑːnt] :
Dearest Aunt :
亲爱的 阿姨 :

亲爱的姑姑：

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rɒk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
Many years ago you used to rock me to sleep ,
许多 年 前 你 用过的 到 岩石 我 到 睡觉 ,

很多年前，你常常摇着我入睡。

['kreɪdlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['peti] [sɔːŋz] .
cradling me in your arms and singing me petty songs .
摇篮 我 在 你的 武器 和 歌唱 我 小气 歌曲 .

你把我抱在怀里，给我唱着琐碎的歌。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['tendənəs] .
Surely you have not forgotten that time , and I recall it with tenderness .
一定 你 有 不是 被遗忘的 那 时间 , 和 我 记起 它 和 压痛 .

你一定没有忘记那段时光，而我则满怀温情地回忆起它。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðen] .
You were very beautiful then .
你 是 非常 美丽的 然后 .

你那时非常漂亮。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]
But you are more beautiful now ; for , in the years that have come
但 你 是 更多的 美丽的 现在 ; 为了 , 在 这 年 那 有 来
[ænd; ənd] [gɒn] [sɪns] [ðen] ,
and gone since then ,
和 已消失 自从 然后 ,

但你现在更美了；因为，自那时以来的岁月里，

[ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðeə(r)] ['seɪntli] [greɪs] [ə'pɒn]
the joys and the sorrows of maternity have impressed their saintly grace upon
这 喜悦 和 这 悲伤 的 产科 有 印象深刻 他们的 圣洁的 优雅 之上
[ðə; ði][dɪə(r)] [feɪs] [ai] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] ,
the dear face I used to kiss ,
这 亲爱的 脸 我 用过的 到 吻 ,

为人母的喜悦与悲伤，都在我曾亲吻过的那张亲爱的脸上留下了圣洁的印记。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)]['dʒent(ə)l] [hɑ:t] ['dʒentlə(r)] [stɪl] .
and have made your gentle heart gentler still .
和 有 制成 你的 温和的 心 更温和 仍然 .

并使你温柔的心更加温柔了。

[bɪ'lʌvɪd] ['leɪdi] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [j'iəz] [tu:; tə][bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['əʊnli][ɪn] [θɔ:t] ,
Beloved lady , in memory of years to be recalled only in thought ,
心爱 女士 , 在 记忆 的 年 到 是 召回 仅有的 在 想法 ,

亲爱的女士，谨以此纪念那些只能在记忆中回味的岁月。

[ænd; ənd][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ]['grætɪtju:d][ænd; ənd] [ə'fekʃn] , [ai] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [lʌv] - [sɔ:ŋz] ,
and in token of my gratitude and affection , I bring you these little love - songs ,
和 在 令牌 的 我的 感激 和 感情 , 我 带来 你 这些 小的 爱 - 歌曲 ,

为了表达我的感激和爱意，我献上这些小小的爱情歌曲。

[ænd; ənd] ['revərəntli] [ai] [leɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
and reverently I lay them at your feet .
和 虔诚地 我 躺 他们 在 你的 脚 .

我恭敬地将它们放在你的脚下。

['ju:dʒi:n] [fi:ld] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [nəʊ'vembə(r)][wʌn] , -
Eugene Field Chicago , November 1 , 1894
尤金 场地 芝加哥 , 十一月 1 , -

尤金·菲尔德，芝加哥，1894年11月1日

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi]
THE ROCK - A - BY LADY
这 岩石 - 一个 - 经过 女士

摇篮曲女士

" [bu:] !
" BOOH !
" 嘘 !

“嘘！”

" ['gɑ:d(ə)n] [ænd; ənd]['kreɪd(ə)l]
" GARDEN AND CRADLE
" 花园 和 摇篮

“花园与摇篮”

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]
THE NIGHT WIND
这 夜晚 风

夜风

['kɪsɪŋ] [taɪm]
KISSING TIME
接吻 时间

亲吻时间

[dʒest] - [fɔ:(r)] ['krɪsməs]
JEST ' FORE CHRISTMAS
笑话 - 前 圣诞节

圣诞前夕的玩笑

[bɪəd] [ænd; ənd] ['beɪbi]
BEARD AND BABY
胡须 和 婴儿

胡子和婴儿

[ðə; ði] ['dɪŋki] [bɜːd]
THE DINKEY BIRD
这 小矮人 鸟

小鸟

[ðə; ði] [drʌm]
THE DRUM
这 鼓

鼓

[ðə; ði] [ded] [beɪb]
THE DEAD BABE
这 死的 宝贝

死去的婴儿

[ðə; ði] ['hæpi] ['haʊshəʊld]
THE HAPPY HOUSEHOLD
这 快乐的 家庭

幸福家庭

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ][səʊ] !
SO , SO , ROCK - A - BY SO !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['lʌdi] - [dʌd]
THE SONG OF LUDDY - DUD
这 歌曲 的 卢迪 - 失败

卢迪·达德之歌

[ðə; ði]['djuːəl]
THE DUEL
这 决斗

决斗

[gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt]
GOOD - CHILDREN STREET
好的 - 孩子们 街道

古德查尔德街

[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt]
THE DELECTABLE BALLAD OF THE WALLER LOT
这 美味的 民谣 的 这 沃勒 很多

沃勒家族的动人歌谣

[ðə; ði] [stɔːk]
THE STORK
这 鹳

鹳

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [triː]
THE BOTTLE TREE
这 瓶子 树

瓶子树

['guːgli] - [guː]
GOOGLY - GOO
古格利 - 粘性物

谷歌

[ðə; ði] [bentʃ] - [legd] [faɪs]
THE BENCH - LEGGED FYCE
这 长椅 - 腿 费斯

长腿的 FYCE

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg]
LITTLE MISS BRAG
小的 错过 吹牛

小吹牛小姐

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɒp]
THE HUMMING TOP
这 哼唱 顶部

嗡嗡作响的顶部

['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz]
LADY BUTTON - EYES
女士 按钮 - 眼睛

纽扣眼女士

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] -
THE RIDE TO BUMPVILLE
这 骑 到 -

前往邦普维尔的旅程

[ðə; ði] [brʊk]
THE BROOK
这 溪

小溪

['pɪknɪk] - [taɪm]
PICNIC - TIME
野餐 - 时间

野餐时间

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd] ['æmbə(r)] - [lɒks]
SHUFFLE - SHOON AND AMBER - LOCKS
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁

洗牌和琥珀锁

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn]
THE SHUT - EYE TRAIN
这 关闭 - 眼睛 火车

闭眼列车

['lɪt(ə)l] - [əʊ] [dɪə(r)]
LITTLE - OH DEAR
小的 - 哦 亲爱的

小小哦亲爱的

[ðə; ði] [flai] - [ə'weɪ] [hɔːs]
THE FLY - AWAY HORSE
这 飞 - 离开 马

飞走的马

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
SWING HIGH AND SWING LOW
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高高荡起，低低荡起。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ]
WHEN I WAS A BOY
什么时候 我 曾是 一个 男生

当我还是个男孩的时候

[æt; ət]	[pleɪ]
AT	**PLAY**
在	玩

玩耍中

[ə; eɪ]	['væləntaɪn]
A	**VALENTINE**
一个	情人节

情人节

['lɪt(ə)l]	[ɔːl]	-	-
LITTLE	**ALL**	**-**	**ALONEY**
小的	全部	-	-

小孤儿

['siːɪn]	-	[θɪŋz]
SEEIN	**'**	**THINGS**
看到	-	事物

看到事物

[ðə; ði]	-	-	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]
THE	**CUNNIN**	**'**	**LITTLE**	**THING**
这	-	-	小的	事物

狡猾的小东西

[ðə; ði]	[dɑːlz]	[wuː]
THE	**DOLL'S**	**WOOING**
这	娃娃的	求爱

玩偶的求爱

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[sʌnz]	['sɪlvə(r)]	[pleɪt]
INSCRIPTION	**FOR**	**MY**	**LITTLE**	**SON'S**	**SILVER**	**PLATE**
题词	为了	我的	小的	儿子的	银	盘子

为我小儿子的银盘所作的铭文

['fɪʃəmən]	[dʒɪmz]	[kidz]
FISHERMAN	**JIM'S**	**KIDS**
渔夫	吉姆的	孩子们

渔夫吉姆的孩子们

"	['fɪdl]	-	[diː]	-	[diː]
"	**FIDDLE**	**-**	**DEE**	**-**	**DEE**
"	小提琴	-	迪	-	迪

“小提琴-迪-迪”

"	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]
"	**OVER**	**THE**	**HILLS**	**AND**	**FAR**	**AWAY**
"	超过	这	丘陵	和	远的	离开

“翻过山丘，远走他乡”

[ðə; ði]	[rɒk]	-	[ə; eɪ]	-	[baɪ]	['leɪdi]
THE	**ROCK**	**-**	**A**	**-**	**BY**	**LADY**
这	岩石	-	一个	-	经过	女士

摇篮曲女士

[ðə; ði]	[rɒk]	-	[ə; eɪ]	-	[baɪ]	['leɪdi]	[frɒm; frəm]	['hʌʃə,baɪ]	[striːt]
The	**Rock**	**-**	**a**	**-**	**By**	**Lady**	**from**	**Hushaby**	**street**
这	岩石	-	一个	-	经过	女士	从	摇篮曲	街道

来自哈沙比街的摇篮曲女士

['kɒmz]	['stiːlɪŋ]	;	['kɒmz]	['kriːpɪŋ]	;
Comes	**stealing**	**;**	**comes**	**creeping**	**;**
来	偷窃	;	来	爬行	;

悄悄而来；悄悄潜入；

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðeɪ] [hæŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
The poppies they hang from her head to her feet ,
这 罂粟花 他们 悬挂 从 她 头 到 她 脚 ,
她头上到脚上挂满了罂粟花，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ɪz]['taɪni][ænd; ənd] [fliːt] —
And each hath a dream that is tiny and fleet —
和 每个 有 一个 梦 那 是 微小的 和 舰队 —
每个人都有一个微小而短暂的梦想——

[ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪθ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔpiːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] ,
She bringeth her poppies to you , my sweet ,
她 带来 她 罂粟花 到 你 , 我的 甜的 ,
她把罂粟花带给你，我的爱人，

[wen] [ʃiː; ʃi]['faɪndəθ][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] !
When she findeth you sleeping !
什么时候 她 发现 你 睡眠 !
当她发现你睡着的时候！

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [drʌm] —
There is one little dream of a beautiful drum —
那里 是 一 小的 梦 的 一个 美丽的 鼓 —
有一个关于美丽鼓的小小梦想——

" [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !
" Rub - a - dub !
" 擦 - 一个 - 配音 !
“Rub-a-dub！

" [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] ;
" it goeth ;
" 它 戈特 ;
它走了；

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['ʃʊgə(r)] - [plʌm] ,
There is one little dream of a big sugar - plum ,
那里 是 一 小的 梦 的 一个 大的 糖 - 李子 ,
有一个关于大糖梅的小小梦想，

[ænd; ənd][ləʊ] ! [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [driːmz] [kʌm]
And lo ! thick and fast the other dreams come
和 洛 ! 厚的 和 快速地 这 其他 梦境 来
瞧！其他的梦境也接踵而至。

[ɒv; əv] ['pɒpgʌn] [ðæt] [bæŋ] , [ænd; ənd][tɪn] [tɒps] [ðæt] [hʌm] ,
Of popguns that bang , and tin tops that hum ,
的 玩具枪 那 砰 , 和 锡 最高额 那 哼 ,
砰砰作响的玩具枪，还有嗡嗡作响的铁皮玩具，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ðæt] [blɑːwɛθ] !
And a trumpet that bloweth !
和 一个 喇叭 那 吹 !
还有一支吹响的号角！

[ænd; ənd] ['dɔliz] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː] ['lɪt(ə)l] [driːmz]
And dollies peep out of those wee little dreams
和 手推车 窥视 出去 的 那些 哇 小的 梦境
而那些小小的梦境里，洋娃娃们探出头来。

[wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;
With laughter and singing ;
和 笑声 和 歌唱 ;
伴随着欢笑和歌声；

[ænd; ənd] [boʊts] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['fləʊtɪŋ] [ɒn] ['sɪlvəri] [striːmz] ,
And boats go a - floating on silvery streams ,
和 船 去 一个 - 漂浮的 在 银色 溪流 ,

船只在银色的溪流上漂浮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɪsti] [gliːmz] ,
And the stars peek - a - boo with their own misty gleams ,
和 这 明星 窥视 - 一个 - 嘘 和 他们的 自己的 蒙蒙 闪光 ,

星星们闪烁着朦胧的光芒，若隐若现。

[ænd; ənd] [ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd] [ʌp] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [muːn] [biːmz] ,
And up , up , and up , where the Mother Moon beams ,
和 向上 , 向上 , 和 向上 , 在哪里 这 母亲 月亮 光束 ,

向上，向上，再向上，直到月亮母亲的光芒照耀之处，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [gəʊ] ['wɪŋɪŋ] !
The fairies go winging !
这 仙女 去 翅膀 !

仙女们飞走了！

[wʊd] [juː; jʊ] [driːm] [ɔːl] [ðiːz] [driːmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪni] [ænd; ənd] [fliːt] ?
Would you dream all these dreams that are tiny and fleet ?
会 你 梦 全部 这些 梦境 那 是 微小的 和 舰队 ?

你会做所有这些短暂而微小的梦吗?

[ðel] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ;
They'll come to you sleeping ;
他们会 来 到 你 睡眠 ;

它们会在睡梦中来到你身边；

[səʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] , [maɪ] [swiːt] ,
So shut the two eyes that are weary , my sweet ,
所以 关闭 这 二 眼睛 那 是 厌倦 , 我的 甜的 ,

所以，我的甜心，闭上你那双疲惫的眼睛吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] [frɒm; frəm] ['hʌʃəˌbaɪ] [striːt] ,
For the Rock - a - By Lady from Hushaby street ,
为了 这 岩石 - 一个 - 经过 女士 从 摇篮曲 街道 ,

致来自哈沙比街的摇篮曲女士

[wɪð] ['pɒpiːz] [ðæt] [hæŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
With poppies that hang from her head to her feet ,
和 罂粟花 那 悬挂 从 她 头 到 她 脚 ,

她头上到脚上都挂满了罂粟花，

['kɒmz] ['stiːlɪŋ] ; ['kɒmz] ['kriːpɪŋ] .
Comes stealing ; comes creeping .
来 偷窃 ; 来 爬行 .

悄悄而来，悄悄潜入。

" [buː] !
" BOOH !
" 嘘 !

“嘘！”

" [ɒn] [ˌɑːftə'nuːnz] , [wen] ['beɪbi] [bɔɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [næp] ,
" On afternoons , when baby boy has had a splendid nap ,
" 在 下午 , 什么时候 婴儿 男生 有 有 一个 灿烂 午睡 ,

“下午，当小男孩睡了个好觉之后，

[ænd; ənd] [sɪts] , [laɪk] ['eni] ['mɒnək] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ɪn] ['nɜːrsɪz] [læp] ,
And sits , like any monarch on his throne , in nurse's lap ,
和 坐着 , 喜欢 任何 君主 在 他的 王座 , 在 护士的 膝 ,

他像任何一位坐在王位上的君主一样，坐在保姆的腿上。

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [waɪz][maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ai][həʊld][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [feɪs] ,
In some such wise my handkerchief I hold before my face ,
在 一些 这样的 明智的 我的 手帕 我 抓住 前 我的 脸 ,
我就这样把手帕举在脸前，

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][ai] [muːv] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ;
And cautiously and quietly I move about the place ;
和 谨慎地 和 悄悄 我 移动 关于 这 地方 ;
我小心翼翼、悄无声息地在周围走动；

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spəʊz][maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [vjuː] ,
Then , with a cry , I suddenly expose my face to view ,
然后 , 和 一个 哭 , 我 突然 暴露 我的 脸 到 看法 ,
然后，我突然尖叫一声，露出了我的脸。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][hɪm] [lɑːf] [ænd; ənd] [krəʊ] [wen] [ai][seɪ] " [buː] " !
And you should hear him laugh and crow when I say " Booh " !
和 你 应该 听到 他 笑 和 乌鸦 什么时候 我 说 " 嘘 " !
你应该听听当我说“嘘”的时候，他会多么大笑和叫喊！

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['rɑːskl] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [skeəd] ,
Sometimes the rascal tries to make believe that he is scared ,
有时 这 恶棍 尝试 到 制作 相信 那 他 是 害怕的 ,
有时候，这个小混蛋会装出一副害怕的样子。

[ænd; ənd] ['riːəli] , [wen] [ai][fɜːst][bɪ'gæn] , [hiː; hi] [stɛərd] , [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [stɛərd] ;
And really , when I first began , he stared , and stared , and stared ;
和 真的 , 什么时候 我 第一的 开始 , 他 凝视 , 和 凝视 , 和 凝视 ;
真的，当我刚开始的时候，他一直盯着我看，一直盯着我看，一直盯着我看；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['ʌndə(r)][lɪp] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
And then his under lip came out and farther out it came ,
和 然后 他的 在下面 唇 来了 出去 和 更远 出去 它 来了 ,
然后他的下唇露出来了，而且越露出来越多。

[tɪl] ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['kruːəl] [ʃeɪm] " —
Till mamma and the nurse agreed it was a " cruel shame " —
直到 妈妈 和 这 护士 同意 它 曾是 一个 " 残忍的 耻辱 " —
直到妈妈和护士都认为这“太可耻了”——

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [seɪm] [wiː] , ['tɒdlɪŋ] , ['lɪspɪŋ] ['beɪbi][duː; də]
But now what does that same wee , toddling , lisping baby do
但 现在 什么 做 那 相同的 哇 , 蹒跚学步 , 口齿不清 婴儿 做
但现在，那个蹒跚学步、说话结巴的小婴儿又在做什么呢？

[bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hiːlz] [wen] [ai] [seɪ] " [buː] !
But laugh and kick his little heels when I say " Booh !
但 笑 和 踢 他的 小的 高跟鞋 什么时候 我 说 " 嘘 !
但当我说“嘘！

" [hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [kɪks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hiːlz] [ɪn] ['ræptʃərəs] [gliː] , [ænd; ənd] [ðen]
" He laughs and kicks his little heels in rapturous glee , and then
" 他 笑声 和 踢 他的 小的 高跟鞋 在 欣喜若狂 高兴 , 和 然后
他哈哈大笑，欣喜若狂地踢着小脚后跟，然后

[ɪn] [ʃrɪl] , [dɪ'spɒtɪk] ['trebl] [bɪdz][ˌem 'iː] " [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['eɪdən] !
In shrill , despotic treble bids me " do it all aden !
在 尖锐 , 专制 高音 出价 我 " 做 它 全部 亚登 !
尖锐、专制的嗓音命令我“把一切都做完吧，阿登！”

" [ænd; ənd][ai] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtə(r)] ,
" And I — of course I do it ; for , as his progenitor ,
" 和 我 — 的 课程 我 做 它 ; 为了 , 作为 他的 始祖 ,
“而我——我当然会这样做；因为，作为他的先祖，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ˈprɪti] , [ˈplez(ə)nt] [pleɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)] !
It is such pretty , pleasant play as this that I am for !
它 是 这样的 漂亮的 , 令人愉快的 玩 作为 这 那 我 是 为了 !
正是这样优美、令人愉悦的戏剧才让我如此喜爱!

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [əʊ] , [sʌtʃ] [fʌn] [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ruː]
And it is , oh , such fun I am sure that we shall rue
和 它 是 , 哦 , 这样的 乐趣 我 是 当然 那 我们 将 后悔
哦，真是太有趣了，我敢肯定我们以后会后悔的。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ɡeɪm] " [buː] !
The time when we are both too old to play the game " Booh !
这 时间 什么时候 我们 是 两个都 也 老的 到 玩 这 游戏 " 嘘 !
当我们俩都老得玩不了"Booh!

" [ˈɡɑːd(ə)n] [ænd; ənd][ˈkreɪd(ə)l]
" GARDEN AND CRADLE
" 花园 和 摇篮
"花园与摇篮"

[wen] [ˈaʊə(r)] [beɪb] [hiː; hi] [ˈɡəʊɪθ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡɑːd(ə)n] ,
When our babe he goeth walking in his garden ,
什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 步行 在 他的 花园 ,
当我们的孩子在花园里散步时,

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈtɪŋklɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] [ˈsʌnbiːm] [pleɪ] ;
Around his tinkling feet the sunbeams play ;
大约 他的 叮叮当当 脚 这 阳光 玩 ;
阳光在他轻柔的脚步周围嬉戏;

[ðə; ði][ˈpəuzi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪm] ,
The posies they are good to him ,
这 花束 他们 是 好的 到 他 ,
这些花束对他很好。

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][hɪm] ,
And bow them as they should to him ,
和 弓 他们 作为 他们 应该 到 他 ,
他们要按着应有的方式向他鞠躬,

[æz; əz] [fɛrɪθ] [hiː; hi][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋli] [wei] ;
As fareth he upon his kingly way ;
作为 法雷斯 他 之上 他的 王者 方式 ;
他继续他的王道;

[ænd; ənd] [ˈbɜːdlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪm]
And birdlings of the wood to him
和 雏鸟 的 这 木头 到 他
还有林中的小鸟给他

[meɪk] [ˈmjuːzɪk] , [ˈdʒent(ə)l][ˈmjuːzɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
Make music , gentle music , all the day ,
制作 音乐 , 温和的 音乐 , 全部 这 天 ,
整天播放音乐，轻柔的音乐,

[wen] [ˈaʊə(r)] [beɪb] [hiː; hi] [ˈɡəʊɪθ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡɑːd(ə)n] .
When our babe he goeth walking in his garden .
什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 步行 在 他的 花园 .
当我们的孩子在花园里散步时。

[wen] [ˈaʊə(r)] [beɪb] [hiː; hi] [ˈɡəʊɪθ] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] ,
When our babe he goeth swinging in his cradle ,
什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 摇摆 在 他的 摇篮 ,
当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去时,

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkəθ] ['evə(r)] ['swiːtli] [daʊn] ;
Then the night it looketh ever sweetly down ;
然后 这 夜晚 它 看看 曾经 甜蜜地 向下 ;

然后，夜幕降临，它总是温柔地俯瞰着大地;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
The little stars are kind to him ,
这 小的 明星 是 种类 到 他 ,

小星星们对他很友善。

[ðə; ði] [muːn] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪm]
The moon she hath a mind to him
这 月亮 她 有 一个 头脑 到 他

她心中有月亮

[ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] ;
And layeth on his head a golden crown ;
和 莱特 在 他的 头 一个 金的 王冠 ;

并将金冠冕戴在他头上;

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [ðen] [ðə; ði][wɪnd][tuː; tə][hɪm]
And singeth then the wind to him
和 辛格斯 然后 这 风 到 他

于是风向他歌唱。

[ə; eɪ] [sɒŋ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['bɛθlɪm] - [taʊn] ,
A song , the gentle song of Bethlem - town ,
一个 歌曲 , 这 温和的 歌曲 的 伯利恒 - 镇 ,

一首歌，一首来自伯利恒镇的温柔之歌

[wen] ['aʊə(r)] [beɪb] [hiː; hi] ['gəʊɪθ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .
When our babe he goeth swinging in his cradle .
什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 摇摆 在 他的 摇篮 .

当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去的时候。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]
THE NIGHT WIND
这 夜晚 风

夜风

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][wɪnd][gəʊ] " [juː] " ?
Have you ever heard the wind go " Yooooo " ?
有 你 曾经 听到 这 风 去 " 哟哟哟 " ?

你有没有听过风“呜呜呜”地叫?

- [tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] !
' T is a pitiful sound to hear !
- T 是 一个 可怜 声音 到 听到 !

听到这种声音真让人难过!

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [tʃɪl] [juː; jʊ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
It seems to chill you through and through
它 似乎 到 寒意 你 通过 和 通过

它似乎会让你从头到尾都感到不寒而栗。

[wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['spiːtʃləs] [fɪə(r)] .
With a strange and speechless fear .
和 一个 奇怪的 和 无言 害怕 .

一种莫名的、无法言喻的恐惧。

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [bruːd] [ˌaʊt'saɪd]
' T is the voice of the night that broods outside
- T 是 这 嗓音 的 这 夜晚 那 幼崽 外部

这是夜幕降临后，在外面徘徊的声音

[wen] [fəʊk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sliːp] ,
When folk should be asleep ,
什么时候 民间 应该 是 睡着了 ,

当人们应该睡觉的时候，

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [kraɪd]
And many and many's the time I've cried
和 许多 和 许多人 这 时间 我已经 哭

我哭过很多很多次。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['bruːdɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd]
To the darkness brooding far and wide
到 这 黑暗 沉思 远的 和 宽的

笼罩着遥远而广阔的黑暗

['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] :
Over the land and the deep :
超过 这 土地 和 这 深的 :

陆地与海洋之上：

" [huːm] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] , [əʊ] ['ləʊnli] [naɪt] ,
" Whom do you want , O lonely night ,
" 谁 做 你 想 , 哦 孤独 夜晚 ,

“寂寞的夜晚，你想要谁？”

[ðæt] [juː; jʊ][weɪl][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [θruː] ?
That you wail the long hours through ?
那 你 哀号 这 长的 小时 通过 ?

你是不是整天都在哀嚎？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ɪts] ['gəʊstli] [wei] :
" And the night would say in its ghostly way :
" 和 这 夜晚 会 说 在 它是 幽灵般的 方式 :

而夜色会以它幽灵般的方式说道：

" - !
" Yoooooooo !
" - !

“哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

" [maɪ]['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
" My mother told me long ago
" 我的 母亲 讲述 我 长的 前

我母亲很久以前就告诉我

([wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæd])
(When I was a little tad)
(什么时候 我 曾是 一个 小的 微微)

（当我还是个小不点儿的时候）

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [went] ['weɪlɪŋ] [səʊ] ,
That when the night went wailing so ,
那 什么时候 这 夜晚 去 哀嚎 所以 ,

当夜色如此凄厉地哀嚎时，

['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [bæd] ;
Somebody had been bad ;
某人 有 到过 坏的 ;

有人做了坏事;

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [snʌg] [ɪn] [bed] ,
And then , when I was snug in bed ,
和 然后 , 什么时候 我 曾是 舒适 在 床 ,

然后，当我舒舒服服地躺在床上时，

['wɪðə(r)] [ai][hæd; həd] [biːn] [sent] ,
Whither I had been sent ,
往哪里去 我 有 到过 发送 ,

我被派往的地方，

[wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ['pʊld] [ʌp] [raʊnd] [maɪ] [hed] ,
With the blankets pulled up round my head ,
和 这 毯子 拉 向上 圆形的 我的 头 ,

我用毯子盖住头，

[aɪ'd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] - [sed] ,
I'd think of what my mother'd said ,
ID 思考 的 什么 我的 - 说 ,

我会想起母亲说过的话，

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [ment] !
And wonder what boy she meant !
和 想知道 什么 男生 她 意思是 !

真想知道她说的男孩是谁！

[ænd; ənd] " [huz] [biːn] [bæd][tuː; tə] - [deɪ] ?
And " Who's been bad to - day ?
和 " 谁是 到过 坏的 到 - 天 ?

“今天谁表现不好？”

" [aɪ'd][ɑːsk]
" I'd ask
" ID 问

我会问

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] ['hɔːsli] [bluː] ,
Of the wind that hoarsely blew ,
的 这 风 那 沙哑地 吹 ,

那阵狂风嘶哑地吹拂着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ɪts] ['miːnɪŋf(ə)l] [wei] :
And the voice would say in its meaningful way :
和 这 嗓音 会 说 在 它是 有意义的 方式 :

那声音会用它意味深长的方式说道：

" - !
" Yoooooooo !
" - !

“哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

" [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ai][mʌst; məst] [ə'laʊ] —
" That this was true I must allow —
" 那 这 曾是 真的 我 必须 允许 —

"我必须承认，这是真的——"

[jʊl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] !
You'll not believe it , though !
你会 不是 相信 它 , 尽管 !

你肯定不相信！

[jes] , [ðəʊ] [aɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [naʊ] ,
Yes , though I'm quite a model now ,
是的 , 尽管 我是 相当 一个 模型 现在 ,

是的，虽然我现在也算是个模特了。

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .
I was not always so .
我 曾是 不是 总是 所以 .

我并非一直如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [wɒt] [θɪŋz] [ai] [seɪ] ,
And if you doubt what things I say ,
和 如果 你 怀疑 什么 事物 我 说 ,

如果你怀疑我说的话，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [test] ;
Suppose you make the test ;
认为 你 制作 这 测试 ;

假设你进行了测试；

[sə'pəʊz] , [wen] [juːv] [biːn] [bæd] [sʌm; səm] [deɪ]
Suppose , when you've been bad some day
认为 , 什么时候 你已经 到过 坏的 一些 天

假设，当你某天做了错事的时候

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ə'weɪ]
And up to bed are sent away
和 向上 到 床 是 发送 离开

然后，上床睡觉的人就被送走了。

[frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] —
From mother and the rest —
从 母亲 和 这 休息 —

来自母亲和其他人——

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ɑːsk] , " [huː] [hæz; həz] [biːn] [bæd] ?
Suppose you ask , " Who has been bad ?
认为 你 问 , " WHO 有 到过 坏的 ?

假设你问："谁做了坏事？"

" [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [hɪə(r)] [wɒts] [truː] ;
" And then you'll hear what's true ;
" 和 然后 你会 听到 是什么 真的 ;

然后你就会听到真相了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [məʊn] [ɪn] [ɪts] - [təʊn] :
For the wind will moan in its ruefulest tone :
为了 这 风 将要 呻吟 在 它是 - 语气 :

风将以最哀怨的语调呜咽：

" - !
" Yoooooooo !
" - !

"哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

- !
Yoooooooo !
- !

哟！

" ['kɪsɪŋ] [taɪm]
" KISSING TIME
" 接吻 时间

“亲吻时光”

- [tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [lɑːk] [gəʊz] ['sɔːrɪŋ]
' T is when the lark goes soaring
- T 是 什么时候 这 云雀 去 翱翔

那是云雀翱翔的时候

[ænd; ənd][ðə; ði] [biː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bʌd] ,
And the bee is at the bud ,
和 这 蜜蜂 是 在 这 芽 ,

蜜蜂正处于花蕾期，

[wen] ['laɪtli] ['dɑːnsɪŋ] ['zefə(r)]
When lightly dancing zephyrs
什么时候 轻轻 跳舞 微风

当微风轻舞时

[sɪŋ] ['əʊvə(r)] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] ;
Sing over field and flood ;
唱歌 超过 场地 和 洪水 ;

歌唱田野和洪水；

[wen] [ɔːl] [swiːt] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)]
When all sweet things in nature
什么时候 全部 甜的 事物 在 自然

当自然界所有美好的事物

[siːm] ['dʒɔɪfəli] [ə'kɪm] —
Seem joyfully achime —
似乎 欣喜地 阿奇梅 —

似乎欣喜地实现了——

- [tiː][ɪz] [ðen] [ai] [weɪk] [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
' T is then I wake my darling ,
- T 是 然后 我 唤醒 我的 亲爱的 ,

那时我才叫醒我的爱人，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] !
For it is kissing time !
为了 它 是 接吻 时间 !

是时候亲吻啦！

[gəʊ] , ['prɪti] [lɑːk] , [ə; eɪ] - ['sɔːrɪŋ] ,
Go , pretty lark , a - soaring ,
去 , 漂亮的 云雀 , 一个 - 翱翔 ,

去吧，美丽的云雀，翱翔吧！

[ænd; ənd] [sʌk] [jɔː(r); jə(r)] [swiːts] , [əʊ] [biː] ;
And suck your sweets , O bee ;
和 吸 你的 糖果 , 哦 蜜蜂 ;

蜜蜂啊，尽情吮吸你的甜蜜吧；

[sɪŋ] , [əʊ][ji:; ji][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
Sing , O ye winds of summer ,
唱歌 , 哦 是的 风 的 夏天 ,

歌唱吧，夏日的风啊！

[jɔ:(r); jə(r)] [sɔ:ŋz] [tu:; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] ;
Your songs to mine and me ;
你的 歌曲 到 矿 和 我 ;

你的歌给我，也给我；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['ræptʃə(r)]
For with your song and rapture
为了 和 你的 歌曲 和 狂喜

因为伴随着你的歌声和狂喜

['kʌmɪθ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen]
Cometh the moment when
到来 这 片刻 什么时候

那一刻到来时

[ɪts] [hɑ:f] - [pɑ:st] ['kɪsɪŋ] [taɪm]
It's half - past kissing time
它是 一半 - 过去的 接吻 时间

现在已经过了接吻时间的一半了

[ænd; ənd] [taɪm] [tu:; tə] [kɪs] [ə'gen] !
And time to kiss again !
和 时间 到 吻 再次 !

又到了接吻的时候了！

[səʊ] — [səʊ] [ðə; ði] [deɪz] [gəʊ] ['fli:tɪŋ]
So — so the days go fleeting
所以 — 所以 这 天 去 转瞬即逝

就这样，时光飞逝。

[laɪk] ['gəʊldən] ['fænsiz] [fri:] ,
Like golden fancies free ,
喜欢 金的 幻想 自由的 ,

就像自由自在的金色幻想，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ]
And every day that cometh
和 每一个 天 那 到来

每一天到来的时候

[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [swi:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ;
Is full of sweets for me ;
是 满的 的 糖果 为了 我 ;

里面全是给我准备的甜食；

[ænd; ənd] ['swi:tɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['məʊmənts]
And sweetest are those moments
和 最甜美的 是 那些 时刻

而最甜蜜的时刻莫过于此。

[maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['kɒmz] [tu:; tə] [klaɪm]
My darling comes to climb
我的 亲爱的 来 到 爬

我的宝贝来爬山

['ɪntu:] [maɪ] [læp] [tu:; tə] [maɪnd] [ˌem 'i:]
Into my lap to mind me
进入 我的 膝 到 头脑 我

趴在我腿上照顾我

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] .
That it is kissing time .
那 它 是 接吻 时间 .

现在是亲吻时间。

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['wɔndə]
Sometimes , maybe , he wanders
有时 , 或许 , 他 漫游

有时，或许他会四处游荡。

[ə; eɪ] ['hiːdləs] , ['eɪmləs] [wei] —
A heedless , aimless way —
一个 鲁莽 , 漫无目的 方式 —

漫无目的、漫无目的的方式——

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['lɔitə]
Sometimes , maybe , he loiters
有时 , 或许 , 他 闲逛者

有时，他或许会徘徊不去。

[ɪn] ['prɪti] , ['præt(ə)lɪŋ] [pleɪ] ;
In pretty , prattling play ;
在 漂亮的 , 喋喋不休 玩 ;

在轻快活泼的玩耍中；

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [bɪ'θɪŋk] [hɪm]
But presently bethinks him
但 目前 思考 他

但现在他想起了他

[ænd; ənd] ['heɪsnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ,
And hastens to me then ,
和 加快 到 我 然后 ,

然后她就快步来到我身边，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [hɑːf] - [pɑːst] ['kɪsɪŋ] [taɪm]
For it's half - past kissing time
为了 它是 一半 - 过去的 接吻 时间

现在已经过了接吻时间的一半了

[ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ə'gen] !
And time to kiss again !
和 时间 到 吻 再次 !

又到了接吻的时候了！

[dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs]
JEST ' FORE CHRISTMAS
笑话 - 前 圣诞节

圣诞前夕的玩笑

['fɑːðə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪljəm] , ['sɪstə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [wɪl] ,
Father calls me William , sister calls me Will ,
父亲 呼叫 我 威廉 , 姐姐 呼叫 我 将要 ,

父亲叫我威廉，姐姐叫我威尔。

['mʌðə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['felə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [bɪl] !
Mother calls me Willie , but the fellers call me Bill !
母亲 呼叫 我 威利 , 但 这 伙计们 称呼 我 账单 !

妈妈叫我威利，但伙计们叫我比尔！

['maɪti] [glæd] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [gɜːl] — ['rʌðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Mighty glad I ain't a girl — ruther be a boy ,
强大的 高兴的 我 不是 一个 女孩 — 拉瑟 是 一个 男生 ,

真庆幸我不是个女孩——宁愿是个男孩。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['sæʃɪz] , [kɜːrlz] , [æn; ən] - [θɪŋz] [ðæts] [wɔːn] [baɪ] ['fɔːntlərɔɪ] !
Without them sashes , curls , an ' things that's worn by Fauntleroy !
没有 他们 腰带 , 卷发 , 一个 - 事物 那就是 磨损 经过 方特勒罗伊 !
没有了那些绶带、卷发和方特罗伊穿戴的那些东西!

[lʌv] [tuː; tə] - [griːn] ['æplz] [æn; ən] - [gəʊ] ['swɪmɪn] - [ɪn][ðə; ði] [leɪk] —
Love to chawnk green apples an ' go swimmin ' in the lake —
爱 到 - 绿色的 苹果 一个 - 去 游泳 - 在 这 湖 —
我喜欢嚼青苹果，也喜欢去湖里游泳——

[heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɑːstə(r)] - [ail,il,əl] [ðeɪ] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['belieɪk] !
Hate to take the castor - ile they give for bellyache !
恨 到 拿 这 蓖麻 - 伊莱 他们 给 为了 腹痛 !
真讨厌吃他们给肚子疼开的蓖麻油!

- [məʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] , [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [flaɪz] [ɒn][ˌem 'iː] ,
' Most all the time , the whole year round , there ain't no flies on me ,
- 最多 全部 这 时间 , 这 所有的 年 圆形的 , 那里 不是 不 苍蝇 在 我 ,
"一年到头，几乎任何时候，我身上都没有苍蝇。"

[bʌt; bət][dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kɪn][biː; bi] !
But jest ' fore Christmas I'm as good as I kin be !
但 笑话 - 前 圣诞节 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !
但就在圣诞节前，我已经尽力做到最好了!

[gɒt][ə; eɪ] ['jɛlə] [dɒg] [nemd] [spɔːt] , [sɪk] [hɪm][ɒn][ðə; ði][kæt] ;
Got a yeller dog named Sport , sick him on the cat ;
得到 一个 黄狗 狗 命名 运动 , 生病的 他 在 这 猫 ;
我养了一条名叫斯波特的黄毛狗，让它去追猫;

[fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] !
First thing she knows she doesn't know where she is at !
第一的 事物 她 知道 她 不 知道 在哪里 她 是 在 !
她醒来后发现自己完全不知道身在何处!

[gɒt][ə; eɪ]['klɪpə(r)][sled] , [æn; ən] - [wen] [ˌjuː 'es][kidz][gəʊz] [aʊt][tuː; tə][slaɪd] ,
Got a clipper sled , an ' when us kids goes out to slide ,
得到 一个 快艇 雪橇 , 一个 - 什么时候 我们 孩子们 去 出去 到 滑动 ,
我有一辆快艇雪橇，我们这些孩子出去滑的时候，

- [lɒŋ] ['kɒmz] [ðə; ði]['grəʊsəri][kɑːt] , [æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [hʊk] [ə; eɪ][raɪd] !
' Long comes the grocery cart , an ' we all hook a ride !
- 长的 来 这 杂货店 大车 , 一个 - 我们 全部 钩 一个 骑 !
"购物车来了，我们都搭上了车!"

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði]['grəʊsəri][mæn][ɪz] ['wʌrɪt] [æn; ən] - [krɒs] ,
But sometimes when the grocery man is worrited an ' cross ,
但 有时 什么时候 这 杂货店 男人 是 担心 一个 - 叉 ,
但有时当杂货店老板忧心忡忡、焦躁不安时，

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [æn; ən] - ['lærəp] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɒs] ,
He reaches at us with his whip , an ' larrups up his hoss ,
他 到达 在 我们 和 他的 鞭 , 一个 - 拉鲁普 向上 他的 霍斯 ,
他挥舞着鞭子朝我们袭来，然后猛地勒住他的马。

[æn; ən] - [ðen] [ai][læf][æn; ən] - ['hɒlə(r)] , " [əʊ] , [jiː; ji]['nevə(r)] [tetʃt] [ˌem 'iː] !
An ' then I laff an ' holler , " Oh , ye never teched me !
一个 - 然后 我 哈哈 一个 - 抱怨 , " 哦 , 是的 绝不 技术 我 !
然后我大笑并大声喊道:"哦，你们从来没有教过我!"

" [bʌt; bət][dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kɪn][biː; bi] !
" But jest ' fore Christmas I'm as good as I kin be !
" 但 笑话 - 前 圣诞节 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !
"但是，在圣诞节之前，我已经尽力做到最好了!"

[sez] [ʃiː; ʃi] [həʊps] [ðæt] [wen] [ai][gɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
Gran'ma says she hopes that when I git to be a man ,
奶奶 说道 她 希望 那 什么时候 我 git 到 是 一个 男人 ,
奶奶说她希望等我长大成人后，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - [laɪk][hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] , [dæn] ,
I'll be a missionarer like her oldest brother , Dan ,
患病的 是 一个 - 喜欢 她 最老 兄弟 , 担 ,
我将会像她大哥丹一样成为一名传教士。

[æz; əz][wɒz; wəz][et] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - [aɪl] ,
As was et up by the cannibuls that lives in Ceylon's Isle ,
作为 曾是 等 向上 经过 这 - 那 生活 在 - 小岛 ,
就像居住在锡兰岛上的食人族所建立的那样，

[weə(r)] ['evri] - [pliːz] , [æn; ən] - ['əʊnli][mæn][ɪz] [vaɪl] !
Where every prospeck pleases , an ' only man is vile !
在哪里 每一个 - 请 , 一个 - 仅有的 男人 是 卑鄙的 !
凡事皆可取悦，唯有人卑鄙！

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃəʊ] ,
But gran'ma she has never been to see a Wild West show ,
但 奶奶 她 有 绝不 到过 到 看 一个 荒野 西方 展示 ,
但是奶奶从来没看过西部牛仔表演。

[nɔː(r)] [riːd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] , [ɔː(r)] [els] [ai] [ges] [ʃɪd] [nəʊ]
Nor read the Life of Daniel Boone , or else I guess she'd know
也不 读 这 生活 的 丹尼尔 布恩 , 或者 别的 我 猜测 棚 知道
她也没读过《丹尼尔·布恩传》，否则我想她就会知道了。

[ðæt] - [bɪl] [æn; ən] - [kaʊ] - [bɔɪz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
That Buff'lo Bill an ' cow - boys is good enough for me !
那 - 账单 一个 - 奶牛 - 男孩们 是 好的 足够的 为了 我 !
有布法罗·比尔和牛仔们就足够让我满意了！

[ɛks'ɛp] - [dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs] , [wen] [aɪm] [gʊd] [æz; əz][ai][kɪn][biː; bi] !
Excep ' jest ' fore Christmas , when I'm good as I kin be !
除外 - 笑话 - 前 圣诞节 , 什么时候 我是 好的 作为 我 亲属 是 !
除了圣诞节前，那时我会尽可能乖！

[ænd; ənd] [ðen] [əʊld] [spɔːt] [hiː; hi] [hæŋz] [ə'raʊnd] , [səʊ] ['sɒləm] - [laɪk][æn; ən] - [stɪl] ,
And then old Sport he hangs around , so solemn - like an ' still ,
和 然后 老的 运动 他 悬挂 大约 , 所以 庄严 - 喜欢 一个 - 仍然 ,
然后老斯波特就那样待在附近，神情严肃而沉默。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - : " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [bɪl] ?
His eyes they seem a - sayin ' : " What's the matter , little Bill ?
他的 眼睛 他们 似乎 一个 - 说 - : " 是什么 这 事情 , 小的 账单 ?
他的眼神仿佛在说：“小比尔，你怎么了？”

" [ðə; ði][əʊld][kæt] [sniːks] [daʊn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [æn; ən] - ['wʌndər] [wʌts] [bɪ'kʌm]
" The old cat sneaks down off her perch an ' wonders what's become
" 这 老的 猫 潜行者 向下 离开 她 栖息 一个 - 奇迹 是什么 变得
老猫悄悄地从栖木上下来，疑惑地想着发生了什么事。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [həːn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] !
Of them two enemies of hern that used to make things hum !
的 他们 二 敌人 的 赫恩 那 用过的 到 制作 事物 哼 !
他们之中有两个是她的敌人，过去常常让事情变得很棘手！

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['pɜːlaɪt] [æn; ən] - - [tend] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][bɪz] ,
But I am so perlite an ' ' tend so earnestly to biz ,
但 我 是 所以 珍珠岩 一个 - - 趋向 所以 切实 到 商业 ,
但我如此勤奋，如此认真地对待生意，

[ðæt] ['mʌðə(r)] [sez] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] : " [haʊ] [ɪm'pruːvd] ['aʊə(r)] ['wɪli] [ɪz] !
That mother says to father : " How improved our Willie is !
那 母亲 说道 到 父亲 : " 如何 改进 我们的 威利 是 !

那位母亲对父亲说："我们的威利进步真大！"

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , ['hævɪn] - [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪzself] , [sə'spiʃən] [ˌem 'iː]
" But father , havin ' been a boy hisself , suspicions me
" 但 父亲 , 拥有 - 到过 一个 男生 他自己 , 怀疑 我

"但是父亲自己也曾是个孩子，所以他怀疑我。"

[wen] , [dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs] , [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai][kɪn][biː; bi] !
When , jest ' fore Christmas , I'm as good as I kin be !
什么时候 , 笑话 - 前 圣诞节 , 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

就在圣诞节前，我尽了全力！

[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [wɪð] [ɪts] [lɒts] [æn; ən] - [lɒts] [ɒv; əv] ['kændɪz] , [keɪks] , [æn; ən] - [tɒɪz] ,
For Christmas , with its lots an ' lots of candies , cakes , an ' toys ,
为了 圣诞节 , 和 它是 很多 一个 - 很多 的 糖果 , 蛋糕 , 一个 - 玩具 ,

圣诞节期间，到处都是糖果、蛋糕和玩具。

[wɒz; wəz] [meɪd] , [ðeɪ] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['prɒpə(r)] [kidz] [æn; ən] - [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːti] [bɔɪz] ;
Was made , they say , for proper kids an ' not for naughty boys ;
曾是 制成 , 他们 说 , 为了 恰当的 孩子们 一个 - 不是 为了 淘气 男孩们 ;

据说，这是为乖孩子设计的，不是为淘气男孩设计的；

[səʊ] [wɒʃ] [jə(r)] [feɪs] [æn; ən] - [brɛʃ] [jə(r)][heə(r)] , [æn; ən] - [maɪnd][jə(r)][piː][ænd; ənd][kjuː] ,
So wash yer face an ' bresh yer hair , an ' mind yer p's and q's ,
所以 洗 你的 脸 一个 - 布雷什 你的 头发 , 一个 - 头脑 你的 的 和 问题 ,

所以，洗把脸，梳梳头发，注意你的言行举止。

[æn; ən] - [doʊnt] [bʌst] [aʊt] [jə(r)] [ˌpæntə'luːnz] , [ænd; ənd][doʊnt][weə(r)][aʊt] [jə(r)] ['ʃuːz] ;
An ' don't bust out yer pantaloons , and don't wear out yer shoes ;
一个 - 不 摔碎 出去 你的 灯笼裤 , 和 不 穿 出去 你的 鞋 ;

别穿破了你的灯笼裤，也别把鞋子穿坏了；

[seɪ] " ['jɛs(ə)m] " [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [æn; ən] - " - " [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
Say " Yessum " to the ladies , an ' " Yessur " to the men ,
说 " 是的 " 到 这 女士们 , 一个 - " - " 到 这 男人 ,

对女士们说"Yessum"，对男士们说"Yessur"。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪz] ['kʌmpəni] , [doʊnt] [pɑːs] [jə(r)] [pleɪt] [fɔː(r); fə(r)][paɪ] [ə'gen] ;
An ' when they's company , don't pass yer plate for pie again ;
一个 - 什么时候 他们是 公司 , 不 经过 你的 盘子 为了 馅饼 再次 ;

当有客人来访时，不要再把你的盘子递给馅饼了；

[bʌt; bət] , ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] - [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə'pɒn] [ðæt] [triː] ,
But , thinkin ' of the things yer'd like to see upon that tree ,
但 , 思考 - 的 这 事物 - 喜欢 到 看 之上 那 树 ,

但是，想想你希望在那棵树上看到什么，

[dʒest] - [fɔː(r)] ['krɪsməs] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jə(r)][kɪn][biː; bi] !
Jest ' fore Christmas be as good as yer kin be !
笑话 - 前 圣诞节 是 作为 好的 作为 你的 亲属 是 !

圣诞节前一定要像你的家人一样善良！

[bɪəd] [ænd; ənd] ['beɪbi]
BEARD AND BABY
胡须 和 婴儿

胡子和婴儿

[ai] [seɪ] , [æz; əz][wʌn] [huː] ['nevə(r)] [fɪəd]
I say , as one who never feared
我 说 , 作为 一 WHO 绝不 害怕

我说，作为一个从不畏惧的人

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌb'skraɪbərz] ['bʊlɪt] ,
The wrath of a subscriber's bullet ,
这 愤怒 的 一个 订阅者的 子弹 ，

订阅者子弹的愤怒，

[ai] ['pɪti] [hɪm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪəd]
I pity him who has a beard
我 遗憾 他 WHO 有 一个 胡须

我同情那些留着胡子的人。

[bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !
But has no little girl to pull it !
但 有 不 小的 女孩 到 拉 它 !

但是没有小女孩来拉它!

[wen] [waɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [tiː] ,
When wife and I have finished tea ,
什么时候 妻子 和 我 有 完成的 茶 ，

我和妻子喝完茶后，

['aʊə(r)]['beɪbi] [wuː] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['præt(ə)l] ,
Our baby woos me with her prattle ,
我们的 婴儿 呜呜 我 和 她 喋喋不休 ，

我们的宝宝用她的咿呀学语哄我开心，

[ænd; ənd] , ['pɜːrtʃɪŋ] ['praʊdli] [ɒn][maɪ] [niː] ,
And , perching proudly on my knee ,
和 ， 栖息 自豪地 在 我的 膝盖 ，

于是，它骄傲地栖息在我的膝盖上，

[ʃiː; ʃi] [gɪvz] [maɪ] ['petɪd] ['wɪskəs] ['bæt(ə)l] .
She gives my petted whiskers battle .
她 给予 我的 被宠爱 胡须 战斗 .

她跟我斗嘴，想摸摸我的胡须。

[wɪð] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz][ʃiː; ʃi] [tʌgz] [ə'weɪ] ,
With both her hands she tugs away ,
和 两个都 她 双手 她 拖船 离开 ，

她双手用力拉开，

[waɪl] ['skəʊldɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][kaɪnd][əʊ] - ['spaɪtf(ə)l] ;
While scolding at me kind o ' spiteful ;
尽管 责骂 在 我 种类 o - 恶毒的 ;

她一边恶狠狠地责骂我，一边......

[jʊl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [seɪ]
You'll not believe me when I say
你会 不是 相信 我 什么时候 我 说

我说的话你肯定不会相信。

[ai][faɪnd][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
I find the torture quite delightful !
我 寻找 这 酷刑 相当 愉快 !

我觉得这种酷刑相当令人愉悦!

[nəʊ]['ʌðə(r)] [wʊd] [prɪ'zjuːm] , [ai] [wiːn] ,
No other would presume , I ween ,
不 其他 会 怙 ， 我 温 ，

其他人不会这么想，我想。

[tuː; tə]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['hɜːsjuːt]['wʌndə(r)] ,
To trifle with this hirsute wonder ,
到 琐事 和 这 多毛的 想知道 ，

戏弄这只毛茸茸的奇珍异兽，

[els] [wʊd] [ai] [raɪz] [ɪn] ['vendʒf(ə)l] [miːn]
Else would I rise in vengeful mien
别的 会 我 上升 在 复仇的 面容

否则我将怒火中烧，奋起复仇。

[ænd; ənd] [rend] [hɪz; ɪz] ['vændl] [freɪm] [ə'sʌndə(r)] !
And rend his vandal frame asunder !
和 撕裂 他的 破坏者 框架 分离 !

把他那破坏成性的躯体撕成碎片！

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] ['fɪŋgəz] [pʊl]
But when her baby fingers pull
但 什么时候 她 婴儿 手指 拉

但当她的小手指拉动时

[ðɪs] ['glɒsi] , [sliːk] , [ænd; ənd] ['sɪlki] ['treʒə(r)] ,
This glossy , sleek , and silky treasure ,
这 光滑 , 光滑 , 和 丝滑 宝藏 ,

这件光泽亮丽、光滑柔顺的珍宝，

[maɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [fʊl] —
My cup of happiness is full —
我的 杯子 的 幸福 是 满的 —

我的幸福之杯已满——

[ai] ['feəli] [gləʊ] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] !
I fairly glow with pride and pleasure !
我 相当 辉光 和 自豪 和 乐趣 !

我感到无比自豪和喜悦！

[ænd; ənd] , [s'wiːtər] [stɪl] , [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]
And , sweeter still , through all the day
和 , 更甜 仍然 , 通过 全部 这 天

更甜蜜的是，一整天都是如此

[ai] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪnsəm] ['præt(ə)l] —
I seem to hear her winsome prattle —
我 似乎 到 听到 她 迷人的 喋喋不休 —

我好像听到了她那甜言蜜语——

[ai] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æt; ət] [pleɪ] ,
I seem to feel her hands at play ,
我 似乎 到 感觉 她 双手 在 玩 ,

我感觉她的手在游走，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['spɔːtɪv] ['bæt(ə)l] .
As though they gave me sportive battle .
作为 尽管 他们 给予 我 运动型 战斗 .

仿佛他们给了我一场公平的较量。

[jes] , ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] [siːm] [tuː; tə] [stiːl]
Yes , heavenly music seems to steal
是的 , 天上 音乐 似乎 到 偷

是的，天籁之音似乎会偷走

[weə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fər'evə(r)] ['liŋgəz] ,
Where thought of her forever lingers ,
在哪里 想法 的 她 永远 徘徊不去 ,

她的身影将永远萦绕在心头。

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ] [hɑːt] [ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl]
And round my heart I always feel
和 圆形的 我的 心 我 总是 感觉

我的心始终萦绕着我。

[ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪmpld] ['fɪŋgəz] !
The twining of her dimpled fingers !
这 缠绕 的 她 凹陷的 手指 !

她那双带着酒窝的手指交缠在一起！

[ðə; ði] ['dɪŋki] [bɜːd]
THE DINKEY BIRD
这 小矮人 鸟

小鸟

[ɪn] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] , ' [wei] [aʊt] ['jɒndə(r)]
In an ocean , ' way out yonder
在 一个 海洋 , - 方式 出去 远处

在茫茫大海中，遥远的远方

([æz; əz] [ɔːl] ['seɪpiənt] ['piːp(ə)l] [nəʊ]) ,
(As all sapient people know) ,
(作为 全部 有智慧的 人们 知道) ,

（正如所有有智慧的人都知道的那样），

[ɪz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] - ['wɒndə(r)] ,
Is the land of Wonder - Wander ,
是 这 土地 的 想知道 - 漫步 ,

这里是奇幻漫游之地吗？

['wɪðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [gəʊ] ;
Whither children love to go ;
往哪里去 孩子们 爱 到 去 ;

孩子们喜欢去的地方；

[ɪts] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] , ['rɒmpɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] ,
It's their playing , romping , swinging ,
它是 他们的 玩耍 , 嬉戏 , 摇摆 ,

这是他们的玩耍、嬉戏、摇摆，

[ðæt] [gɪv] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
That give great joy to me
那 给 伟大的 喜悦 到 我

这让我非常高兴。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːd] [gəʊz] ['sɪŋɪŋ]
While the Dinkey - Bird goes singing
尽管 这 小矮人 - 鸟 去 歌唱

当丁基鸟开始歌唱时

[ɪn] [ðə; ði] - [triː] !
In the amfalula tree !
在 这 - 树 !

在阿姆法鲁拉树上！

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gʌm] - [drɒps] [grəʊ] [laɪk] ['tʃeriz] ,
There the gum - drops grow like cherries ,
那里 这 胶 - 滴 生长 喜欢 樱桃 ,

那里的软糖长得像樱桃一样。

[ænd; ənd] [tæfiːz] [θɪk] [æz; əz] ['piːz] —
And taffy's thick as peas —
和 塔菲 厚的 作为 豌豆 —

太妃糖浓稠得像豌豆一样——

['kærəmelz] [juː; jʊ] [pɪk] [laɪk] ['beriz]
Caramels you pick like berries
焦糖 你 挑选 喜欢 浆果

像采摘浆果一样挑选焦糖

[wen] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [pliːz] ;
When , and where , and how you please ;
什么时候 , 和 在哪里 , 和 如何 你 请 ;

时间、地点、方式，随您心意；

[bɪg] [red] ['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪŋɪŋ]
Big red sugar - plums are clinging
大的 红色的 糖 - 李子 是 依恋

硕大的红糖梅挂在枝头

[tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'saɪd] [ðæt] [siː]
To the cliffs beside that sea
到 这 悬崖 旁 那 海

到海边的悬崖

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]
Where the Dinkey - Bird is singing
在哪里 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在歌唱

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .
In the amfalula tree .
在 这 - 树 .

在阿姆法鲁拉树上。

[səʊ] [wen] ['tʃɪldrən] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['skæmpə(r)]
So when children shout and scamper
所以 什么时候 孩子们 喊 和 疾走

所以当孩子们大声喊叫和奔跑时

[ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
And make merry all the day ,
和 制作 欢乐 全部 这 天 ,

整天尽情欢乐，

[wen] [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['dæmpə(r)]
When there's naught to put a damper
什么时候 有 零 到 放 一个 阻尼器

当没有什么能阻止它的时候

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪ] ;
To the ardor of their play ;
到 这 热情 的 他们的 玩 ;

他们玩耍时的热情；

[wen] [ai][hɪə(r)][ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,
When I hear their laughter ringing ,
什么时候 我 听到 他们的 笑声 铃声 ,

当我听到他们的笑声响起时，

[ðen] [aɪm][ʃʊə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][kæn; kən][biː; bi]
Then I'm sure as sure can be
然后 我是 当然 作为 当然 能 是

那么我就可以肯定地说

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːd][ɪz] ['sɪŋɪŋ]
That the Dinkey - Bird is singing
那 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在唱歌

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .
In the amfalula tree .
在 这 - 树 .

在阿姆法鲁拉树上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪŋki] - ['bɜːrdz][brə'vjʊərə]
For the Dinkey - Bird's bravuras
为了 这 小矮人 - 鸟类 精彩表演

为了丁基鸟的英勇表现

[ænd; ənd][stə'kɑːtoʊz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [swiːt] —
And staccatos are so sweet —
和 断奏 是 所以 甜的 —

断奏真是太美妙了——

[hɪz; ɪz] [ruː'lɑːd] , [əˌpɒdʒə'tjʊərə] ,
His roulades , appoggiaturas ,
他的 卷饼 , 倚音 ,

他的花腔、倚音、

[ænd; ənd] [rɔbʌstəs] [səʊ] [kəm'pliːt] ,
And robustos so complete ,
和 罗布图斯 所以 完全的 ,

以及如此完整的罗布斯托斯

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] —
That the youth of every nation —
那 这 青年 的 每一个 国家 —

各国青年——

[biː; bi] [ðeɪ] [nɪə(r)][ɔː(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] —
Be they near or far away —
是 他们 靠近 或者 远的 离开 —

无论远近——

[hæv; həv] [ɪ'speʃl] [ˌdiːlek'teɪʃn]
Have especial delectation
有 特别的 愉悦

格外喜爱

[ɪn] [ðæt] ['glædsəm] ['raʊndɪleɪ] .
In that gladsome roundelay .
在 那 高兴 轮舞 .

在那首欢快的轮唱曲中。

[ðeə(r)] [aɪz] [grəʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [braɪtə] ,
Their eyes grow bright and brighter ,
他们的 眼睛 生长 明亮的 和 更亮 ,

他们的眼睛越来越亮，

[ðeə(r)] [lʌŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [krəʊ] ,
Their lungs begin to crow ,
他们的 肺 开始 到 乌鸦 ,

它们的肺开始发出啼叫声，

[ðeə(r)] [hɑːts] [get] [lait] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ,
Their hearts get light and lighter ,
他们的 心 得到 光 和 打火机 ,

他们的心情越来越轻松，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'gləʊ] ;
And their cheeks are all aglow ;
和 他们的 脸颊 是 全部 闪耀 ;

他们的脸颊都泛着红晕；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekəʊ] ['kʌmɪθ] ['brɪŋɪŋ]
For an echo cometh bringing
为了 一个 回声 到来 带来

回声即将到来

[ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,
The news to all and me ,
这 消息 到 全部 和 我 ,

对所有人来说，包括对我而言，这都是个消息。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪŋki] - [bɜːd][ɪz] [ˈsɪŋɪŋ]
That the Dinkey - Bird is singing
那 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在唱歌

[ɪn][ðə; ði] - [triː] .
In the amfalula tree .
在 这 - 树 .

在阿姆法鲁拉树上。

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][ɡəʊ][ðeə(r)]
I'm sure you like to go there
我是 当然 你 喜欢 到 去 那里

我相信你很喜欢去那里。

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeðəd] [frend] —
To see your feathered friend —
到 看 你的 羽毛 朋友 —

去看看你那羽翼丰满的朋友——

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ˈɡʊdiz] [ɡrəʊ] [ðeə(r)]
And so many goodies grow there
和 所以 许多 好东西 生长 那里

那里生长着许多好东西。

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] !
You would like to comprehend !
你 会 喜欢 到 理解 !

你想了解！

[spiːd] , [ˈlɪt(ə)l] [driːmz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪŋɪŋ]
Speed , little dreams , your winging
速度 , 小的 梦境 , 你的 翅膀

速度，小小的梦想，你的翅膀

[tuː; tə] [ðæt] [lænd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː]
To that land across the sea
到 那 土地 穿过 这 海

到那片海对岸的土地

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈdɪŋki] - [bɜːd][ɪz] [ˈsɪŋɪŋ]
Where the Dinkey - Bird is singing
在哪里 这 小矮人 - 鸟 是 歌唱

小鸟在歌唱

[ɪn][ðə; ði] - [triː] !
In the amfalula tree !
在 这 - 树 !

在阿姆法鲁拉树上！

[ðə; ði] [drʌm]
THE DRUM
这 鼓

鼓

[aɪm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] , [red] [drʌm] ,
I'm a beautiful red , red drum ,
我是 一个 美丽的 红色的 , 红色的 鼓 ,

我是一面美丽的红色鼓，

[ænd; ənd][ai][treɪn] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] ;
And I train with the soldier boys ;
和 我 火车 和 这 士兵 男孩们 ;

我和士兵们一起训练;

[æz; əz][ʌp][ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [kʌm] ,
As up the street we come ,
作为 向上 这 街道 我们 来 ,

我们沿着街道走来,

['wʌndəf(ə)l] [ɪz]['aʊə(r)] [nɔɪz] !
Wonderful is our noise !
精彩的 是 我们的 噪音 !

我们的声音真美妙!

[ðeəz; ðəz][tɒm] , [ænd; ənd][dʒɪm] , [ænd; ənd] ['fɪl] ,
There's Tom , and Jim , and Phil ,
有 汤姆 , 和 吉姆 , 和 菲尔 ,

有汤姆、吉姆和菲尔,

[ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd][næt] , [ænd; ənd] [fred] ,
And Dick , and Nat , and Fred ,
和 迪克 , 和 纳特 , 和 弗雷德 ,

还有迪克、纳特和弗雷德,

[waɪl] ['wɪdəʊ] ['kʌtlərz] [bɪl]
While Widow Cutler's Bill
尽管 寡妇 卡特勒的 账单

卡特勒遗孀的账单

[ænd; ənd][ai] [mɑːtʃ] [ɒn] [ə'hed] ,
And I march on ahead ,
和 我 行进 在 前方 ,

我继续向前迈进,

[wɪð] [ə; eɪ][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ræt] - [tæt] - [tæt]
With a r - r - rat - tat - tat
和 一个 r - r - 鼠 - 塔特 - 塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] —
And a tum - titty - um - tum - tum —
和 一个 汤 - 乳房 - 嗯 - 汤 - 汤 —

还有一阵咚咚咚咚——

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðæt]
Oh , there's bushels of fun in that
哦 , 有 蒲式耳 的 乐趣 在 那

哦,这里面蕴藏着无穷的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !
For boys with a little red drum !
为了 男孩们 和 一个 小的 红色的 鼓 !

献给拥有小红鼓的男孩们!

[ðə; ði]['ɪndʒən] [keɪm] [lɑːst] [naɪt]
The Injuns came last night
这 印第安人 来了 最后的 夜晚

印第安人昨晚来了

[waɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ə'bed] ,
While the soldiers were abed ,
尽管 这 士兵 是 阿贝德 ,

士兵们入睡后,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɔbl] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kaɪt]
And they gobbled a Chinese kite
和 他们 狼吞虎咽 一个 中国人 风筝

他们还吞食了一只中国风筝。

[ænd; ənd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [fled] !
And off to the woods they fled !
和 离开 到 这 树林 他们 逃亡 !

于是他们逃进了树林!

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃeri] - [tri:z]
The woods are the cherry - trees
这 树林 是 这 樱桃 - 树木

树林就是樱桃树。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [lɒt] ,
Down in the orchard lot ,
向下 在 这 果园 很多 ,

在果园的空地上,

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:z]
And the soldiers are marching to seize
和 这 士兵 是 行军 到 抢占

士兵们正向战场进发,准备夺取政权。

[ðə; ði] ['bu:ti] [ðə; ði]['ɪndʒən][gɒt] .
The booty the Injuns got .
这 赃物 这 印第安人 得到 .

印第安人获得的战利品。

[wɪð] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] ,
With tum - titty - um - tum - tum ,
和 汤 - 乳房 - 嗯 - 汤 - 汤 ,

发出 tum-titty-um-tum-tum 的声音

[ænd; ənd][ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ræt] - [tæt] - [tæt] ,
And r - r - rat - tat - tat ,
和 r - r - 鼠 - 塔特 - 塔特 ,

还有 rr-rat-tat-tat,

[wen] ['səʊldʒəz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [kʌm]
When soldiers marching come
什么时候 士兵 行军 来

当士兵行军而来

['ɪndʒən][hæd; həd]['betə(r)][skæt] !
Injuns had better scat !
印第安人 有 更好的 粪便 !

印第安人拉屎更厉害!

[step] [ʌp] [ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l] [fred] ,
Step up there , little Fred ,
步 向上 那里 , 小的 弗雷德 ,

小弗雷德,上来吧。

[ænd; ənd] , ['tʃɑ:rli] , [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] !
And , Charley , have a mind !
和 , 查理 , 有 一个 头脑 !

查理,你得有点脑子!

[dʒɪm][ɪz][æz; əz][fɑ:(r)] [ə'hed]
Jim is as far ahead
吉姆 是 作为 远的 前方

吉姆遥遥领先

[æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] !
As you two are behind !
作为 你 二 是 在后面 !

你们两个落后了!

['redi] [wɪð] [gʌn] [ænd; ənd] [sɒ:d]
Ready with gun and sword
准备好 和 枪 和 剑

枪和剑都已准备就绪。

[jɔː(r); jə(r)] ['vælərəs] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] —
Your valorous work to do —
你的 英勇的 工作 到 做 —

你英勇无畏的工作——

['jɒndə(r)][ðə; ði]['ɪndʒən] [hɔːd]
Yonder the Injun horde
远处 这 印第安人 部落

远处是印第安部落

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Are lying in wait for you .
是 说谎 在 等待 为了 你 .

他们正等着你。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [gəʊ][,pɪtə'pæt]
And their hearts go pitapat
和 他们的 心 去 怦

他们的心跳声越来越大

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kʌm]
When they hear the soldiers come
什么时候 他们 听到 这 士兵 来

当他们听到士兵到来时

[wɪð] [ə; eɪ][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ræt] - [tæt] - [tæt]
With a r - r - rat - tat - tat
和 一个 r - r - 鼠 - 塔特 - 塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] !
And a tum - titty - um - tum - tum !
和 一个 汤 - 乳房 - 嗯 - 汤 - 汤 !

还有咚咚咚咚!

[kɔːs] [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [pleɪ] !
Course it's all in play !
课程 它是 全部 在 玩 !

当然，一切皆有可能!

[ðə; ði] [skʌlk] ['ɪndʒən] [kruː]
The skulking Injun crew
这 潜行 印第安人 全体人员

鬼鬼祟祟的印第安人小队

[ðæt] ['hʌsl] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'weɪ]
That hustled the kite away
那 匆忙 这 风筝 离开

那一下就把风筝赶走了

[ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] !
Are little white boys , like you !
是 小的 白色的 男孩们 , 喜欢 你 !

像你这样的小白男孩!

[bʌt; bət] " ['ɒnɪst] " [ɔː(r)] " [dʒʌst][ɪn][fʌn] ,
But " honest " or " just in fun ,
但 " 诚实的 " 或者 " 只是 在 乐趣 ,

但"诚实"或"只是开玩笑",

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" It is all the same to me ;
" 它 是 全部 这 相同的 到 我 ;

"对我来说都一样;

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [wʌn] ,
And , when the battle is won ,
和 , 什么时候 这 战斗 是 韩元 ,

而当战斗胜利之后,

[həʊm] [wʌns] [ə'gen] [mɑːtʃ] [wiː; wi]
Home once again march we
家 一次 再次 行进 我们

三月，我们再次回家

[wɪð] [ə; eɪ][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ræt] - [tæt] - [tæt]
With a r - r - rat - tat - tat
和 一个 r - r - 鼠 - 塔特 - 塔特

伴随着 rr-rat-tat-tat

[ænd; ənd] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] ;
And tum - titty - um - tum - tum ;
和 汤 - 乳房 - 嗯 - 汤 - 汤 ;

咚咚咚;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['glɔːri] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt]
And there's glory enough in that
和 有 荣耀 足够的 在 那

而这其中也蕴含着足够的荣耀。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !
For the boys with their little red drum !
为了 这 男孩们 和 他们的 小的 红色的 鼓 !

献给那些带着小红鼓的男孩们!

[ðə; ði] [ded] [beɪb]
THE DEAD BABE
这 死的 宝贝

死去的婴儿

[lɑːst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ][dɪə(r)] [beɪb] [leɪ] [ded] ,
Last night , as my dear babe lay dead ,
最后的 夜晚 , 作为 我的 亲爱的 宝贝 躺 死的 ,

昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时,

[ɪn]['ægəni][ai] [nelt] [ænd; ənd] [sed] :
In agony I knelt and said :
在 痛苦 我 跪下 和 说 :

我痛苦地跪下，说道:

" [əʊ][gɒd] !
" O God !
" 哦 上帝 !

"哦，上帝!

[wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ,
what have I done ,
什么 有 我 完毕 ,

我究竟做了什么?

[ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [waɪz] [ə'fendɪd] [ðiː] ,
Or in what wise offended Thee ,
或者 在 什么 明智的 被冒犯了 汝 ,
或者，究竟是什么冒犯了你？

[ðæt] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː]
That Thou should'st take away from me
那 你 不应该 拿 离开 从 我
你竟要从我身边夺走这一切

[maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ?
My little son ?
我的 小的 儿子 ?
我的小儿子？

" [ə'pɒn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['juːsləs] [laɪvz; lɪvz] ,
" Upon the thousand useless lives ,
" 之上 这 千 无用 生活 ,
“在成千上万无用的生命之上，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [gɪlt] [ðæt] ['vɔːntɪŋ] [θraiv] ,
Upon the guilt that vaunting thrives ,
之上 这 有罪 那 吹嘘 蓬勃发展 ,
炫耀滋生罪恶感，

[ðaɪ] [rɒθ] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [spent] !
Thy wrath were better spent !
你的 愤怒 是 更好的 花费 !
你的怒火用在了更有意义的事情上！

[waɪ] [ðaʊ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] —
Why should'st Thou take my little son —
为什么 不应该 你 拿 我的 小的 儿子 —
你为何要带走我的幼子？

[waɪ] [ðaʊ] [vent] [ðaɪ] [rɒθ] [ə'pɒn]
Why should'st Thou vent Thy wrath upon
为什么 不应该 你 发泄 你的 愤怒 之上
你为何要将你的愤怒发泄于……

[ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ?
This innocent ?
这 清白的 ?
这是无辜的吗？

" [lɑːst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ][dɪə(r)] [beɪb] [leɪ] [ded] ,
" Last night , as my dear babe lay dead ,
" 最后的 夜晚 , 作为 我的 亲爱的 宝贝 躺 死的 ,
“昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时，

[bɪ'fɔː(r)] [maɪn] [aɪz] [ðə; ði] ['vɪʒn] [spred]
Before mine eyes the vision spread
前 矿 眼睛 这 想象 传播
眼前景象逐渐清晰起来。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] :
Of things that might have been :
的 事物 那 可能 有 到过 :
那些可能发生的事：

[laɪ'senʃəs] ['raɪət] , ['kruːəl] [straɪf] ,
Licentious riot , cruel strife ,
淫乱 暴动 , 残忍的 冲突 ,
放荡的骚乱，残酷的冲突，

[fə'gɒtn] [preə(r)z] , [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf]
Forgotten prayers , a wasted life
被遗忘的 祈祷 ， 一个 浪费 生活

被遗忘的祈祷，虚度的一生

[dɑ:k] [red] [wɪð] [sɪn] !
Dark red with sin !
黑暗的 红色的 和 罪 ！

罪恶的深红色！

[ðen] , [wɪð] [swi:t] ['mju:zɪk] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Then , with sweet music in the air ,
然后 ， 和 甜的 音乐 在 这 空气 ，

然后，伴随着悦耳的音乐，

[ai] [sɔ:] [ə'nʌðə(r)] ['vɪʒn] [ðeə(r)] :
I saw another vision there :
我 锯 其他 想象 那里 ：

我在那里看到了另一个景象：

[ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪn] [hu:z] [ki:p]
A Shepherd in whose keep
一个 牧羊人 在 谁 保持

一位牧羊人，他的庇护

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] — [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
A little lamb — my little child !
一个 小的 羊肉 — 我的 小的 孩子 ！

一只小羊羔——我的小宝贝！

[ɒv; əv] ['wɜ:ldli] ['wɪzdəm] [ˌʌndɪ'faɪld] ,
Of worldly wisdom undefiled ,
的 世俗 智慧 未受污染的 ，

拥有纯正的世俗智慧，

[leɪ] [fɑ:st] [ə'sli:p] !
Lay fast asleep !
莱 快速地 睡着了 ！

快睡吧！

[lɑ:st] [naɪt] , [æz; əz] [maɪ] [dɪə(r)] [beɪb] [leɪ] [ded] ,
Last night , as my dear babe lay dead ,
最后的 夜晚 ， 作为 我的 亲爱的 宝贝 躺 死的 ，

昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时，

[ɪn] [ðəʊz] [tu:] ['mesɪdʒɪz] [ai] [ri:d]
In those two messages I read
在 那些 二 消息 我 读

我读到的这两条信息

[ə; eɪ] ['wɪzdəm] ['mænɪfest] ;
A wisdom manifest ;
一个 智慧 显现 ；

智慧的体现；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [ɑ:mz] [bi:; bi] ['tʃaɪldləs] [naʊ] ,
And though my arms be childless now ,
和 尽管 我的 武器 是 无子女 现在 ，

虽然我现在没有孩子，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒntent] — [tu:; tə] [hɪm] [ai] [baʊ; bəʊ]
I am content — to Him I bow
我 是 内容 — 到 他 我 弓

我心满意足——我向他俯伏

[huː] ['noʊɪθ] [best] .
Who knoweth best .
WHO 知道 最好的 .

谁最清楚。

[ðə; ði] ['hæpi] ['haʊshəʊld]
THE HAPPY HOUSEHOLD
这 快乐的 家庭

幸福家庭

[ɪts] [wen] [ðə; ði] [bɝdz] [gəʊ] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['sləʊli] [breɪks] ,
It's when the birds go piping and the daylight slowly breaks ,
它是 什么时候 这 鸟类 去 管道 和 这 日光 缓慢地 休息 ,

那时鸟儿开始鸣叫，天色也渐渐亮了起来。

[ðæt] , ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , ['aʊə(r)] ['preʃəs] ['beɪbi] [weiks] ;
That , clamoring for his dinner , our precious baby wakes ;
那 , 喧闹 为了 他的 晚餐 , 我们的 宝贵的 婴儿 醒来 ;

于是，我们珍贵的宝宝醒了，吵着要吃晚饭；

[ðen] [ɪts] [sliːp] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ɪts] [sliːp] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Then it's sleep no more for baby , and it's sleep no more for me ,
然后 它是 睡觉 不 更多的 为了 婴儿 , 和 它是 睡觉 不 更多的 为了 我 ,

这样一来，宝宝就睡不着了，我也睡不着了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [waɪ] [ɪts] ['dɪnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] !
For , when he wants his dinner , why it's dinner it must be !
为了 , 什么时候 他 想要 他的 晚餐 , 为什么 它是 晚餐 它 必须 是 !

因为，当他想吃晚饭的时候，那一定是晚饭！

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] ['læktɪəl] ['fluːɪd] [hiː; hi] [pɑː'teɪks] [wɪð] [greɪt] [ə'duː] ,
And of that lacteal fluid he partakes with great ado ,
和 的 那 乳糜 体液 他 参与者 和 伟大的 阿多 ,

他非常兴奋地享用了那乳汁，

[waɪl] [lɑːfs] ,
While gran'ma laughs ,
尽管 奶奶 笑声 ,

奶奶笑着，

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] ,
And gran'pa laughs ,
和 爷爷 笑声 ,

爷爷笑了，

[ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
And wife , she laughs ,
和 妻子 , 她 笑声 ,

她笑着说，妻子也笑了。

[ænd; ənd] [ai] — [wel] , [ai] [lɑːf] , [tuː] !
And I — well , I laugh , too !
和 我 — 出色地 , 我 笑 , 也 !

我——嗯，我也笑了！

[jʊd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tæd] ,
You'd think , to see us carrying on about that little tad ,
你会 思考 , 到 看 我们 携带 在 关于 那 小的 微微 ,

你会觉得，看到我们为了这点小事争论不休，

[ðæt] , [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [ðæt] ['beɪbi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪd] ['evə(r)] [hæd; həd] ;
That , like as not , that baby was the first we'd ever had ;
那 , 喜欢 作为 不是 , 那 婴儿 曾是 这 第一的 我们会 曾经 有 ;

那很可能，那个孩子是我们的第一个孩子；

[bʌt; bət] , [seik] [ə'laɪv] !
But , sakes alive !
但 , 清酒 活 !

但我的天哪!

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , [jet] [wiː; wi]['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs]
he isn't , yet we people make a fuss
他 不是 , 然而 我们 人们 制作 一个 大惊小怪

他不是，但我们却大惊小怪。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnli]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
As if the only baby in the world had come to us !
作为 如果 这 仅有的 婴儿 在 这 世界 有 来 到 我们 !

就好像全世界唯一的婴儿来到了我们家一样!

[ænd; ənd] , ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] - [taɪm] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] ,
And , morning , noon , and night - time , whatever he may do ,
和 , 早晨 , 中午 , 和 夜晚 - 时间 , 任何 他 可能 做 ,

无论是早晨、中午还是晚上，无论他做什么，

, [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
Gran'ma , she laughs ,
奶奶 , 她 笑声 ,

奶奶笑着说:

[grænpə] , [hiː; hi] [lɑːfs] ,
Gran'pa , he laughs ,
爷爷 , 他 笑声 ,

爷爷，他笑着说，

[waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
Wife , she laughs ,
妻子 , 她 笑声 ,

妻子笑着说，

[ænd; ənd][ai] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [lɑːf] , [tuː] !
And I , of course , laugh , too !
和 我 , 的 课程 , 笑 , 也 !

我当然也笑了!

[bʌt; bət][wʌns] — [ə; eɪ] ['laɪkli] [spel] [ə'gəʊ] — [wen] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɪk]
But once — a likely spell ago — when that poor little chick
但 一次 — 一个 可能 拼写 前 — 什么时候 那 贫穷的 小的 小鸡

但有一次——可能是很久以前——那只可怜的小鸡

[frɒm; frəm] ['tiːðɪŋ] [ɔː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪl] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [fel] [sɪk] ,
From teething or from some such ill of infancy fell sick ,
从 出牙 或者 从 一些 这样的 患病的 的 婴儿期 跌倒 生病的 ,

因出牙或其他婴儿常见疾病而生病，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es]['piːp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [went] [ə'baʊt]
You wouldn't know us people as the same that went about
你 不会 知道 我们 人们 作为 这 相同的 那 去 关于

你不会认识我们这些四处游荡的人。

[ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [gʊd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [krəʊ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
A - feelin ' good all over , just to hear him crow and shout ;
一个 - 感觉 - 好的 全部 超过 , 只是 到 听到 他 乌鸦 和 喊 ;

听到他啼叫呐喊，我感觉浑身舒畅;

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [puːd] ['aʊə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [sed] [id] [pʊl] [hɪm] [θruː] ,
And , though the doctor poohed our fears and said he'd pull him through ,
和 , 尽管 这 医生 嘲笑 我们的 恐惧 和 说 他会 拉 他 通过 ,

虽然医生不以为意我们的担忧，说他能把他救过来，

[əʊld] [kraɪd] ,
Old gran'ma cried ,
老的 奶奶 哭 ,

老奶奶哭了，

[ænd; ənd] [grænpə] [kraɪd] ,
And gran'pa cried ,
和 爷爷 哭 ,

爷爷哭了，

[ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
And wife , she cried ,
和 妻子 , 她 哭 ,

"还有妻子，"她哭着说。

[ænd; ənd] [ai] — [jes] , [ai] [kraɪd] , [tuː] !
And I — yes , I cried , too !
和 我 — 是的 , 我 哭 , 也 !

我——是的，我也哭了！

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
It makes us all feel good to have a baby on the place ,
它 制作 我们 全部 感觉 好的 到 有 一个 婴儿 在 这 地方 ,

家里添了个宝宝，让我们所有人都感到很开心。

[wɪð] [hɪz; ɪz] - - [ˈkrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪmplɪŋ] , [ˈdʌmplɪŋ] [feɪs] ;
With his everlastin ' crowing and his dimpling , dumpling face ;
和 他的 - - 鸣叫 和 他的 凹陷 , 饺子 脸 ;

他那永不停歇的啼叫声和他那布满酒窝、像饺子一样的脸；

[ðə; ði] [ˈpætə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪŋki] [fiːt] [meɪks] [ˈmjuːzɪk] [ˈevriweə(r)] ,
The patter of his pinky feet makes music everywhere ,
这 语调 的 他的 小指 脚 制作 音乐 到处 ,

他小脚丫的轻快脚步声，仿佛在天地间奏响了一曲美妙的乐章。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃeɪks] [ðəʊz] [fɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈevri] [keə(r)] !
And when he shakes those fists of his , good - by to every care !
和 什么时候 他 奶昔 那些 拳头 的 他的 , 好的 - 经过 到 每一个 关心 !

当他挥动那双拳头时，所有的烦恼都将烟消云散！

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] , [wen] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [kuː] ,
No matter what our trouble is , when he begins to coo ,
不 事情 什么 我们的 麻烦 是 , 什么时候 他 开始 到 酷 ,

无论我们遇到什么麻烦，当他开始咕咕叫的时候，

[əʊld] [lɑːfs] ,
Old gran'ma laughs ,
老的 奶奶 笑声 ,

老奶奶笑了，

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] ,
And gran'pa laughs ,
和 爷爷 笑声 ,

爷爷笑了，

[waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
Wife , she laughs ,
妻子 , 她 笑声 ,

妻子笑着说，

[ænd; ənd] [ai] — [juː; jʊ] [bet] , [ai] [lɑːf] , [tuː] !
And I — you bet , I laugh , too !
和 我 — 你 赌注 , 我 笑 , 也 !

我——你肯定，我也笑了！

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ][səʊ] !
SO , SO , ROCK - A - BY SO !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲！

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ][səʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲！

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] - [grəʊ] ;
Off to the garden where dreamikins grow ;
离开 到 这 花园 在哪里 - 生长 ;

前往梦幻仙子生长的花园；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] - [aɪz] ,
And here is a kiss on your winkyblink eyes ,
和 这里 是 一个 吻 在 你的 - 眼睛 ,

给你眨眨眼的一吻，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] - [tʃiːk]
And here is a kiss on your dimpledown cheek
和 这里 是 一个 吻 在 你的 - 脸颊

给你脸颊上的酒窝一个吻

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [laɪz]
And here is a kiss for the treasure that lies
和 这里 是 一个 吻 为了 这 宝藏 那 谎言

这是献给宝藏的吻

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz]
In the beautiful garden way up in the skies
在 这 美丽的 花园 方式 向上 在 这 天空

在天空深处的美丽花园里

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .
Which you seek .
哪个 你 寻找 .

你所寻求的。

[naʊ] [maɪnd] [ðiːz] [θriː] ['kɪsɪz] [weər'evə(r)][juː; jʊ][gəʊ] —
Now mind these three kisses wherever you go —
现在 头脑 这些 三 吻 无论 你 去 —

无论你去哪里，都要记住这三个吻——

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ][səʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲！

[ðeəz; ðəz][wʌn]['lɪt(ə)l] - [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] , [ai] [nəʊ] ,
There's one little fumfay who lives there , I know ,
有 一 小的 - WHO 生活 那里 , 我 知道 ,

我知道那里住着一个小小的芬菲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɑːnsɪz][ɔːl] [naɪt] [weə(r)] [ðə; ði] - [grəʊ] ;
For he dances all night where the dreamikins grow ;
为了 他 舞蹈 全部 夜晚 在哪里 这 - 生长 ;

因为他整夜在梦境精灵生长的地方跳舞；

[ai] [send] [hɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] - [aɪz] ,
I send him this kiss on your droopydrop eyes ,
我 发送 他 这 吻 在 你的 - 眼睛 ,

我把这个吻送给你那双耷拉着的眼睛。

[ai] [send] [hɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] - [tʃiːk] .
I send him this kiss on your rosyred cheek .
我 发送 他 这 吻 在 你的 - 脸颊 .

我把这个吻送给他，吻在你的红润脸颊上。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [raɪz]
And here is a kiss for the dream that shall rise
和 这里 是 一个 吻 为了 这 梦 那 将 上升

谨以此吻献给即将升起的梦想

[wen] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [skaɪz]
When the fumfay shall dance in those far - away skies
什么时候 这 - 将 舞蹈 在 那些 远的 - 离开 天空

当芬菲在遥远的天空中翩翩起舞时

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .
Which you seek .
哪个 你 寻找 .

你所寻求的。

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ðəʊz] [θriː] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] [əʊ] —
Be sure that you pay those three kisses you owe —
是 当然 那 你 支付 那些 三 吻 你 欠 —

务必偿还你欠下的那三个吻——

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [səʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲！

[ænd; ənd] , [baɪ] - [ləʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [gəʊ] ,
And , by - low , as you rock - a - by go ,
和 , 经过 - 低的 , 作为 你 岩石 - 一个 - 经过 去 ,

轻轻地，随着你摇篮曲的响起，

[dəʊnt] [fə'get] ['mʌðə(r)] [huː] ['lʌvθ] [juː; jʊ] [səʊ] !
Don't forget mother who loveth you so !
不 忘记 母亲 WHO 爱 你 所以 !

别忘了爱你的妈妈！

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] - [aɪz] ,
And here is her kiss on your weepydeep eyes ,
和 这里 是 她 吻 在 你的 - 眼睛 ,

这是她吻在你泪眼朦胧的双眼上的吻。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] - [tʃiːk] ,
And here is her kiss on your peachypink cheek ,
和 这里 是 她 吻 在 你的 - 脸颊 ,

这是她亲吻你粉嫩脸颊的吻痕，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['driːmlænd] [ðæt] [laɪz]
And here is her kiss for the dreamland that lies
和 这里 是 她 吻 为了 这 梦境 那 谎言

这是她献给梦乡的吻

[laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [skaɪz]
Like a babe on the breast of those far - away skies
喜欢 一个 宝贝 在 这 胸部 的 那些 远的 - 离开 天空

就像遥远天空怀抱中的婴儿

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] —
Which you seek —
哪个 你 寻找 —

你所寻求的——

[ðə; ði] - ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] - [grəʊ] —
The blinkywink garden where dreamikins grow —
这 - 花园 在哪里 - 生长 —

梦幻精灵生长的闪烁花园——

[səʊ] , [səʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ][səʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲！

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['lʌdi] - [dʌd]
THE SONG OF LUDDY - DUD
这 歌曲 的 卢迪 - 失败

卢迪·达德之歌

[ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ['kɒmz] [ə; eɪ] - ['kriːpɪŋ]
A sunbeam comes a - creeping
一个 阳光 来 一个 - 爬行

一束阳光缓缓飘来

['ɪntuː][maɪ][dɪə(r)] [wʌnz] [nest] ,
Into my dear one's nest ,
进入 我的 亲爱的 一个人的 巢 ,

进入我亲爱的巢穴，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [beɪb] [ə; eɪ] - ['sliːpɪŋ]
And sings to our babe a - sleeping
和 唱歌 到 我们的 宝贝 一个 - 睡眠

然后唱着歌哄我们熟睡的宝宝入睡

[ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ai] [lʌv] [ðə; ði] [best] :
The song that I love the best :
这 歌曲 那 我 爱 这 最好的 :

我最喜欢的歌：

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

“早上是小卢迪达德——

- [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'这是晚上的小卢迪-杜德；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [sɒŋ]
' T is the same sweet song
- T 是 这 相同的 甜的 歌曲

这首歌依然甜美动听。

[ɒv; əv] [ðæt] ['wɔdlɪŋ] , ['tɒdlɪŋ] , ['kɒd(ə)lɪŋ]['lɪt(ə)l] [maɪt] ,
Of that waddling , toddling , coddling little mite ,
的 那 摇摇摆摆 , 蹒跚学步 , 娇惯 小的 螨虫 ,

那个蹒跚学步、蹒跚学步、娇生惯养的小家伙，

['lʌdi] - [dʌd] .
Luddy - Dud .
卢迪 - 哑弹 .

卢迪-杜德。

" [ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] ['kləʊvə(r)] ,
" The bird to the tossing clover ,
" 这 鸟 到 这 抛掷 三叶草 ,

"鸟儿飞向抛掷的三叶草，

[ðə; ði] [biː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bʌd] ,
The bee to the swaying bud ,
这 蜜蜂 到 这 摇晃 芽 ,

蜜蜂飞向摇曳的花蕾，

[kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [swiːt] [sɒŋ] ['əʊvə(r)]
Keep singing that sweet song over
保持 歌唱 那 甜的 歌曲 超过

继续唱那首甜美的歌

[ɒv; əv] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] .
Of wee little Luddy - Dud .
的 哇 小的 卢迪 - 哑弹 .

小小的卢迪-达德。

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

"现在是小卢迪杜德的早晨——

- [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'T 是晚上的小卢迪-杜德；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪə(r)] [sɒŋ]
' T is the same dear song
- T 是 这 相同的 亲爱的 歌曲

还是那首亲爱的歌

[ɒv; əv] [ðæt] ['grəʊɪŋ] , ['krəʊɪŋ] , ['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [spraɪt] ,
Of that growing , crowing , knowing little sprite ,
的 那 生长 , 鸣叫 , 会心 小的 精灵 ,

那个不断成长、欢快啼鸣、充满智慧的小精灵，

['lʌdi] - [dʌd] .
Luddy - Dud .
卢迪 - 哑弹 .

卢迪-杜德。

" ['lʌdi] - - ['kreɪd(ə)l][ɪz] ['swɪŋɪŋ]
" Luddy - Dud's cradle is swinging
" 卢迪 - - 摇篮 是 摇摆

"卢迪-达德的摇篮在摇摆"

[weə(r)] ['sɒftli] [ðə; ði] [naɪt] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,
Where softly the night winds blow ,
在哪里 轻轻 这 夜晚 风 吹 ,

在夜风轻拂的地方，

[ænd; ənd] ['lʌdi] - - ['mʌðə(r)] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]
And Luddy - Dud's mother is singing
和 卢迪 - - 母亲 是 歌唱

卢迪-杜德的妈妈正在唱歌

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] :
A song that is sweet and low :
一个 歌曲 那 是 甜的 和 低的 :

一首甜美而低沉的歌:

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] —
" ' T is little Luddy - Dud in the morning —
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 —

"早上是小卢迪达德——

- [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
' T is little Luddy - Dud at night ;
- T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

'这是晚上的小卢迪-杜德;

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
And all day long
和 全部 天 长的

一整天

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [sɒŋ]
' T is the same sweet song
- T 是 这 相同的 甜的 歌曲

还是那首甜美的歌

[ɒv; əv][maɪ] ['nɪərɪst] [ænd; ənd][maɪ] ['dɪərɪst] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,
Of my nearest and my dearest heart's delight ,
的 我的 最近的 和 我的 亲爱的 心脏的 喜 ,

我最亲近、我最爱的人的喜悦,

['lʌdi] - [dʌd] !
Luddy - Dud !
卢迪 - 哑弹 !

卢迪-杜德!

" [ðə; ði]['djuːəl]
" THE DUEL
" 这 决斗

《决斗》

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ][kæt]
The gingham dog and the calico cat
这 格子布 狗 和 这 印花布 猫

格子布狗和三花猫

[saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][sæt] ;
Side by side on the table sat ;
边 经过 边 在 这 桌子 卫星 ;

并排坐在桌子上;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- [tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] , [ænd; ənd] ([wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !)
' T was half - past twelve , and (what do you think !)
- T 曾是 一半 - 过去的 十二 , 和 (什么 做 你 思考 !)

当时是十二点半，（你觉得呢！）

[nɔː(r)][wʌn][nɔː(r)][tiː] - ['ʌðə(r)][hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] !
Nor one nor t ' other had slept a wink !
也不 一 也不 t - 其他 有 睡着了 一个 眨眼 !

两人都彻夜未眠！

[ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [klɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt]
The old Dutch clock and the Chinese plate
这 老的 荷兰语 钟 和 这 中国人 盘子

古老的荷兰钟和中国盘子

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt]
Appeared to know as sure as fate
出现 到 知道 作为 当然 作为 命运

似乎对命运了如指掌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][spæt] .
There was going to be a terrible spat .
那里 曾是 去 到 是 一个 糟糕的 争吵 .

一场激烈的争吵即将爆发。

([ai] ['wʌznt] [ðeə(r)] ; [ai] ['sɪmpli] [steɪt]
(I wasn't there ; I simply state
(我 不是 那里 ; 我 简单地 状态

（我当时不在场；我只是陈述事实）

[wɒt] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] !)
What was told to me by the Chinese plate !)
什么 曾是 讲述 到 我 经过 这 中国人 盘子 !)

中国盘子告诉我什么呢！

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɒg] [went] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
The gingham dog went " bow - wow - wow !
这 格子布 狗 去 " 弓 - 哇 - 哇 !

那只格子布小狗“汪汪汪！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ][kæt] [rɪ'plaɪd] " [miː] - [aʊ] !
" And the calico cat replied " mee - ow !
" 和 这 印花布 猫 回复 " 美 - 现在 !

“那只三色猫回答说：‘喵！’

" [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['litə] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
" The air was littered , an hour or so ,
" 这 空气 曾是 垃圾 , 一个 小时 或者 所以 ,

“空气中弥漫着污染物，持续了大约一个小时。”

[wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] ['gɪŋəm] [ænd; ənd]['kælɪkəʊ] ,
With bits of gingham and calico ,
和 比特 的 格子布 和 印花布 ,

用格子布和印花布拼接而成，

[waɪl] [ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs]
While the old Dutch clock in the chimney place
尽管 这 老的 荷兰语 钟 在 这 烟囱 地方

壁炉里的那座古老的荷兰钟

[ʌp] [wɪð] [ɪts][hændz][bɪ'fɔː(r)][ɪts] [feɪs] ,
Up with its hands before its face ,
向上 和 它是 双手 前 它是 脸 ,

双手举过脸前,

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['dredɪd] [ə; eɪ]['fæməli] [rəʊ] !
For it always dreaded a family row !
为了 它 总是 令人恐惧的 一个 家庭 排 !

因为它一直害怕家庭争吵!

([naʊ] [maɪnd] : [aɪm]['əʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ]
(Now mind : I'm only telling you
(现在 头脑 : 我是 仅有的 讲述 你

(请注意:我只是告诉你而已)

[wɒt] [ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [klɒk] [di'klɛə] [ɪz] [truː] !)
What the old Dutch clock declares is true !)
什么 这 老的 荷兰语 钟 声明 是 真的 !)

那座古老的荷兰钟所宣称的都是真的!

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] [lʊkt] ['veri] [bluː] ,
The Chinese plate looked very blue ,
这 中国人 盘子 看起来 非常 蓝色的 ,

那只中国盘子看起来很蓝。

[ænd; ənd] [weɪld] , " [əʊ] , [dɪə(r)] !
And wailed , " Oh , dear !
和 哀嚎 , " 哦 , 亲爱的 !

然后哀嚎道:“哦,天哪!”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] !
what shall we do !
什么 将 我们 做 !

我们该怎么办!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ][kæt]
" But the gingham dog and the calico cat
" 但 这 格子布 狗 和 这 印花布 猫

但是那只格子布狗和那只三色猫

['wɔləu] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ðæt] ,
Wallowed this way and tumbled that ,
沉溺 这 方式 和 翻滚 那 ,

一会儿沉沦,一会儿跌倒

[ɪm'plɔɪɪŋ] ['evri] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː]
Employing every tooth and claw
雇用 每一个 齿 和 爪

使出浑身解数,不惜一切代价。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːfʊl] [wei] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] —
In the awfullest way you ever saw —
在 这 最可怕的 方式 你 曾经 锯 —

以你从未见过的最可怕的方式——

[ænd; ənd] , [əʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] ['gɪŋəm] [ænd; ənd]['kælɪkəʊ] [fluː] !
And , oh ! how the gingham and calico flew !
和 , 哦 ! 如何 这 格子布 和 印花布 飞翔 !

哦!格子布和印花布飞舞起来了!

([doʊnt]['fænsi][ai][ɪg'zædʒəreɪt] —
(Don't fancy I exaggerate —
(不 想要 我 夸大 —

(别以为我夸大其词——)

[ai][gɒt][maɪ][njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] !)
I got my news from the Chinese plate !)
我 得到 我的 消息 从 这 中国人 盘子 !)

我从中国餐盘上看到了这条消息!

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][sæt]
Next morning , where the two had sat
下一个 早晨 , 在哪里 这 二 有 卫星

第二天早上，两人坐在的地方……

[ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][dɒg][ɔː(r)][kæt] ;
They found no trace of dog or cat ;
他们 成立 不 痕迹 的 狗 或者 猫 ;

他们没有找到任何狗或猫的踪迹;

[ænd; ənd][sʌm; səm][fəʊks] [θɪŋk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ]
And some folks think unto this day
和 一些 各位 思考 到 这 天

直到今天，仍然有人这样认为。

[ðæt] ['bɜːglə(r)] [stəʊl] [ðæt] [peə(r)] [ə'weɪ] !
That burglars stole that pair away !
那 窃贼 偷窃 那 一对 离开 !

那双鞋被窃贼偷走了!

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [pʌp]
But the truth about the cat and pup
但 这 真相 关于 这 猫 和 小狗

但关于猫和小狗的真相

[ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [et; eɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] !
Is this : they ate each other up !
是 这 : 他们 吃 每个 其他 向上 !

也就是说：他们互相吞噬了!

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
Now what do you really think of that !
现在 什么 做 你 真的 思考 的 那 !

那么你对此到底有什么看法呢?

([ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [klɒk] [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ˌem 'iː][səʊ] ,
(The old Dutch clock it told me so ,
(这 老的 荷兰语 钟 它 讲述 我 所以 ,

(那座古老的荷兰钟告诉我,)

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] .)
And that is how I came to know .)
和 那 是 如何 我 来了 到 知道 .)

我就是这样知道的。)

[gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt]
GOOD - CHILDREN STREET
好的 - 孩子们 街道

古德查尔德街

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] —
There's a dear little home in Good - Children street —
有 一个 亲爱的 小的 家 在 好的 - 孩子们 街道 —

在古德查尔德伦街上有一栋可爱的小房子——

[maɪ] [hɑːt] ['tɜːrnɪθ] ['fɒndli] [tuː; tə] - [deɪ]
My heart turneth fondly to - day
我的 心 转身 深情地 到 - 天

今天我的心变得格外温暖

[weə(r)] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [fiːt]
Where tinkle of tongues and patter of feet
在哪里 小便 的 舌头 和 语调 的 脚

舌尖轻触，脚步轻快。

[meɪk] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [pleɪ] ;
Make sweetest of music at play ;
制作 最甜美的 的 音乐 在 玩 ;

在玩耍中奏出最美妙的音乐;

[weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [lʌv] [i'ljuːmin] [iːtʃ] [feɪs]
Where the sunshine of love illumines each face
在哪里 这 阳光 的 爱 照亮 每个 脸

爱的阳光照耀着每一张脸庞

[ænd; ənd] [wɔːm] ['evri] [hɑːt] [ɪn] [ðæt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pleɪs] .
And warms every heart in that old - fashioned place .
和 温暖 每一个 心 在 那 老的 - 造型 地方 .

温暖了那个古朴小镇里每个人的心。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [gəʊ] ['rɒmpɪŋ] [ə'baʊt]
For dear little children go romping about
为了 亲爱的 小的 孩子们 去 嬉戏 关于

亲爱的小朋友们到处玩耍嬉戏

[wɪð] ['dɔliz] [ænd; ənd] [tɪn] [tɒps] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
With dollies and tin tops and drums ,
和 手推车 和 锡 最高额 和 鼓 ,

带着手推车、铁皮车和鼓,

[ænd; ənd] , [maɪ] ! [haʊ] [ðeɪ] ['frɒlɪk] [ænd; ənd] ['skæmpə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊt]
And , my ! how they frolic and scamper and shout
和 , 我的 ! 如何 他们 嬉戏 和 疾走 和 喊

哎呀！他们嬉戏打闹，欢呼雀跃的样子真可爱！

[tɪl] ['bedtaɪm] [tuː] ['spiːdəli] [kʌmz] !
Till bedtime too speedily comes !
直到 就寝时间 也 迅速地 来 !

转眼间，就到了睡觉时间！

[əʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊldən] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fliːt]
Oh , days they are golden and days they are fleet
哦 , 天 他们 是 金的 和 天 他们 是 舰队

哦，那些日子是金色的，那些日子是飞逝的。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
With little folk living in Good - Children street .
和 小的 民间 活的 在 好的 - 孩子们 街道 .

住在好孩子街上的小居民们。

[siː] , [hɪə(r)] ['kʌmz] [æn; ən] ['ɑːmi] [wɪð] [gʌnz] ['peɪntɪd] [red] ,
See , here comes an army with guns painted red ,
看 , 这里 来 一个 军队 和 枪支 绘 红色的 ,

看，来了一支军队，他们的枪都涂成了红色。

[ænd; ənd] [sɔːrdz] , [kæps] , [ænd; ənd] [pluːmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ;
And swords , caps , and plumes of all sorts ;
和 剑 , 帽子 , 和 羽流 的 全部 排序 ;

还有各种各样的刀剑、帽子和羽毛;

[ðə; ði] ['kæptɪn] [raɪdz] ['geɪli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ə'hed]
The captain rides gaily and proudly ahead
这 队长 骑行 兴高采烈地 和 自豪地 前方

船长兴高采烈、骄傲地骑在前面。

[ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] - [hɔːs] [ðæt] [prɑːns, præns] [ænd; ənd] [snɔːt] !
On a stick - horse that prances and snorts !
在 一个 戳 - 马 那 轻快地 和 哼声 !

骑着一匹会蹦蹦跳跳、喷着鼻息的木马！

[əʊ] , ['liːdʒənz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [miːt] —
Oh , legions of soldiers you're certain to meet —
哦 , 军团 的 士兵 你是 肯定 到 见面 —

哦，你肯定会遇到成群的士兵——

[naɪs] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['səʊldʒəz] — [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
Nice make - believe soldiers — in Good - Children street .
好的 制作 - 相信 士兵 — 在 好的 - 孩子们 街道 .

可爱的假扮士兵——在好孩子街。

[ænd; ənd] ['jɒndə(r)] [əʊ'det] [wiːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] [ə'baʊt] —
And yonder Odette wheels her dolly about —
和 远处 奥黛特 车轮 她 多莉 关于 —

而奥黛特正推着她的小推车到处走——

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒli] !
Poor dolly !
贫穷的 多莉 !

可怜的小娃娃！

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪl] ,
I'm sure she is ill ,
我是 当然 她 是 患病的 ,

我确信她生病了。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['tʃaɪnə] [aɪz] [hæz; həz] [drɒpt] [aʊt]
For one of her blue china eyes has dropped out
为了 一 的 她 蓝色的 中国 眼睛 有 掉落 出去

她的一只蓝色瓷眼掉了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] - [ʃrɪl] .
And her voice is asthmatic'ly shrill .
和 她 嗓音 是 - 尖锐 .

她的声音尖锐刺耳，像是患有哮喘。

[ðen] , [tuː] , [ai] [əb'zɜːv] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['maɪnəs] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Then , too , I observe she is minus her feet ,
然后 , 也 , 我 观察 她 是 减 她 脚 ,

此外，我还注意到她没有双脚。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
Which causes much sorrow in Good - Children street .
哪个 原因 很多 悲哀 在 好的 - 孩子们 街道 .

这给古德柴尔德伦街带来了许多悲伤。

- [tiː] [ɪz] [səʊ] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ] ['rɒmpɪŋ] [ə'baʊt]
' T is so the dear children go romping about
- T 是 所以 这 亲爱的 孩子们 去 嬉戏 关于

孩子们就这样嬉戏玩耍

[wɪð] ['dɒliz] [ænd; ənd] ['bænəz] [ænd; ənd] [drʌmz] ,
With dollies and banners and drums ,
和 手推车 和 横幅 和 鼓 ,

带着手推车、横幅和鼓，

[ænd; ənd] [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sædli] [pʊt] [aʊt]
And I venture to say they are sadly put out
和 我 风险投资 到 说 他们 是 令人遗憾的是 放 出去

我敢说他们非常失望。

[wen] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['kɒmz] :
When an end to their jubilee comes :
什么时候 一个 结尾 到 他们的 禧年 来 :

当他们的庆典结束之时：

[əʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊldən] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fliːt]
Oh , days they are golden and days they are fleet
哦 , 天 他们 是 金的 和 天 他们 是 舰队

哦，那些日子是金色的，那些日子是飞逝的。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] !
With little folk living in Good - Children street !
和 小的 民间 活的 在 好的 - 孩子们 街道 !

好孩子街上住着一群小朋友！

[bʌt; bət] [wen] ['fɔːləθ] [naɪt] ['əʊvə(r)] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [taʊn] ,
But when falleth night over river and town ,
但 什么时候 坠落 夜晚 超过 河 和 镇 ,

但当夜幕降临在河流和城镇上时，

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [fəʊk] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm] [saɪt] ,
Those little folk vanish from sight ,
那些 小的 民间 消失 从 视线 ,

那些小家伙们消失得无影无踪了。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɔːl] [waɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ['kʌmɪθ] [daʊn]
And an angel all white from the sky cometh down
和 一个 天使 全部 白色的 从 这 天空 到来 向下

一位全身雪白的天使从天而降

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beib] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
And guardeth the babes through the night ,
和 守护者 这 宝贝们 通过 这 夜晚 ,

整夜守护着婴孩们，

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌləbaɪz] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [swiːt]
And singeth her lullabies tender and sweet
和 辛格斯 她 摇篮曲 投标 和 甜的

她唱着温柔甜美的摇篮曲

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
To the dear little people in Good - Children Street .
到 这 亲爱的 小的 人们 在 好的 - 孩子们 街道 .

致好孩子街上可爱的小朋友们。

[ðəʊ] [ˌels'weə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] - [wɪð] [keə(r)] ,
Though elsewhere the world be o'erburdened with care ,
尽管 别处 这 世界 是 - 和 关心 ,

尽管世界其他地方可能不堪重负，

[ðəʊ] ['pɒvəti] [fɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [lɒt] ,
Though poverty fall to my lot ,
尽管 贫困 落下 到 我的 很多 ,

虽然贫穷降临到我身上，

[ðəʊ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [vek'seɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [ʃeə(r)] ,
Though toil and vexation be always my share ,
尽管 辛劳 和 烦恼 是 总是 我的 分享 ,

虽然辛劳和烦恼总是伴随着我，

[wɒt] [keə(r)][ai] — [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][nɒt] !
What care I — they trouble me not !
什么 关心 我 — 他们 麻烦 我 不是 !

我才不在乎——他们又不会给我添麻烦!

[ðɪs] [θɔːt] ['meɪkɪθ] [laɪf]['evə(r)]['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [swiːt] :
This thought maketh life ever joyous and Sweet :
这 想法 制造 生活 曾经 欢乐 和 甜的 :

这种想法让生活充满欢乐和甜蜜:

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ɪn] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .
There's a dear little home in Good - Children street .
有 一个 亲爱的 小的 家 在 好的 - 孩子们 街道 .

在好孩子街上有一栋可爱的小房子。

[ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt]
THE DELECTABLE BALLAD OF THE WALLER LOT
这 美味的 民谣 的 这 沃勒 很多

沃勒家族的动人歌谣

[ʌp] ['jɒndə(r)][ɪn]['bweɪnə] [pɑːk]
Up yonder in Buena Park
向上 远处 在 布埃纳 公园

布埃纳公园那边

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [spɒt] ,
There is a famous spot ,
那里 是 一个 著名的 点 ,

这里有一个著名的景点,

[ɪn]['ledʒənd][ænd; ənd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]
In legend and in history
在 传奇 和 在 历史

在传说和历史中

[ɪ'klept] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt] .
Yclept the Waller Lot .
yclept 这 沃勒 很多 .

Yclept 沃勒地块。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ɪn] ['deɪtaɪm]
There children play in daytime
那里 孩子们 玩 在 白天

孩子们白天在那里玩耍。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [strəʊl][baɪ] [dɑːk] ,
And lovers stroll by dark ,
和 恋人 漫步 经过 黑暗的 ,

情侣们在夜色中漫步,

[fɔː(r); fə(r)] - [tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʊdli] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs]
For ' t is the goodliest trysting - place
为了 - t 是 这 最好的 幽会 - 地方

因为这是最佳的约会地点

[ɪn] [ɔːl]['bweɪnə] [pɑːk] .
In all Buena Park .
在 全部 布埃纳 公园 .

布埃纳帕克全城。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd] ,
Once on a time that beauteous maid ,
一次 在 一个 时间 那 美丽的 女佣 ,

从前,有一位美丽的侍女,

[swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sɪsi] [nɑːt] ,
Sweet little Sissy Knott ,
甜的 小的 茜茜 诺特 ,

可爱的小茜茜·诺特

[tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [dɒl] [tuː; tə] [wɔːk]
Took out her pretty doll to walk
拿 出去 她 漂亮的 玩具娃娃 到 走

她拿出漂亮的娃娃去散步

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt] .
Within the Waller Lot .
之内 这 沃勒 很多 .

在沃勒地块内。

[waɪl] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['feəd] , [frɒm; frəm] ['reɪvənzˌwʊd]
While thus she fared , from Ravenswood
尽管 因此 她 表现 , 从 雷文斯伍德

她就这样度过了余生，从雷文斯伍德出发。

[keɪm] ['ɪndʒən] ['or] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Came Injuns o'er the plain ,
来 印第安人 超过 这 清楚的 ,

印第安人翻越平原而来，

[ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɒn] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd]
And seized upon that beauteous maid
和 查获 之上 那 美丽的 女佣

于是他一把抓住了那位美丽的少女。

[ænd; ənd] [rent] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɪn] [tweɪn] .
And rent her doll in twain .
和 租 她 玩具娃娃 在 马克·吐温 .

把她的娃娃租出去两次。

[əʊ] , - [tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)]
Oh , ' t was a piteous thing to hear
哦 , - t 曾是 一个 可怜的 事物 到 听到

哦，听到这话真让人难过。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [waɪld] ;
Her lamentations wild ;
她 哀歌 荒野 ;

她哀嚎声声；

[ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [kraɪd] :
She tore her golden curls and cried :
她 撕裂 她 金的 卷发 和 哭 :

她撕扯着金色的卷发，哭了起来：

" [maɪ] [tʃaɪld] !
" My child !
" 我的 孩子 !

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子！

" [ə'læs] , [wɒt] [kɛəd] [ðəʊz] ['ɪndʒən] [tʃi:fs]
" Alas , what cared those Injun chiefs
" 唉 , 什么 关心 那些 印第安人 酋长们

唉，那些印第安酋长们又怎么会在乎呢?

[haʊ] ['bɪtəli] [weɪld] [ʃi:; ʃi] ?
How bitterly wailed she ?
如何 苦涩地 哀嚎 她 ?

她哭得多么凄厉?

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['mʌðəz] ,
They never had been mothers ,
他们 绝不 有 到过 母亲们 ,

她们从未做过母亲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tu:; tə][bi:; bi] !
And they could not hope to be !
和 他们 可以 不是 希望 到 是 !

他们根本不可能做到!

" [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [tɪəz] , " [ðeɪ] ['ru:dli] [kwəʊθ] ,
" Have done with tears , " they rudely quoth ,
" 有 完毕 和 眼泪 , " 他们 粗鲁地 引用 ,

“别再哭了,”他们粗鲁地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] ;
And then they bound her hands ;
和 然后 他们 边界 她 双手 ;

然后他们绑住了她的双手;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf]
For they proposed to take her off
为了 他们 建议的 到 拿 她 离开

因为他们提议带她离开

[tu:; tə] ['dɪstənt] ['bɔ:də(r)][lændz] .
To distant border lands .
到 遥远 边界 土地 .

前往遥远的边境地区。

[bʌt; bət] , [dʒɔɪ] !
But , joy !
但 , 喜悦 !

但是，快乐!

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɛdiz] [bɑ:n]
from Mr . Eddy's barn
从 先生 . 艾迪的 谷仓

来自艾迪先生的谷仓

[dʌθ] ['wɪli] [klaʊ] [bɪ'həʊld]
Doth Willie Clow behold
确实 威利 克洛 看哪

威利·克洛注视着

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz][heə(r)][raɪz] [ʌp]
The sight that makes his hair rise up
这 视线 那 制作 他的 头发 上升 向上

令他毛骨悚然的景象

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] .
And all his blood run cold .
和 全部 他的 血 跑步 寒冷的 .

他顿时感到血液都凝固了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
He put his fingers in his mouth
他 放 他的 手指 在 他的 嘴

他把手指放进嘴里

[ænd; ənd] ['hwisl] [lɒŋ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
And whistled long and clear ,
和 吹口哨 长的 和 清除 ，

吹了一声悠长而清脆的口哨，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɔːd]
And presently a goodly horde
和 目前 一个 很好 部落

目前有一大群人

[ɒv; əv] [kaʊ] - [bɔɪz] [dɪd] [ə'pɪə(r)] .
Of cow - boys did appear .
的 奶牛 - 男孩们 做过 出现 .

牛仔们确实出现了。

[kraɪd] ['wɪli] [klaʊ] : " [maɪ] ['kɒmreɪdz] [bəʊld] ,
Cried Willie Clow : " My comrades bold ,
哭 威利 克洛 : " 我的 同志们 大胆的 ，

威利·克洛喊道：“我的同志们真勇敢！”

[heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt] ,
Haste to the Waller Lot ,
匆忙 到 这 沃勒 很多 ，

快去沃勒地块，

[ænd; ənd] ['reskjuː] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪndʒən] [bænd]
And rescue from that Injun band
和 救援 从 那 印第安人 乐队

从那支印第安人部落中获救

['aʊə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪsi] [nɑːt] ! "
Our charming Sissy Knott ! "
我们的 迷人 茜茜 诺特 ！ "

我们迷人的茜茜·诺特！

" [speə(r)] ['naɪðə(r)] ['ɪndʒən] [bʌk] [nɔː(r)] [skwɔː] ,
" Spare neither Injun buck nor squaw ,
" 空闲的 两者都不 印第安人 巴克 也不 印第安女人 ，

“印第安雄鹿和印第安印第安妇女，一个都不要放过。”

[bʌt; bət] [smaɪt] [ðem; ðəm] [haɪd] [ænd; ənd] [heə(r)] !
But smite them hide and hair !
但 惩击 他们 隐藏 和 头发 ！

但要狠狠打击他们，让他们连皮毛都打掉！

[speə(r)] ['naɪðə(r)] [seks] [nɔː(r)] [eɪdʒ] [nɔː(r)] [saɪz] ,
Spare neither sex nor age nor size ,
空闲的 两者都不 性别 也不 年龄 也不 尺寸 ，

不分性别、年龄或体型

[ænd; ənd] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [speə(r)] !
And no condition spare !
和 不 状况 空闲的 ！

而且没有任何例外！

" [ðen] [sped] [ðæt] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd] [ə'weɪ] ,
" Then sped that cow - boy band away ,
" 然后 加速 那 奶牛 - 男生 乐队 离开 ，

然后那群牛仔就飞快地离开了。

[fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒf(ə)l] [rɒθ] ,
Full of revengeful wrath ,
满的 的 复仇的 愤怒 ,

充满复仇的怒火，

[ænd; ənd] ['kendəl] ['evənz] [rəʊd] [ə'hed]
And Kendall Evans rode ahead
和 肯德尔 埃文斯 骑 前方

肯德尔·埃文斯骑在前面。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [lɑːθ] .
Upon a hickory lath .
之上 一个 山胡桃木 板条 .

在山核桃木板条上。

[ænd; ənd] [nekst] [keɪm] ['gælənt] ['daːdi] [fiːld]
And next came gallant Dady Field
和 下一个 来了 英勇 爸爸 场地

接下来是英勇的达迪·菲尔德。

[ænd; ənd] ['wɪliz] ['brʌðə(r)] [kent] ,
And Willie's brother Kent ,
和 威利的 兄弟 肯特 ,

还有威利的兄弟肯特，

[ðə; ði] ['edi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['rɒbi] [dʒeɪmz] ,
The Eddy boys and Robbie James ,
这 涡流 男孩们 和 罗比 詹姆斯 ,

艾迪兄弟和罗比·詹姆斯

[ɒn] ['mɜːdərəs] ['pɜːpəs] [bent] .
On murderous purpose bent .
在 杀人犯 目的 弯曲 .

怀有杀人目的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə]
For they were much beholden to
为了 他们 是 很多 受托人 到

因为他们非常感激

[ðæt] [meɪd] — [ɪn] [suːθ] , [ðə; ði] [lɒt]
That maid — in sooth , the lot
那 女佣 — 在 舒缓 , 这 很多

那个女仆——实际上，就是所有的一切

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv]
Were very , very much in love
是 非常 , 非常 很多 在 爱

我们非常非常相爱

[wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪsi] [nɑːt] .
With charming Sissy Knott .
和 迷人 茜茜 诺特 .

与魅力四射的茜茜·诺特一起。

[wɒt] ['wʌndə(r)] ?
What wonder ?
什么 想知道 ?

有什么好奇怪的?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtiz] [kwiːn] ,
She was beauty's queen ,
她 曾是 美的 女王 ,

她是选美皇后，

[ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] ;
And good beyond compare ;
和 好的 超过 比较 ;

好得无与伦比;

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Moreover , it was known she was
而且 , 它 曾是 已知 她 曾是

此外，众所周知她

[hɜː(r); hə(r)] ['welθi] ['fɑː.ðərz] [eə(r)] !
Her wealthy father's heir !
她 富裕 父亲的 继承人 !

她富有的父亲的继承人!

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['ɪndʒən] [sɔː] [ðæt] [bænd]
Now when the Injuns saw that band
现在 什么时候 这 印第安人 锯 那 乐队

印第安人看到那支乐队时......

[ðeɪ] ['trembld] [wɪð] [ə'fraɪt] ,
They trembled with affright ,
他们 颤抖 和 恐惧 ,

他们吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [θɪŋ]
And yet they thought the cheapest thing
和 然而 他们 想法 这 最便宜 事物

然而，他们却认为最便宜的东西

[tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
To do was stay and fight .
到 做 曾是 停留 和 斗争 .

我们能做的只有留下来战斗。

[səʊ] ['stɜːdɪli] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
So sturdily they stood their ground ,
所以 坚固地 他们 站立 他们的 地面 ,

他们坚定地坚守阵地。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [jiːld] ,
Nor would their prisoner yield ,
也不 会 他们的 囚犯 屈服 ,

他们的俘虏也不肯屈服。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['wɪli] [klaʊ]
Despite the wrath of Willie Clow
尽管 这 愤怒 的 威利 克洛

尽管威利·克劳怒不可遏

[ænd; ənd] ['gælənt] ['daːdi] [fiːld] .
And gallant Dady Field .
和 英勇 爸爸 场地 .

还有英勇的达迪·菲尔德。

[əʊ] , ['nevə(r)]['fɪəsə(r)]['bæt(ə)l][reɪdʒd]
Oh , never fiercer battle raged
哦 , 绝不 更凶猛 战斗 愤怒

哦，从未有过如此激烈的战斗。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt] ,
Upon the Waller Lot ,
之上 这 沃勒 很多 ,

在沃勒地块上，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [blʌd] [mɔː(r)] ['friːli] [fləʊd]
And never blood more freely flowed
和 绝不 血 更多的 自由 流动

鲜血从未如此自由地流淌。

[ðæn; ðən] [fləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪsi] [nɑːt] !
Than flowed for Sissy Knott !
比 流动 为了 茜茜 诺特 !

然后就流向了茜茜·诺特！

[æn; ən]['ɪndʒən] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [saɪz]
An Injun chief of monstrous size
一个 印第安人 首席 的 滔天 尺寸

一位体型巨大的印第安酋长

[gɒt] ['kendəl] ['evənz] [daʊn] ,
Got Kendall Evans down ,
得到 肯德尔 埃文斯 向下 ,

把肯德尔·埃文斯放倒了，

[ænd; ənd] ['rɒbi] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [suːn]
And Robbie James was soon o'erthrown
和 罗比 詹姆斯 曾是 很快 被推翻

罗比·詹姆斯很快就被推翻了。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .
By one of great renown .
经过 一 的 伟大的 名声 .

由一位声名显赫的人物撰写。

[ænd; ənd]['dɑːdi] [fiːld] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [dʌn] ,
And Dady Field was sorely done ,
和 爸爸 场地 曾是 非常 完毕 ,

达迪·菲尔德彻底完蛋了。

[ænd; ənd] ['wɪli] [klaʊ] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,
And Willie Clow was hurt ,
和 威利 克洛 曾是 伤害 ,

威利·克洛受伤了，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['gælənt] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd]
And all that gallant cow - boy band
和 全部 那 英勇 奶牛 - 男生 乐队

还有那群英勇的牛仔乐队

[leɪ] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] .
Lay wallowing in the dirt .
莱 沉溺 在 这 污垢 .

躺在泥土里打滚。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [strəʊv] [wɪð] [mait] [ænd; ənd][meɪn]
But still they strove with might and main
但 仍然 他们 努力 和 可能 和 主要的

但他们仍然竭尽全力地奋斗。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt]
Till all the Waller Lot
直到 全部 这 沃勒 很多

直到所有沃勒地块

[wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [heə(r)][ænd; ənd] [gaʊt] [ɒv; əv][gɔː(r)] —
Was strewn with hair and gouts of gore —
曾是 散落的 和 头发 和 痛风 的 血块 —

到处散落着毛发和血迹——

[ɔːl] , [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪsi] [nɑːt] !
All , all for Sissy Knott !
全部 , 全部 为了 茜茜 诺特 !

一切，一切为了茜茜·诺特！

[ðen] [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [dɪ'speə(r)] :
Then cried the maiden in despair :
然后 哭 这 少女 在 绝望 :

于是少女绝望地哭喊道：

" [ə'læs] , [ai] ['sædli] [fɪə(r)]
" Alas , I sadly fear
" 唉 , 我 令人遗憾的是 害怕

唉，我悲哀地担心

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,
The battle and my hopes are lost ,
这 战斗 和 我的 希望 是 丢失的 ,

战斗失败了，我的希望也破灭了。

[ən'les] [sʌm; səm] [help] [ə'pɪə(r)] !
Unless some help appear !
除非 一些 帮助 出现 !

除非有人来帮忙！

" [ləʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'fɑː(r)]
" Lo , as she spoke , she saw afar
" 洛 , 作为 她 辐 , 她 锯 远方

“瞧，她说话的时候，看见了远处的景象。”

[ðə; ði] ['reskjuːə(r)] ['luːmɪŋ] [ʌp] —
The rescuer looming up —
这 救援人员 迫在眉睫 向上 —

救援者现身——

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['bweɪnə] [pɑːk] ,
The pride of all Buena Park ,
这 自豪 的 全部 布埃纳 公园 ,

布埃纳帕克的骄傲

- ['feɪməs] ['jeləʊ] [pʌp] !
Clow's famous yellow pup !
- 著名的 黄色的 小狗 !

克洛著名的黄色小狗！

" [naʊ] , - , [dɒn] , " [ðə; ði] ['meɪdn] [kraɪd] ,
" Now , sick'em , Don , " the maiden cried ,
" 现在 , - , 大学教师 , " 这 少女 哭 ,

“现在，唐，把他们赶走！”少女喊道。

" [naʊ] , - , [dɒn] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ;
" Now , sick'em , Don ! " cried she ;
" 现在 , - , 大学教师 ! " 哭 她 ;

“现在，唐，让他们生病！”她喊道；

[ə'biːdiənt] [dɒn] [æt; ət] [wʌns] [kəm'plaɪd] —
Obedient Don at once complied —
听话 大学教师 在 一次 遵命 —

顺从的唐立刻照做了——

[æz; əz] ['ɔːdəd] , [səʊ] [dɪd] [hiː; hi] .
As ordered , so did he .
作为 订购 , 所以 做过 他 .

他遵命执行了命令。

[hiː; hi] - [ɔːl] [səʊ] ['pɑːsɪŋ] [wel]
He sicked'em all so passing well
他 - 全部 所以 通过 出色地

他把他们都病倒了，所以他们过得很好。

[ðæt] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [fraɪt] ,
That , overcome by fright ,
那 , 克服 经过 惊吓 ,

那人，被恐惧所压倒，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔːd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [freɪ]
The Indian horde gave up the fray
这 印度 部落 给予 向上 这 磨损

印度军队放弃了战斗

[ænd; ənd] ['seɪfti] [sɔːt] [ɪn] [flaɪt] .
And safety sought in flight .
和 安全 寻求 在 航班 .

飞行中追求的是安全。

[ðeɪ] [ræn] [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] [ræn]
They ran and ran and ran and ran
他们 跑 和 跑 和 跑 和 跑

他们跑啊跑啊跑啊跑啊

['or] ['væli] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪl] ;
O'er valley , plain , and hill ;
超过 谷 , 清楚的 , 和 爬坡道 ;

越过山谷、平原和山丘；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] ,
And if they are not walking now ,
和 如果 他们 是 不是 步行 现在 ,

如果他们现在还不能行走，

[waɪ] , [ðen] , ['ðer] ['rʌnɪŋ] [stɪl] .
Why , then , they're running still .
为什么 , 然后 , 它们是 跑步 仍然 .

那么，他们为什么还在跑呢？

[ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst]
The cow - boys rose up from the dust
这 奶牛 - 男孩们 玫瑰 向上 从 这 灰尘

牛仔们从尘土中站了起来。

[wɪð] ['feɪsɪz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ;
With faces black and blue ;
和 面孔 黑色的 和 蓝色的 ;

脸色青紫；

" [rɪ'membə(r)] , ['bjuːtiəs] [meɪd] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Remember , beauteous maid , " said they ,
" 记住 , 美丽的 女佣 , " 说 他们 ,

“记住，美丽的姑娘，”他们说道。

" [wɪv] [bled] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "
" We've bled and died for you ! "
" 我们已经 出血 和 死亡 为了 你 ! "

“我们为你流血牺牲了！”

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] ['sʌfə(r)] ['griːvəsli] ,
" And though we suffer grievously ,
" 和 尽管 我们 遭受 严重地 ,

“尽管我们遭受了巨大的痛苦，

[wiː; wi] ['glædli] [heɪl] [ðə; ði] [lɒt]
We gladly hail the lot
我们 乐意 冰雹 这 很多

我们欣然接受所有人的欢迎

[ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ænd; ənd] [wuːndz]
That brings us toils and pains and wounds
那 带来 我们 辛勤劳作 和 疼痛 和 伤口

那会给我们带来辛劳、痛苦和创伤。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪsi] [nɑːt] !
For charming Sissy Knott !
为了 迷人 茜茜 诺特 !

献给迷人的茜茜·诺特!

" [bʌt; bət] ['sɪsi] [nɑːt] [stɪl] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] ,
" But Sissy Knott still wailed and wept ,
" 但 茜茜 诺特 仍然 哀嚎 和 哭泣 ,

但茜茜·诺特依然嚎啕大哭,

[ænd; ənd] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [rɪ'vaɪld] ;
And still her fate reviled ;
和 仍然 她 命运 被唾弃 ;

而她的命运依然悲惨;

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [pætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] [ʌp] —
For who could patch her dolly up —
为了 WHO 可以 修补 她 多莉 向上 —

谁能帮她修补好娃娃呢?

[huː] , [huː] [kʊd; kəd] [mend] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ?
Who , who could mend her child ?
WHO , WHO 可以 修补 她 孩子 ?

谁，谁能治好她的孩子?

[ðen] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dəʊtɪŋ] ['mʌðə(r)] [keɪm] ,
Then out her doting mother came ,
然后 出去 她 溺爱 母亲 来了 ,

然后她慈爱的母亲走了出来,

[ænd; ənd] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðen] ;
And soothed her daughter then ;
和 舒缓 她 女儿 然后 ;

然后她安抚了女儿;

" [griːv] [nɒt] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ai] [wɪl] [səʊ]
" Grieve not , my darling , I will sew
" 哀悼 不是 , 我的 亲爱的 , 我 将要 缝

"亲爱的，别难过，我会缝补的。"

[jɔː(r); jə(r)] ['dɒli] [ʌp] [ə'gen] !
Your dolly up again !
你的 多莉 向上 再次 !

你的娃娃又出现了!

" [dʒɔɪ] [suːn] [sək'siːdɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [griːf] ,
" Joy soon succeeded unto grief ,
" 喜悦 很快 成功了 到 悲伤 ,

喜悦很快被悲伤所取代,

[ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [draɪd] [ʌp] ,
And tears were soon dried up ,
和 眼泪 是 很快 干燥 向上 ,

泪水很快就干了。

[ænd; ənd] ['dignəti] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ə'pɒn]
And dignities were heaped upon
和 尊严 是 堆积如山 之上

荣誉被层层授予。

- ['nəʊb(ə)l] ['jeləʊ] [pʌp] .
Clow's noble yellow pup .
- 高贵 黄色的 小狗 .

库洛高贵的黄色小狗。

[hɪm] [ɔːl] [ðæt] ['gʊdli] ['kʌmpəni]
Him all that goodly company
他 全部 那 很好 公司

他和所有那些好伙伴们

[dɪd] [æz; əz] [dɪ'lɪvərə(r)] [heɪl] —
Did as deliverer hail —
做过 作为 送货员 冰雹 —

如同救世主一般欢呼——

[ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
They tied a ribbon round his neck ,
他们 系 一个 丝带 圆形的 他的 脖子 ,

他们在他的脖子上系了一条丝带,

[ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
Another round his tail .
其他 圆形的 他的 尾巴 .

又绕着他的尾巴转了一圈。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌænɪ'vɜːsəri] [deɪ]
And every anniversary day
和 每一个 周年纪念日 天

每个周年纪念日

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɒt]
Upon the Waller Lot
之上 这 沃勒 很多

沃勒地块

[ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn]
They celebrate the victory won
他们 庆祝 这 胜利 韩元

他们庆祝胜利。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['sɪsi] [nɑːt] .
For charming Sissy Knott .
为了 迷人 茜茜 诺特 .

献给迷人的茜茜·诺特。

[ænd; ənd] [ai] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fəʊk] ,
And I , the poet of these folk ,
和 我 , 这 诗人 的 这些 民间 ,

而我，这群人的诗人,

[ˌeɪ 'em] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kəm'paɪl]
Am ordered to compile
是 订购 到 编译

奉命汇编

[ðɪs] ['truːli] ['feɪməs] ['hɪstri; 'hɪstəri]
This truly famous history
这 真的 著名的 历史

这段名声显赫的历史

[ɪn] [gʊd] [əʊld]['bæləd] [staɪl] .
In good old ballad style .
在 好的 老的 民谣 风格 .

用老式民谣的风格。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ɜːnd]
Which having done as to have earned
哪个 拥有 完毕 作为 到 有 获得

既然已经做到了，就应该获得回报。

[ðə; ði] [swiːt] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [feɪm] ,
The sweet rewards of fame ,
这 甜的 奖励 的 名声 ,

名声带来的甜蜜回报，

[ɪn] [wɒt] [seɪm] [staɪl] [ai][dɪd] [bɪ'gɪn]
In what same style I did begin
在 什么 相同的 风格 我 做过 开始

我以同样的风格开始了

[ai] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][end][ðə; ði] [seɪm] .
I now shall end the same .
我 现在 将 结尾 这 相同的 .

现在我将结束这一切。

[səʊ][let][ˌjuː 'es] [sɪŋ] : [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
So let us sing : Long live the King ,
所以 让 我们 唱歌 : 长的 居住 这 国王 ,

所以让我们歌唱：国王万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][dʒæk] ,
Long live the Queen and Jack ,
长的 居住 这 女王 和 杰克 ,

女王和杰克万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ten] - [spɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪs] ,
Long live the ten - spot and the ace ,
长的 居住 这 十 - 点 和 这 高手 ,

十点和A万岁！

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði] [pæk] .
And also all the pack .
和 还 全部 这 盒 .

还有整包东西。

[ðə; ði] [stɔːk]
THE STORK
这 鹳

鹳

[lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːk] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] ,
Last night the Stork came stalking ,
最后的 夜晚 这 鹳 来了 跟踪 ,

昨晚鹳鸟悄悄地来了，

[ænd; ənd] , [stɔːk] , [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ]
And , Stork , beneath your wing
和 , 鹳 , 下面 你的 翼

而鹳，就在你的羽翼之下

[leɪ] , [læpt] [ɪn] ['driːmləs] ['slʌmbə(r)] ,
Lay , lapped in dreamless slumber ,
莱 , 圈速 在 无梦 睡眠 ,

躺着，沉浸在无梦的睡眠中，

[ðə; ði][t'aɪniəst]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The tiniest little thing !
这 最小的 小的 事物 !

最小的东西!

[frɒm; frəm]['beɪbiˌlænd] , [aʊt]['jɒndə(r)]
From Babyland , out yonder
从 婴儿乐园 , 出去 远处

来自婴儿乐园，远方

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [siː] ,
Beside a silver sea ,
旁 一个 银 海 ,

在一片银色的海洋旁，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)]
You brought a priceless treasure
你 带来 一个 无价 宝藏

你带来了一件无价之宝。

[æz; əz][gɪft][tuː; tə][maɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
As gift to mine and me !
作为 礼物 到 矿 和 我 !

送给我和我的家人!

[lɑːst] [naɪt] [maɪ][dɪə(r)][wʌn] ['lɪsnd] —
Last night my dear one listened —
最后的 夜晚 我的 亲爱的 一 听着 —

昨晚我亲爱的听着——

[ænd; ənd] , [waɪf] , [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði][kraɪ] —
And , wife , you knew the cry —
和 , 妻子 , 你 知道 这 哭 —

妻子，你也知道那种哭声——

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [stɔːk] [hæz; həz] [sɔːt] ['aʊə(r)] [həʊm]
The dear old Stork has sought our home
这 亲爱的 老的 鹳 有 寻求 我们的 家

亲爱的老鹳鸟找到了我们的家

[ə; eɪ] ['meni] [taɪmz] [gɒn] [baɪ] !
A many times gone by !
一个 许多 时代 已消失 经过 !

很久以前!

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l]['bʊzəm]
And in your gentle bosom
和 在 你的 温和的 怀

在你温柔的怀抱里

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ]
I found the pretty thing
我 成立 这 漂亮的 事物

我找到了那漂亮的东西

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relm] [aʊt]['jɒndə(r)]
That from the realm out yonder
那 从 这 领域 出去 远处

那来自遥远国度的

['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] [stɔːk] [dɪd] [brɪŋ] .
Our friend the Stork did bring .
我们的 朋友 这 鹳 做过 带来 .

我们的朋友鹳鸟带来了。

[lɑːst] [naɪt] [ə; eɪ] [beɪb] [ə'weɪkənd] ,
Last night a babe awakened ,
最后的 夜晚 一个 宝贝 觉醒 ，

昨晚，一个婴儿醒了。

[ænd; ənd] , [beɪb] , [haʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [njuː]
And , babe , how strange and new
和 ， 宝贝 ， 如何 奇怪的 和 新的

宝贝，这多么陌生和新奇啊

[mʌst; məst] [siːm] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]
Must seem the home and people
必须 似乎 这 家 和 人们

一定看起来像家和人们

[ðə; ði] [stɔːk] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ;
The Stork has brought you to ;
这 鹳 有 带来 你 到 ；

鹳鸟带你来到；

[ænd; ənd] [jet] [mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] —
And yet methinks you like them —
和 然而 我觉得 你 喜欢 他们 —

但我认为你喜欢它们——

[juː; jʊ] ['naɪðə(r)] [steə(r)] [nɔː(r)] [wiːp] ,
You neither stare nor weep ,
你 两者都不 盯 也不 哭泣 ，

你既不凝视，也不哭泣，

[bʌt; bət] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] [wʌn]
But closer to my dear one
但 更近 到 我的 亲爱的 一

但更接近我亲爱的

[juː; jʊ] ['kʌd(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sliːp] !
You cuddle , and you sleep !
你 偎 ， 和 你 睡觉 ！

你们拥抱在一起，然后睡觉！

[lɑːst] [naɪt] [maɪ] [hɑːt] [gruː] ['fɒndə(r)] —
Last night my heart grew fonder —
最后的 夜晚 我的 心 生长 更爱 —

昨晚我的心更加眷恋了——

[əʊ] ['hæpi] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] ,
O happy heart of mine ,
哦 快乐的 心 的 矿 ，

我快乐的心啊，

[sɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃnz]
Sing of the inspirations
唱歌 的 这 灵感

歌颂灵感

[ðæt] [raʊnd] [maɪ] ['pɑːθweɪ] [ʃaɪn] !
That round my pathway shine !
那 圆形的 我的 路径 闪耀 ！

那道光芒照耀着我的道路！

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['swiːtɪst] [lʌv] - [sɒŋ]
And sing your sweetest love - song
和 唱歌 你的 最甜美的 爱 - 歌曲

唱起你最甜蜜的情歌吧

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪə(r)] ['nestlɪŋ] [wiː]
To this dear nestling wee
到 这 亲爱的 雏鸟 哇

致这只可爱的小雏鸟

[ðə; ði] [stɔːk] [frɒm; frəm] - [wei] - [aʊt] - ['jɒndə(r)]
The Stork from ' Way - Out - Yonder
这 鹳 从 - 方式 - 出去 - 远处

来自遥远彼岸的鹳

[hæθ] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
Hath brought to mine and me !
有 带来 到 矿 和 我 !

给我和我带来了!

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [triː]
THE BOTTLE TREE
这 瓶子 树

瓶子树

[ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [triː] [ɪn] - [lænd] —
A bottle tree bloometh in Winkyway land —
一个 瓶子 树 布鲁梅斯 在 - 土地 —

温基威之地盛开着一棵瓶子树——

[heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] , [ai] [seɪ] !
Heigh - ho for a bottle , I say !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 , 我 说 !

嘿哟，给我来瓶酒!

[ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [bɜːθ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] [ai] [dɪ'mɑːnd]
A snug little berth in that ship I demand
一个 舒适 小的 泊位 在 那 船 我 要求

我要求在那艘船上有一个舒适的小铺位。

[ðæt] [rɑːkɪθ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] - [triː] ['beɪbiz] [ə'weɪ]
That rocketh the Bottle - Tree babies away
那 火箭 这 瓶子 - 树 婴儿 离开

那火箭把瓶树宝宝们发射出去了

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ]
Where the Bottle Tree bloometh by night and by day
在哪里 这 瓶子 树 布鲁梅斯 经过 夜晚 和 经过 天

瓶子树昼夜盛开的地方

[ænd; ənd] [riːtʃɪθ] [ɪts] [fruːt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wiː] , ['dɪmpld] [hænd] ;
And reacheth its fruit to each wee , dimpled hand ;
和 到达 它是 水果 到 每个 哇 , 凹陷的 手 ;

并将果实送到每一只稚嫩、布满酒窝的小手中;

[juː; jʊ] [teɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [fruːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪst] ,
You take of that fruit as much as you list ,
你 拿 的 那 水果 作为 很多 作为 你 列表 ,

你按清单上的量取用那种水果。

[fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] ['njuːsns] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] !
For colic's a nuisance that doesn't exist !
为了 - 一个 滋扰 那 不 存在 !

婴儿肠绞痛简直是天方夜谭!

[səʊ] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [fɑːst] ,
So cuddle me and cuddle me fast ,
所以 偎 我 和 偎 我 快速地 ,

所以快点抱紧我，快点抱紧我。

[ænd; ənd] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] [ə'weɪ] ,
And cuddle me snug in my cradle away ,
和 偎 我 舒适 在 我的 摇篮 离开 ，

把我抱在摇篮里，安稳地哄我入睡。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pɑːst] —
For I hunger and thirst for that precious repast —
为了 我 饥饿 和 口渴 为了 那 宝贵的 餐饮 —

因为我渴望那珍贵的盛宴——

[heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] , [ai] [seɪ] !
Heigh - ho for a bottle , I say !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 ， 我 说 ！

嘿哟，给我来瓶酒！

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] !
The Bottle Tree bloometh by night and by day !
这 瓶子 树 布鲁梅斯 经过 夜晚 和 经过 天 ！

瓶子树昼夜开花！

[heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] - [lænd] !
Heigh - ho for Winkyway land !
身高 - 何 为了 - 土地 ！

嘿哟，温基威乐园！

[ænd; ənd] ['bɒt(ə)l] - [triː] [fruːt] ([æz; əz] [aɪv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ])
And Bottle - Tree fruit (as I've heard people say)
和 瓶子 - 树 水果 (作为 我已经 听到 人们 说)

还有瓶子树的果实（我听人这么说过）。

[meɪks] [['beliz]] [ɒv; əv] ['bɒt(ə)l] - [triː] ['beɪbiz] [ɪk'spænd] —
Makes bellies of Bottle - Tree babies expand —
制作 肚子 的 瓶子 - 树 婴儿 扩张 —

使瓶树宝宝的肚子膨胀——

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [ai] [wʊd] [feɪn] [ˌʌndə'stænd] !
And that is a trick I would fain understand !
和 那 是 一个 诡计 我 会 欣然 理解 ！

那可真是个我倒是挺想弄明白的把戏！

[heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] !
Heigh - ho for a bottle to - day !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 到 - 天 ！

今天来一瓶！

[ænd; ənd] [heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [tuː; tə] - [naɪt] —
And heigh - ho for a bottle to - night —
和 身高 - 何 为了 一个 瓶子 到 - 夜晚 —

今晚，来瓶酒庆祝一下吧！

[ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [ɪz] ['kriːmi] [ænd; ənd] [waɪt] !
A bottle of milk that is creamy and white !
一个 瓶子 的 牛奶 那 是 奶油状 和 白色的 ！

一瓶乳白色浓稠的牛奶！

[səʊ] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [kləʊz] , [ænd; ənd] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [fɑːst] ,
So cuddle me close , and cuddle me fast ,
所以 偎 我 关闭 ， 和 偎 我 快速地 ，

所以，抱紧我，快点抱紧我。

[ænd; ənd] ['kʌd(ə)l] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] [ə'weɪ] ,
And cuddle me snug in my cradle away ,
和 偎 我 舒适 在 我的 摇篮 离开 ，

把我抱在摇篮里，安稳地哄我入睡。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pɑːst] —
For I hunger and thirst for that precious repast —
为了 我 饥饿 和 口渴 为了 那 宝贵的 餐饮 —

因为我渴望那珍贵的盛宴——

[heɪ] - [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] , [ai] [seɪ] !
Heigh - ho for a bottle , I say !
身高 - 何 为了 一个 瓶子 ， 我 说 ！

嘿哟，给我来瓶酒！

['guːgli] - [guː]
GOOGLY - GOO
古格利 - 粘性物

谷歌

[ɒv; əv] ['mɔːnɪŋz] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] ,
Of mornings , bright and early ,
的 早晨 ， 明亮的 和 早期的 ，

清晨，阳光明媚，

[wen] [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ]
When the lark is on the wing
什么时候 这 云雀 是 在 这 翼

当云雀展翅飞翔时

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l]
And the robin in the maple
和 这 罗宾 在 这 枫

还有枫树上的知更鸟

[hɒps] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Hops from her nest to sing ,
酒花 从 她 巢 到 唱歌 ，

她从巢里跳出来唱歌，

[frɒm; frəm] ['jɒndə(r)] ['tʃɪəri] ['tʃeɪmbə(r)]
From yonder cheery chamber
从 远处 欢快的 房间

从那边那间欢快的房间里

['kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['meləʊ] [kuː] —
Cometh a mellow coo —
到来 一个 醇厚 酷 —

一阵柔和的咕咕声传来——

- [tiː] [ɪz] [ðə; ði] [swiːt] , [pə'sweɪsɪv] ['trebl]
' T is the sweet , persuasive treble
- T 是 这 甜的 ， 有说服力的 高音

“T”是甜美而富有感染力的高音

[ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
Of my little Googly - Goo !
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 ！

我的小古格利古！

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] ,
The sunbeams hear his music ,
这 阳光 听到 他的 音乐 ，

阳光仿佛听到了他的音乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bed] ,
And they seek his little bed ,
和 他们 寻找 他的 小的 床 ，

他们寻找他的小床，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːns] [ðeə(r)] [p'rɪtɪɪst] ['dɑːnsɪz]
And they dance their prettiest dances
和 他们 舞蹈 他们的 最漂亮的 舞蹈

他们跳起了最美的舞蹈

[raʊnd] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['kɜːli] [hed] :
Round his golden curly head :
圆形的 他的 金的 卷曲 头 :

在他金色的卷发周围:

, ['gæləp] , [ˌmɪnju'et] ,
Schottisches , galops , minuets ,
苏格兰 , 加洛普斯 , 小步舞曲 ,

肖蒂斯舞曲、赛马舞曲、小步舞曲,

[gə'vɒt] [ænd; ənd] [wɔːlts] , [tuː] ,
Gavottes and waltzes , too ,
加沃特舞曲 和 华尔兹 , 也 ,

还有加沃特舞曲和华尔兹舞曲。

[dɑːns] [ðeɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['mjuːzɪk]
Dance they unto the music
舞蹈 他们 到 这 音乐

他们随着音乐起舞

[ɒv; əv][maɪ] ['guːgl] ['guːgli] - [guː] .
Of my googling Googly - Goo .
的 我的 谷歌搜索 古格利 - 粘性物 .

我谷歌搜索 Googly-Goo。

[maɪ] [hɑːt] — [maɪ] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː]
My heart — my heart it leapeth
我的 心 — 我的 心 它 利佩斯

我的心——我的心在狂跳

[tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['trebl] [təʊn] ;
To hear that treble tone ;
到 听到 那 高音 语气 ;

听到那高亢的音调;

[wɒt] ['mjuːzɪk] [laɪk] [ðaɪ] ['mjuːzɪk] ,
What music like thy music ,
什么 音乐 喜欢 你的 音乐 ,

世上还有什么音乐能与你的音乐媲美?

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd] [maɪn] [əʊn] !
My darling and mine own !
我的 亲爱的 和 矿 自己的 !

我的宝贝,也是我的!

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] — [jes] , ['tʃɪəfəli]
And patiently — yes , cheerfully
和 耐心 — 是的 , 愉快地

而且耐心——是的,愉快地

[ai] [tɔɪl] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [θruː] —
I toil the long day through —
我 辛劳 这 长的 天 通过 —

我辛勤劳作了一整天——

[maɪ]['leɪbə(r)] ['siːmɪθ] ['laɪt(ə)nd]
My labor seemeth lightened
我的 劳动 似乎 轻度

我的劳动似乎减轻了。

[baɪ][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['guːgli] - [guː] !
By the song of Googly - Goo !
经过 这 歌曲 的 古格利 - 粘性物 !

以 Googly-Goo 的歌声！

[ai] [meɪ] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz]['æntɪks] ,
I may not see his antics ,
我 可能 不是 看 他的 滑稽动作 ,

我可能看不到他的滑稽举动，

[nɔː(r)] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [tʃiːk] :
Nor kiss his dimpled cheek :
也不 吻 他的 凹陷的 脸颊 :

也不要亲吻他有酒窝的脸颊：

[ai] [meɪ] [nɒt] [smuːð] [ðə; ði] ['tresɪz]
I may not smooth the tresses
我 可能 不是 光滑的 这 头发

我可能不会抚平头发

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [lʌv] [tuː; tə] [siːk] ;
The sunbeams love to seek ;
这 阳光 爱 到 寻找 ;

阳光喜欢四处寻觅；

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] — [ðə; ði]['ekəʊ]
It mattereth not — the echo
它 物质 不是 — 这 回声

无关紧要——回声

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] , [pə'sweɪsɪv] [kuː]
Of his sweet , persuasive coo
的 他的 甜的 , 有说服力的 酷

他那甜美、动人的低语

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː]
Recurreth to remind me
循环 到 提醒 我

再次提醒我

[ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] .
Of my little Googly - Goo .
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 .

我的小古格利古。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
And when I come at evening ,
和 什么时候 我 来 在 晚上 ,

当我晚上来的时候，

[ai][stænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɔː(r)]
I stand without the door
我 站立 没有 这 门

我站在门外。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ai]['lɪs(ə)n]
And patiently I listen
和 耐心 我 听

我耐心地倾听

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [dɪə(r)] [saʊnd] [wʌns][mɔː(r)] ;
For that dear sound once more ;
为了 那 亲爱的 声音 一次 更多的 ;

再次听到那熟悉的声音；

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ai]['wʌndə(r)] ,
And oftentimes I wonder ,
和 经常 我 想知道 ,

我常常想，

" [əʊ] , [gɒd] !
" Oh , God !
" 哦 , 上帝 !

“哦，上帝！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də]
what should I do
什么 应该 我 做

我应该怎么办

[ɪf] ['eni] [ɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]
If any ill should happen
如果 任何 患病的 应该 发生

如果发生任何不幸事件

[tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
To my little Googly - Goo !
到 我的 小的 古格利 - 粘性物 !

致我亲爱的小古格利古！

" [ðen] [ɪn] [ə'fraɪt] [ai][kɔːl][hɪm] —
" Then in affright I call him —
" 然后 在 恐惧 我 称呼 他 —

“然后我惊恐地叫他——”

[ai][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['gliːfl] [ʃaʊts] !
I hear his gleeful shouts !
我 听到 他的 兴高采烈 喊叫 !

我听到他欢呼雀跃的声音！

[bɪ'gɒn] , [jiː; ji] [dred] [fɔː'bəudiŋ] —
Begone , ye dread forebodings —
走开 , 是的 恐惧 不祥的预感 —

走吧，你们这些可怕的预感——

[bɪ'gɒn] , [jiː; ji] ['kɪlɪŋ] [daut] !
Begone , ye killing doubts !
走开 , 是的 杀 疑虑 !

走开，你们这些扼杀希望的疑虑！

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [maɪ] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
For , with my arms about him ,
为了 , 和 我的 武器 关于 他 ,

因为，我用双臂环抱着他，

[maɪ] [hɑːt] [wɔːm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
My heart warms through and through
我的 心 温暖 通过 和 通过

我的心由内而外地暖暖的。

[wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['guːgl]
With the oogling and the googling
和 这 - 和 这 谷歌搜索

通过谷歌搜索和浏览

[ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !
Of my little Googly - Goo !
的 我的 小的 古格利 - 粘性物 !

我的小古格利古！

[ðə; ði] [bentʃ] - [legd] [faɪs]
THE BENCH - LEGGED FYCE
这 长椅 - 腿 费斯

长腿的 FYCE

['spiːkɪn] - [ɒv; əv] - , [maɪ] [bentʃ] - [legd] [faɪs]
Speakin ' of dorgs , my bench - legged fyce
说话 - 的 - , 我的 长椅 - 腿 费斯

说到狗，我的长腿fyce

[hɛd] [məʊst] [əʊ] - [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] , [æn; ən] - ['neəri] [ə; eɪ] [vaɪs] .
Hed most o ' the virtues , an ' nary a vice .
头 最多 o - 这 美德 , 一个 - 几乎 一个 副 .

他拥有大多数美德，却没有任何恶习。

[sʌm; səm] [fəʊks] [kɔːld] [hɪm] ['suːnə(r)] , [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ə'rəʊz]
Some folks called him Sooner , a name that arose
一些 各位 称为 他 俄克拉荷马 , 一个 姓名 那 出现

有些人叫他"苏纳"，这个名字是后来才出现的。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɒnɪk] [rɪ'pəʊz] ;
From his predisposition to chronic repose ;
从 他的 倾向 到 慢性的 休息 ;

他生性嗜睡；

[bʌt; bət] , [raʊz] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [biːt] —
But , rouse his ambition , he couldn't be beat —
但 , 唤醒 他的 志向 , 他 不能 是 打 —

但是，一旦激发了他的雄心壮志，他就无人能敌——

[jə(r)] [bet] [jə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [fiːt] !
Yer bet yer he got thar on all his four feet !
你的 赌注 你的 他 得到 那里 在 全部 他的 四 脚 !

你肯定他四脚着地到了！

[məuz] - - [hɛz] [sʌm; səm] ['fɔːteɪ] — [laɪk] ['hʌntɪn] - [æn; ən] - [sʌtʃ] ,
Mos ' dorgs hez some forte — like huntin ' an ' such ,
莫斯 - - 赫兹 一些 长处 — 喜欢 亨廷顿 - 一个 - 这样的 ,

莫斯的狗有些特长——比如狩猎之类的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spɔːts] [əʊ] - [ðə; ði] [fiːld] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [hɪm] [mʌtʃ] ;
But the sports o ' the field didn't bother him much ;
但 这 运动的 o - 这 场地 没有 打扰 他 很多 ;

但运动场上的比赛并没有让他太在意；

[wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [dɔːrg] , [æn; ən] - [kən'tentɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
Wuz just a plain dorg , an ' contented to be
伍兹 只是 一个 清楚的 dorg , 一个 - 满足 到 是

Wuz只是一只普通的狗，并且满足于此。

[ɒn] ['piːsəbl] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ;
On peaceable terms with the neighbors an ' me ;
在 和平的 条款 和 这 邻居 一个 - 我 ;

与邻居们和平相处；

[juːst] [tuː; tə] ['fɪdl] [æn; ən] - [skwɜːm] , [ænd; ənd] [grʌnt] " [əʊ] , [haʊ] [naɪs] !
Used to fiddle an ' squirm , and grunt " Oh , how nice !
用过的 到 小提琴 一个 - 蠕动 , 和 咕哝 " 哦 , 如何 好的 !

过去常常摆弄着东西，扭动着身体，咕哝着"哦，真好！"

" [wen] [ai] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [bentʃ] - [legd] [faɪs] !
" When I tickled the back of that bench - legged fyce !
" 什么时候 我 挠痒 这 后退 的 那 长椅 - 腿 费斯 !

"当我挠那条长凳腿的fyce的背时！

[hiː; hi] [wəz] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] - , [laɪk] [ə; eɪ] [faɪs] [ɔːt] [biː; bi] ;
He wuz long in the bar'l , like a fyce oughter be ;
他 伍兹 长的 在 这 - ，喜欢 一个 费斯 应该 是 ;

他在酒吧里待了很久，就像一个囚犯应该待很久一样；

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [wəz] ['jælə] [æz; əz] ['evə(r)] [juː; jʊ] [siː] ;
His color wuz yaller as ever you see ;
他的 颜色 伍兹 亚勒 作为 曾经 你 看 ;

他的脸色比以往任何时候都更黄了；

[hɪz; ɪz] [teɪl] , ['kɜːrlɪn] - ['ʌpwəd] , [wəz] [lɒŋ] , [luːs] , [æn; ən] - [slɪm] —
His tail , curlin ' upward , wuz long , loose , an ' slim —
他的 尾巴 ，卷曲蛋白 - 向上 ， 伍兹 长的 ， 松动的 ， 一个 - 苗条的 —

他的尾巴向上卷曲，又长又松又细——

[wen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wæg] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ðə; ði] [teɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wæg] [hɪm] !
When he didn't wag it , why , the tail it wagged him !
什么时候 他 没有 摇摆 它 ，为什么， 这 尾巴 它 摇晃 他 !

当他不摇尾巴的时候，为什么尾巴反而摇他呢！

[hɪz; ɪz] [legz] [wəz] [səʊ] ['krʊkɪd] , [maɪ] [bentʃ] - [legd] [pʌp]
His legs wuz so crooked , my bench - legged pup
他的 腿 伍兹 所以 歪 ， 我的 长椅 - 腿 小狗

我的小狗腿弯得厉害，像个凳子腿。

[wəz] [æz; əz] [tɔːl] ['sɛtɪn] - [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [wəz] ['stændɪn] - [ʌp] !
Wuz as tall settin ' down as he wuz standin ' up !
伍兹 作为 高的 塞廷 - 向下 作为 他 伍兹 替身 - 向上 !

坐着的时候和站着的时候一样高！

[id] [laɪ] [baɪ] [ðə; ði] [stəʊv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [æn; ən] - [rɪ'gret]
He'd lie by the stove of a night an ' regret
他会 说谎 经过 这 火炉 的 一个 夜晚 一个 - 后悔

他会整夜躺在炉子旁后悔。

[ðə; ði] ['veəriəs] [v'ɪtəlz] [æn; ən] - [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [et] ;
The various vittles an ' things he had et ;
这 各种各样的 食物 一个 - 事物 他 有 等 ;

他拥有的各种食物和物品；

[wen] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [məʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] [træmp] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ,
When a stranger , most likely a tramp , come along ,
什么时候 一个 陌生人 ， 最多 可能 一个 流浪汉 ， 来 沿着 ，

当一个陌生人，很可能是一个流浪汉走过来时，

[id] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkənt] [sɒŋ] —
He'd lift up his voice in significant song —
他会 举起 向上 他的 嗓音 在 重要的 歌曲 —

他会高声歌唱——

[juː; jʊ] [w'ʌndəd] , [baɪ] [gʌm] !
You wondered , by gum !
你 想知道 ，经过 胶 !

你真好奇，我的天！

[haʊ] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wəz] [speɪs]
how there ever wuz space
如何 那里 曾经 伍兹 空间

空间究竟是如何存在的？

[ɪn] [ðæt] ['bʊzəm] [əʊ] - [hɪzn] [tuː; tə] [həʊld] [səʊ] [mʌtʃ] [beɪs] !
In that bosom o ' his'n to hold so much bass !
在 那 怀 o - 他的 到 抓住 所以 很多 低音 !

在他的胸膛里，竟能容纳如此多的低音！

[ɒv; əv] ['deɪtaɪmz] [id] [sniːk] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd][æn; ən] - [laɪ] [daʊn] ,

Of daytimes he'd sneak to the road an ' lie down ,

的 白天 他会 潜行 到 这 路 一个 - 说谎 向下 ,

白天他会偷偷溜到路边躺下，

[æn; ən] - ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [taʊn] ;

An ' tackle the country dorgs comin ' to town ;

一个 - 处理 这 国家 - 即将到来 - 到 镇 ;

迎击进城的乡巴佬；

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [hiː; hi] [wəz] [bɒs] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] ,

By common consent he wuz boss in St . Joe ,

经过 常见的 同意 他 伍兹 老板 在 英石 . 乔 ,

大家都一致认为他是圣约瑟夫的老大。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hiː; hi]['nevə(r)][let][gəʊ] !

For what he took hold of he never let go !

为了 什么 他 采取 抓住 的 他 绝不 让 去 !

他一旦拥有了什么，就绝不放手！

[æn; ən] - [ə; eɪ][duːd; djuːd] [ðæt] [kʌm] ['kɔːrtɪn] - ['aʊə(r)][gɜːl] [left] [ə; eɪ] [slaɪs]

An ' a dude that come courtin ' our girl left a slice

一个 - 一个 兄弟 那 来 考廷 - 我们的 女孩 左边 一个 片

有个男的来追求我们女朋友，结果留下了一片。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['flænl] [suːt] [wɪð] ['aʊə(r)] [bentʃ] - [legd] [faɪs] !

Of his white flannel suit with our bench - legged fyce !

的 他的 白色的 绒布 套装 和 我们的 长椅 - 腿 费斯 !

他穿着白色法兰绒西装，和我们长腿的fyce在一起！

[hiː; hi] [wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [kidz] — [wen] [wiː; wi] ['pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜː(r)]

He wuz good to us kids — when we pulled at his fur

他 伍兹 好的 到 我们 孩子们 — 什么时候 我们 拉 在 他的 毛皮

他对我们这些孩子很好——当我们拽他的毛的时候。

[ɔː(r)] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][dɪ'mɜː(r)] ;

Or twisted his tail he would never demur ;

或者 扭曲 他的 尾巴 他 会 绝不 异议 ;

即使他扭动尾巴，他也绝不会反对；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl]['aʊə(r)] [pleɪ] [æn; ən] - ['aʊə(r)][tʃæf; tʃɑːf] ,

He seemed to enjoy all our play an ' our chaff ,

他 似乎 到 享受 全部 我们的 玩 一个 - 我们的 糠 ,

他似乎很享受我们所有的嬉闹和闲聊。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] - [juːd] [hæŋ] [aʊt] [æn; ən] - [id] [læf] [æn; ən] - [id] [læf] ;

For his tongue ' u'd hang out an ' he'd laff an ' he'd laff ;

为了 他的 舌头 - 你会 悬挂 出去 一个 - 他会 哈哈 一个 - 他会 哈哈 ;

因为他的舌头会伸出来，他会大笑，他会大笑；

[æn; ən] - [wʌns] , [wen] [ðə; ði]['həʊbɑːt] [bɔɪ] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

An ' once , when the Hobart boy fell through the ice ,

一个 - 一次 , 什么时候 这 霍巴特 男生 跌倒 通过 这 冰 ,

还有一次，霍巴特的那个男孩掉进了冰窟窿里，

[hiː; hi] [wəz] [drʌg] [kliːn] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ] [ðæt] [bentʃ] - [legd] [faɪs] !

He wuz drug clean ashore by that bench - legged fyce !

他 伍兹 药品 干净的 岸上 经过 那 长椅 - 腿 费斯 !

他被那条长腿鱼拖到了岸上！

[wiː; wi][ɔːl] [hev]['aʊə(r)] [tʃɔɪs] , [æn; ən] - [juː; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

We all hev our choice , an ' you , like the rest ,

我们 全部 赫夫 我们的 选择 , 一个 - 你 , 喜欢 这 休息 ,

我们都有自己的选择，你也和其他人一样。

[ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːrg] [wɪtʃ] [juːv] [gɒt] [ɪz] [ðə; ði] [best] ;
Allow that the dorg which you've got is the best ;
允许 那 这 dorg 哪个 你已经 得到 是 这 最好的 ;

承认你拥有的这只狗是最好的;

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] - [æt; ət] [grəuz] [ʌp]
I wouldn't give much for the boy ' at grows up
我 不会 给 很多 为了 这 男生 - 在 生长 向上

我不会为长大后的那个男孩付出太多。

[wɪð] [nəʊ] ['frendʃɪp] - - - [twiːn] [hɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pʌp] !
With no friendship subsistin ' ' tween him an ' a pup !
和 不 友谊 - - - 青少年 他 一个 - 一个 小狗 !

他和小狗之间根本没有友谊!

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [gɪts] [əʊld] — [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [naɪs]
When a fellow gits old — I tell you it's nice
什么时候 一个 同伴 git 老的 — 我 告诉 你 它是 好的

当一个人老了——我告诉你,那感觉真好。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bentʃ] - [legd] [faɪs] !
To think of his youth and his bench - legged fyce !
到 思考 的 他的 青年 和 他的 长椅 - 腿 费斯 !

想想他年轻时的样子,还有他那双瘦弱的腿!

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] - [wei] [bæk] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [dʒəʊ] —
To think of the springtime ' way back in St . Joe —
到 思考 的 这 春天 - 方式 后退 在 英石 . 乔 —

回想起圣约瑟夫的春天——

[ɒv; əv] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triːz] [ə'bluːm] [æn; ən] - [ðə; ði] ['deɪziz] [ə'bləʊ] ;
Of the peach - trees abloom an ' the daisies ablow ;
的 这 桃 - 树木 盛开 一个 - 这 雏菊 下 ;

桃树盛开,雏菊绽放;

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] - [æn; ən] - [grəʊv] ,
To think of the play in the medder an ' grove ,
到 思考 的 这 玩 在 这 - 一个 - 树林 ,

想想在灌木丛中上演的那出戏,

[wen] ['lɪt(ə)l] [legz] ['ræsəld] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [hænz] [strəʊv] ;
When little legs wrassled an ' little han's strove ;
什么时候 小的 腿 摔跤 一个 - 小的 韩的 努力 ;

当小腿扭打在一起,小手奋力拼搏;

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] , ['vælə(r)] , [æn; ən] - [truːθ]
To think of the loyalty , valor , an ' truth
到 思考 的 这 忠诚 , 勇气 , 一个 - 真相

想想那份忠诚、勇气和真理

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendʃɪps] [ðæt] ['hæləʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [juːθ] !
Of the friendships that hallow the season of youth !
的 这 友谊 那 神圣的 这 季节 的 青年 !

青春的友谊啊!

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg]
LITTLE MISS BRAG
小的 错过 吹牛

小吹牛小姐

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]
Little Miss Brag has much to say
小的 错过 吹牛 有 很多 到 说

小爱炫耀小姐有很多话要说。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei]
To the rich little lady from over the way
到 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式

致对面那位富有的小女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [pʊts] [aʊt] [ə; eɪ][lɪp]
And the rich little lady puts out a lip
和 这 富有的 小的 女士 放置 出去 一个 唇

这位富家小太太撅起了嘴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] , ['deɪnti] [slɪp] ,
As she looks at her own white , dainty slip ,
作为 她 看起来 在 她 自己的 白色的 ， 纤巧 滑 ，

她看着自己身上那件白色、精致的吊带裙，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][weə(r)][ə; eɪ] [gaʊn]
And wishes that she could wear a gown
和 愿望 那 她 可以 穿 一个 袍

她希望自己能穿礼服。

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['gɪŋəm] [ɒv; əv]['feɪdɪd] [braʊn] !
As pretty as gingham of faded brown !
作为 漂亮的 作为 格子布 的 褪色 棕色的 ！

像褪色的棕色格子布一样漂亮！

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ʃiː; ʃi] [leɪz] [mʌtʃ] [stres]
For little Miss Brag she lays much stress
为了 小的 错过 吹牛 她 躺下 很多 压力

小吹牛小姐给她带来了很多压力

[ɒn] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] —
On the privileges of a gingham dress —
在 这 特权 的 一个 格子布 裙子 —

论格子连衣裙的特权——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ，

“啊哈，

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 ！

哦吼！

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei]
" The rich little lady from over the way
" 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式

“住在街对面的那位富家小太太”

[hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒlz] [ɪn][vɑːst] [ə'reɪ] ;
Has beautiful dolls in vast array ;
有 美丽的 娃娃 在 广阔的 大批 ；

拥有种类繁多的精美娃娃；

[jet] [ʃiː; ʃi] ['envi] [ðə; ði] ['rægɪdi] [həʊm] - [meɪd] [dɒl]
Yet she envies the raggedy home - made doll
然而 她 羡慕 这 破旧的 家 - 制成 玩具娃娃

然而，她却羡慕那个破旧的自制娃娃。

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ɪk'stəʊl] .
She hears our little Miss Brag extol .
她 听到 我们的 小的 错过 吹牛 赞美 .

她听到我们的小吹牛小姐在吹嘘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rægɪdi] [dɒl] [kæn; kən] [fɪə(r)] [nəʊ] [hɜːt]
For the raggedy doll can fear no hurt
为了 这 破旧的 玩具娃娃 能 害怕 不 伤害
因为破旧的玩偶不会害怕伤害

[frɒm; frəm] [wet] , [ɔː(r)] [hiːt] , [ɔː(r)] ['tʌmb(ə)l] , [ɔː(r)] [dɜːt] !
From wet , or heat , or tumble , or dirt !
从 湿的 ， 或者 热 ， 或者 翻滚 ， 或者 污垢 ！
无论是潮湿、高温、翻滚还是污垢！

[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪz] [ɪŋkt] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] , [tuː] ,
Her nose is inked , and her mouth is , too ,
她 鼻子 是 墨迹 ， 和 她 嘴 是 ， 也 ，
她的鼻子和嘴巴都纹了身。

[ænd; ənd] [wʌn] [aɪz] [blæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðərz] [bluː] —
And one eye's black and the other's blue —
和 一 眼睛 黑色的 和 这 其他的 蓝色的 —
一只眼睛是黑色的，另一只眼睛是蓝色的——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ，
“啊哈，

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 ！
哦吼！

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd]
" The rich little lady goes out to ride
" 这 富有的 小的 女士 去 出去 到 骑
富家小太太出去骑马了

[wɪð] ['fʊtˌmen] ['stændɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ,
With footmen standing up outside ,
和 侍从 常设 向上 外部 ，
侍从们站在外面，

[jet] ['wɪʃɪz] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk]
Yet wishes that , sometimes , after dark
然而 愿望 那 ， 有时 ， 后 黑暗的
然而，有时，在夜幕降临之后，人们希望……

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] ['trʌndl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ; —
Her father would trundle her in the park ; —
她 父亲 会 滚动 她 在 这 公园 ； —
她父亲会推着她去公园散步；

[ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz]
That , sometimes , her mother would sing the things
那 ， 有时 ， 她 母亲 会 唱歌 这 事物
有时，她母亲会唱那些歌。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [sez] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sɪŋz]
Little Miss Brag says her mother sings
小的 错过 吹牛 说道 她 母亲 唱歌
小炫耀小姐说她妈妈唱歌

[wen] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪk] ['wɪndəʊ] [striːmz]
When through the attic window streams
什么时候 通过 这 阁楼 窗户 溪流
当溪流从阁楼窗户流过时

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['gəʊldən] [driːmz] —
The moonlight full of golden dreams —
这 月光 满的 的 金的 梦境 —

月光下，满是金色的梦境——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ,

“啊哈，

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ]
" Yes , little Miss Brag has much to say
" 是的 , 小的 错过 吹牛 有 很多 到 说

“是的，这位爱炫耀的小小姐有很多话要说。”

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ;
To the rich little lady from over the way ;
到 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式 ;

致对面那位富有的小太太；

[ænd; ənd] [jet] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
And yet who knows but from her heart
和 然而 WHO 知道 但 从 她 心

然而，除了她内心深处，谁又能知道呢？

['ɒf(ə)n][ðə; ði]['bɪtə(r)] [saɪz] ['ʌpstɑːt] —
Often the bitter sighs upstart —
经常 这 苦的 叹息 暴发户 —

常常是苦涩的叹息——

['ʌpˌraɪz; ʌp'raɪz][tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [bɜːn] [ænd; ənd] [stɪŋ]
Uprise to lose their burn and sting
起义 到 失去 他们的 烧伤 和 蜇

奋起反抗，以摆脱灼烧和刺痛

[ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪŋ]
In the grace of the tongue that loves to sing
在 这 优雅 的 这 舌头 那 爱 到 唱歌

在那喜爱歌唱的舌头的恩典中

[preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [ɔːl] [ɪts] [əʊn] !
Praise of the treasures all its own !
称赞 的 这 宝藏 全部 它是 自己的 !

赞美它自身所拥有的宝藏！

[səʊ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] ['trebl] [təʊn] —
So I've come to love that treble tone —
所以 我已经 来 到 爱 那 高音 语气 —

所以我开始喜欢上了那种高音——

" [ɑː'hɑː] ,
" Aha ,
" 啊哈 ,

“啊哈，

[əʊ'həʊ] !
Oho !
哦 !

哦吼！

" [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɒp]
" THE HUMMING TOP
" 这 哼唱 顶部

“嗡嗡作响的顶部

[ðə; ði] [tɒp] [ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [swiːt] , [swiːt] [sɒŋ]
The top it hummeth a sweet , sweet song
这 顶部 它 - 一个 甜的 , 甜的 歌曲

它顶部的嗡嗡声唱着一首甜美的歌

[tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [pleɪ] —
To my dear little boy at play —
到 我的 亲爱的 小的 男生 在 玩 —

致我亲爱的玩耍中的小男孩——

['merəli] [sɪŋgɪθ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
Merrily singeth all day long ,
欢快地 辛格斯 全部 天 长的 ,

整日欢快歌唱，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
As it spinneth and spinneth away .
作为 它 细麻 和 细麻 离开 .

它不停地旋转，直到消失。

[ænd; ənd] [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And my dear little boy
和 我的 亲爱的 小的 男生

还有我亲爱的小男孩

[hiː; hi] [læfɪθ] [wɪð] [dʒɔɪ]
He laugheth with joy
他 笑 和 喜悦

他开怀大笑

[wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] ['mɒnətəʊn]
When he heareth the monotone
什么时候 他 听到 这 单调

当他听到单调的声音

[ɒv; əv] [ðæt] ['bɪzi] [θɪŋ]
Of that busy thing
的 那 忙碌的 事物

那件忙碌的事

[ðæt] ['lʌvθ] [tuː; tə] [sɪŋ]
That loveth to sing
那 爱 到 唱歌

那个喜欢唱歌的人

[ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ɪts] [əʊn] .
The song that is all its own .
这 歌曲 那 是 全部 它是 自己的 .

这是一首独树一帜的歌曲。

[həʊld] [fɑːst] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
Hold fast the string and wind it tight ,
抓住 快速地 这 细绳 和 风 它 紧的 ,

握紧绳子并将其缠绕紧。

[ðæt] [ðə; ði] [sɒŋ] [biː; bi] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ;
That the song be loud and clear ;
那 这 歌曲 是 大声 和 清除 ;

要让歌曲响亮清晰；

[naʊ] [hɜ:l] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [mait]
Now hurl the top with all your might
现在 投 这 顶部 和 全部 你的 可能

现在用尽全力把陀螺扔出去

[ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋ'ket] [hɪə(r)] ;
Upon the banquette here ;
之上 这 长椅 这里 ;

这里是长椅边;

[ænd; ənd] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪŋ]
And straight from the string
和 直的 从 这 细绳

直接从绳子上取下来

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [θɪŋ]
The joyous thing
这 欢乐 事物

令人高兴的事

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ,
Boundeth and spinneth along ,
边界 和 细麻 沿着 ,

沿着边界和纺纱,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hwə:] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [tʃə:]
And it whirrs and it chirrs
和 它 嗡嗡声 和 它 啁啾声

它发出嗡嗡声和唧唧声

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [pə:]
And it birrs and it purrs
和 它 比尔 和 它 呼噜声

它发出嗡嗡声,也发出呼噜声

['evə(r)] [ɪts] ['prɪti] [sɒŋ] .
Ever its pretty song .
曾经 它是 漂亮的 歌曲 .

这首歌真好听。

[wɪl] ['evə(r)] [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [grəʊ] [əʊld] ,
Will ever my dear little boy grow old ,
将要 曾经 我的 亲爱的 小的 男生 生长 老的 ,

我亲爱的小男孩会永远长大吗?

[æz; əz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [grəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] ?
As some have grown before ?
作为 一些 有 生长 前 ?

有些人以前也这样成长过吗?

[wɪl] ['evə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fi:l] [feɪnt] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
Will ever his heart feel faint and cold ,
将要 曾经 他的 心 感觉 头晕的 和 寒冷的 ,

他的心是否还会感到虚弱和冰冷?

[wen] [hi:; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [jɔ:(r)] ?
When he heareth the songs of yore ?
什么时候 他 听到 这 歌曲 的 昔时 ?

当他听到古时的歌谣时?

[wɪl] ['evə(r)] [ðɪs] [tɔɪ]
Will ever this toy
将要 曾经 这 玩具

这个玩具会一直存在吗?

[ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Of my dear little boy ,
的 我的 亲爱的 小的 男生 ,

我亲爱的小男孩，

[wen] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [wɔːn] [ə'weɪ] ,
When the years have worn away ,
什么时候 这 年 有 磨损 离开 ,

当岁月流逝，

[sɪŋ] [sæd][ænd; ənd] [ləʊ]
Sing sad and low
唱歌 伤心 和 低的

唱着悲伤低沉的歌

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Of the long ago ,
的 这 长的 前 ,

很久以前，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ?
As it singeth to me to - day ?
作为 它 辛格斯 到 我 到 - 天 ?

它今天是如何向我歌唱的呢？

['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz]
LADY BUTTON - EYES
女士 按钮 - 眼睛

纽扣眼女士

[wen] [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ,
When the busy day is done ,
什么时候 这 忙碌的 天 是 完毕 ,

忙碌的一天结束后，

[ænd; ənd][maɪ] ['wɪəri] ['lɪt(ə)l][wʌn]
And my weary little one
和 我的 厌倦 小的 一

我疲惫的小宝贝

[rɑːkɪθ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Rocketh gently to and fro ;
火箭 轻轻地 到 和 弗 ;

轻轻地来回移动；

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [wɪndz; waɪndz] ['sɒftli] [bləʊ] ,
When the night winds softly blow ,
什么时候 这 夜晚 风 轻轻 吹 ,

当夜风轻柔地吹拂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][glen]
And the crickets in the glen
和 这 蟋蟀 在 这 格伦

还有峡谷里的蟋蟀

[tʃɜːp] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ə'gen] ;
Chirp and chirp and chirp again ;
啁啾 和 啁啾 和 啁啾 再次 ;

叽叽喳喳，叽叽喳喳，又叫了起来；

[wen] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [griːn]
When upon the haunted green
什么时候 之上 这 闹鬼的 绿色的

当身处闹鬼的绿地

['fɛəriz] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [kwiːn] —
Fairies dance around their queen —
仙女 舞蹈 大约 他们的 女王 —

仙女们围绕着她们的女王翩翩起舞——

[ðen] [frɒm; frəm]['jɒndə(r)] ['mɪsti] [skaɪz]
Then from yonder misty skies
然后 从 远处 蒙蒙 天空

然后从远处迷蒙的天空

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

[θruː] [ðə; ði] [mɜːk] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [gləʊm]
Through the murk and mist and gloam
通过 这 黑暗 和 薄雾 和 黄昏

穿过昏暗、薄雾和暮色

[tuː; tə]['aʊə(r)]['kwaɪət] , ['kəʊzi] [həʊm] ,
To our quiet , cozy home ,
到 我们的 安静的 , 舒适 家 ,

回到我们安静舒适的家,

[weə(r)] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Where to singing , sweet and low ,
在哪里 到 歌唱 , 甜的 和 低的 ,

去哪里唱歌，甜美而低沉?

[rɒks] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Rocks a cradle to and fro ;
岩石 一个 摇篮 到 和 弗 ;

摇晃摇篮;

[weə(r)] [ðə; ði] [klɑːks] [dʌl] ['mɒnətəʊn]
Where the clock's dull monotone
在哪里 这 时钟的 乏味的 单调

时钟单调乏味的声音

[tɛləθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [dʌn] ;
Telleth of the day that's done ;
特尔特 的 这 天 那就是 完毕 ;

讲述已过去的一天;

[weə(r)] [ðə; ði] ['muːnbiːm] ['hɒvə(r)] ['or]
Where the moonbeams hover o'er
在哪里 这 月光 徘徊 超过

月光洒落在......

['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] —
Playthings sleeping on the floor —
玩具 睡眠 在 这 地面 —

睡在地板上的玩具——

[weə(r)] [maɪ] ['wɪəri] [wiː] [wʌn][laɪz]
Where my weary wee one lies
在哪里 我的 厌倦 哇 一 谎言

我疲惫的小宝贝长眠于此

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

[ˈkʌmɪθ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˈfliːtɪŋ]	[ɡəʊst]
Cometh	**like**	**a**	**fleeting**	**ghost**
到来	喜欢	一个	转瞬即逝	鬼

像一闪而过的幽灵般到来

[frɒm; frəm]	[sʌm; səm]	[ˈdɪstənt]	[ˈɪəri]	[kəʊst]	;
From	**some**	**distant**	**eerie**	**coast**	**;**
从	一些	遥远	怪异	海岸	;

来自遥远而神秘的海岸;

[ˈnevə(r)]	[ˈfʊtfɔːl]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]
Never	**footfall**	**can**	**you**	**hear**
绝不	人流量	能	你	听到

你听不到脚步声

[æz; əz]	[ðæt]	[ˈspɪrɪt]	[fɛrɪθ]	[nɪə(r)]	—
As	**that**	**spirit**	**fareth**	**near**	**—**
作为	那	精神	法雷斯	靠近	—

当那灵体临近时——

[ˈnevə(r)]	[ˈwɪspə(r)]	,	[ˈnevə(r)]	[wɜːd]
Never	**whisper**	**,**	**never**	**word**
绝不	耳语	,	绝不	单词

切勿低语，切勿言语

[frɒm; frəm]	[ðæt]	[ˈʃædəʊ]	-	[kwiːn]	[ɪz]	[hɜːd]	.
From	**that**	**shadow**	**-**	**queen**	**is**	**heard**	**.**
从	那	阴影	-	女王	是	听到	.

从那位影子女王口中传来声音。

[ɪn]	[ɪˈθɪəriəl]	[ˈreɪmənt]	[daɪt]	,
In	**ethereal**	**raiment**	**dight**	**,**
在	空灵的	服饰	灯光	,

身着缥缈的衣裳,

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[relm]	[ɒv; əv]	[feɪ]	[ænd; ənd]	[spraɪt]
From	**the**	**realm**	**of**	**fay**	**and**	**sprite**
从	这	领域	的	仙女	和	精灵

来自仙子和精灵的领域

[ɪn]	[ðə; ði]	[depθ]	[ɒv; əv]	[ˈjɒndə(r)]	[skaɪz]
In	**the**	**depth**	**of**	**yonder**	**skies**
在	这	深度	的	远处	天空

在遥远的苍穹深处

[ˈkʌmɪθ]	[ˈleɪdi]	[ˈbʌt(ə)n]	-	[aɪz]	.
Cometh	**Lady**	**Button**	**-**	**Eyes**	**.**
到来	女士	按钮	-	眼睛	.

纽扣眼女士驾到。

[ˈleɪɪθ]	[ʃiː; ʃi]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	[əˈpɒn]
Layeth	**she**	**her**	**hands**	**upon**
莱特	她	她	双手	之上

莱斯将她的手放在

[maɪ]	[dɪə(r)]	[ˈwɪəri]	[ˈlɪt(ə)l]	[wʌn]	,
My	**dear**	**weary**	**little**	**one**	**,**
我的	亲爱的	厌倦	小的	一	,

我亲爱的、疲惫的小宝贝,

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[waɪt]	[hændz]	[ˌəʊvəˈspred]
And	**those**	**white**	**hands**	**overspread**
和	那些	白色的	双手	蔓延

而那些白皙的手摊开着

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ðə; ði] ['kɜːli] [hed] ,
Like a veil the curly head ,
喜欢 一个 面纱 这 卷曲 头 ,

卷曲的头发像面纱一样遮盖着，

[siːm] [tuː; tə] ['fɒnd(ə)l] [ænd; ənd] [kə'res]
Seem to fondle and caress
似乎 到 挲 和 抚摸

似乎在爱抚和轻柔地抚摸

['evri] ['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [tres] ;
Every little silken tress ;
每一个 小的 丝 树 ;

每一缕丝滑的发丝；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smuːð] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] [daʊn]
Then she smooths the eyelids down
然后 她 平滑 这 眼睑 向下

然后她轻轻抚平眼睑。

['əʊvə(r)] [ðəʊz] [tuː] [aɪz] [ɒv; əv] [braʊn] —
Over those two eyes of brown —
超过 那些 二 眼睛 的 棕色的 —

那双棕色的眼睛——

[ɪn] [sʌtʃ] ['suːðɪŋ] , ['tendə(r)] [waɪz]
In such soothing , tender wise
在 这样的 舒缓 , 投标 明智的

如此舒缓、温柔

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .
Cometh Lady Button - Eyes .
到来 女士 按钮 - 眼睛 .

纽扣眼女士驾到。

['dɪərɪst] , [fiːl] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [braʊ]
Dearest , feel upon your brow
亲爱的 , 感觉 之上 你的 眉头

亲爱的，摸摸你的额头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年情歌(Love-Songs of Childhood)
第3/4页

[ðæt] [kə'resɪŋ] ['mædʒɪk] [naʊ] ;
That caressing magic now ;
那 爱抚 魔法 现在 ;

那份温柔的魔力此刻;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði][glen]
For the crickets in the glen
为了 这 蟋蟀 在 这 格伦

峡谷里的蟋蟀

[tʃɜːp] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ə'gen] ,
Chirp and chirp and chirp again ,
啁啾 和 啁啾 和 啁啾 再次 ,

叽叽喳喳，叽叽喳喳，又叫了起来。

[waɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [griːn]
While upon the haunted green
尽管 之上 这 闹鬼的 绿色的

在闹鬼的绿地上

['fɛəriz] [dɑːns] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [kwiːn] ,
Fairies dance around their queen ,
仙女 舞蹈 大约 他们的 女王 ,

仙女们围绕着她们的女王翩翩起舞,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnbiːm] ['hɒvə(r)] ['or]
And the moonbeams hover o'er
和 这 月光 徘徊 超过

月光在上方徘徊

['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] —
Playthings sleeping on the floor —
玩具 睡眠 在 这 地面 —

睡在地板上的玩具——

[hʌʃ] , [maɪ] [swiːt] !
Hush , my sweet !
嘘 , 我的 甜的 !

嘘，我的宝贝!

[frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [skaɪz]
from yonder skies
从 远处 天空

来自遥远的天空

['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] !
Cometh Lady Button - Eyes !
到来 女士 按钮 - 眼睛 !

纽扣眼女士驾到!

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] -
THE RIDE TO BUMPVILLE
这 骑 到 -

前往邦普维尔的旅程

[pleɪ] [ðæt] [maɪ] [niː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kælɪkəʊ][meə(r)]
Play that my knee was a calico mare
玩 那 我的 膝盖 曾是 一个 印花布 母马

假装我的膝盖是一匹花色母马

['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] - ;
Saddled and bridled for Bumpville ;
鞍 和 勒住 为了 - ;

为邦普维尔准备好了鞍辔;

[liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [stiːd] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] ,
Leap to the back of this steed , if you dare ,
飞跃 到 这 后退 的 这 骏马 , 如果 你 敢 ,

如果你够胆，就跳到这匹骏马上去吧!

[ænd; ənd]['gæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə] - !
And gallop away to Bumpville !
和 驰骋 离开 到 - !

然后策马奔向邦普维尔!

[ai] [həʊp] [jʊl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][sɪt][fɑːst][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [siːt] ,
I hope you'll be sure to sit fast in your seat ,
我 希望 你会 是 当然 到 坐 快速地 在 你的 座位 ,

希望你务必坐稳座位。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kælɪkəʊ][meə(r)][ɪz] [prə'dɪdʒəsli] [fliːt] ,
For this calico mare is prodigiously fleet ,
为了 这 印花布 母马 是 惊人地 舰队 ,

这匹花斑母马速度惊人,

[ænd; ənd] ['meni] [əd'ventʃəz] [jʊr; jər] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt]
And many adventures you're likely to meet
和 许多 冒险 你是 可能 到 见面

你很可能会遇到许多冒险经历。

[æz; əz][juː; jʊ] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] - .
As you journey along to Bumpville .
作为 你 旅行 沿着 到 - .

当你前往邦普维尔的途中。

[ðɪs] ['kælɪkəʊ][meə(r)][bəuθ]['gæləps][ænd; ənd][trɒts]
This calico mare both gallops and trots
这 印花布 母马 两个都 疾驰 和 小跑

这匹三色母马既能疾驰也能慢跑。

[waɪl] [wɪsk] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] - ;
While whisking you off to Bumpville ;
尽管 搅拌 你 离开 到 - ;

带你前往邦普维尔;

[ʃiː; ʃi]['peɪsɪz] , [ʃiː; ʃi] [ʃai] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stʌmblz] , [ɪn] [spɒts] ,
She paces , she shies , and she stumbles , in spots ,
她 步幅 , 她 害羞 , 和 她 踉跄 , 在 地点 ,

她踱步，她畏缩，她偶尔还会踉跄。

[ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [rəʊd] [tuː; tə] - ;
In the tortuous road to Bumpville ;
在 这 曲折 路 到 - ;

在通往邦普维尔的曲折道路上;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['streɪndʒli] [mɜː'kjʊəriəl] [stiːd]
And sometimes this strangely mercurial steed
和 有时 这 奇怪的 水银 骏马

有时，这匹性情古怪、反复无常的骏马

[wɪl] ['sʌd(ə)nli] [stɒp] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [prə'siːd] ,
Will suddenly stop and refuse to proceed ,
将要 突然 停止 和 拒绝 到 继续 ，

会突然停下来，拒绝继续前进。

[wɪtʃ] , [ɔːl] [wɪl] [əd'mɪt] , [ɪz] [vek'seɪʃəs] [ɪn'diːd] ,
Which , all will admit , is vexatious indeed ,
哪个 ，全部 将要 承认 ，是 令人烦恼的 的确 ，

所有人都会承认，这确实令人恼火。

[wen] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] - !
When one is en route to Bumpville !
什么时候 一 是 英文 路线 到 - ！

当一个人前往 Bumpville 的路上！

[ʃiːz] [skeəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [gəʊz] " [tuːt] !
She's scared of the cars when the engine goes " Toot !
她是 害怕的 的 这 汽车 什么时候 这 引擎 去 " 嘟 ！

当汽车引擎发出“嘟！”的声音时，她会感到害怕！

" [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] - ;
" Down by the crossing at Bumpville ;
" 向下 经过 这 过境 在 - ；

“在邦普维尔的十字路口附近；

[jʊd] ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['tretʃərəs] [bruːt]
You'd better look out for that treacherous brute
你会 更好的 看 出去 为了 那 奸诈 蛮力

你最好提防那个奸诈的家伙

['beərɪŋ] [juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] - !
Bearing you off to Bumpville !
轴承 你 离开 到 - ！

带你前往颠簸镇！

[wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ʃiː; ʃi] [rɪrz] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪndəˌməʊst] [hiːlz] ,
With a snort she rears up on her hindermost heels ,
和 一个 哼哼 她 后部 向上 在 她 最靠后的 高跟鞋 ，

她哼了一声，用后脚后跟站了起来。

[ænd; ənd] ['eksɪkjuːts] [dʒɪgz] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [riːlz] —
And executes jigs and Virginia reels —
和 执行 夹具 和 弗吉尼亚州 卷轴 —

还会跳吉格舞和弗吉尼亚卷轴舞——

[wɜːdz] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ɪm'bærəst] [wʌn] [fiːlz]
Words fail to explain how embarrassed one feels
字 失败 到 解释 如何 尴尬的 一 感觉

言语无法形容那种尴尬的心情。

['dɑːnsɪŋ] [səʊ] ['waɪldli] [tuː; tə] - !
Dancing so wildly to Bumpville !
跳舞 所以 疯狂地 到 - ！

跟着 Bumpville 的节奏疯狂起舞！

[ɪts] - [ænd; ənd] [ɪts] - ,
It's bumpytybump and it's jiggytyjog ,
它是 - 和 它是 - ，

它颠簸又欢快，

['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] -
Journeying on to Bumpville
旅程 在 到 -

继续前往邦普维尔

[ɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪltɒp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bɒg]
It's over the hilltop and down through the bog
它是 超过 这 山顶 和 向下 通过 这 沼泽

它翻过山顶，穿过沼泽地。

[juː; jʊ][raɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] - ;
You ride on your way to Bumpville ;
你 骑 在 你的 方式 到 - ;

你骑车前往邦普维尔；

[ɪts] ['rætəlti,bæŋ] ['əʊvə(r)]['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [stʌmp] ,
It's rattletybang over boulder and stump ,
它是 嘎嘎作响 超过 巨石 和 树桩 ，

它哐啷哐啷地撞过巨石和树桩，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['rɪvəz] [tuː; tə] [fɔːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fensɪz] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
There are rivers to ford , there are fences to jump ,
那里 是 河流 到 福特 ， 那里 是 栅栏 到 跳 ，

有河流需要涉水而过，有栅栏需要翻越，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːdərɔɪ] [rəʊd] [,aɪ 'tiː] [gəʊz] - ,
And the corduroy road it goes bumpytybump ,
和 这 灯心绒 路 它 去 - ，

那条灯芯绒路走起来颠簸不已。

[maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl][tuː; tə] - !
Mile after mile to bumpville !
英里 后 英里 到 - ！

一英里又一英里，颠簸不已！

[pə'hæps] [jʊl] [əb'zɜːv] [ɪts] [nəʊ] ['iːzi] [θɪŋ]
Perhaps you'll observe it's no easy thing
也许 你会 观察 它是 不 简单的 事物

或许你会发现，这并非易事。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ,
Making the journey to Bumpville ,
制作 这 旅行 到 - ，

前往邦普维尔的旅程

[səʊ][ai] [θɪŋk] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [brɪŋ]
So I think , on the whole , it were prudent to bring
所以 我 思考 ， 在 这 所有的 ， 它 是 谨慎 到 带来

所以我觉得，总的来说，带上它（指携带

[æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [raɪd][tuː; tə] - ;
An end to this ride to Bumpville ;
一个 结尾 到 这 骑 到 - ；

前往 Bumpville 的旅程到此结束；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʌtə] [nəʊ]['prəʊtest][ɔː(r)] [pleɪnt] ,
For , though she has uttered no protest or plaint ,
为了 ， 尽管 她 有 说出 不 反对 或者 感叹 ，

虽然她没有提出任何抗议或抱怨，

[ðə; ði]['kælɪkəʊ][meə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnt] —
The calico mare must be blowing and faint —
这 印花布 母马 必须 是 吹 和 头晕的 —

那匹花斑母马一定是喘不过气来了，快要晕倒了——

[wʌts] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [ai] [eɪnt] !
What's more to the point , I'm blowed if I ain't !
是什么 更多的 到 这 观点 ， 我是 吹 如果 我 不是 ！

更重要的是，如果我没做到，那我才真是太惊讶了！

[səʊ] [pleɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ɡɒt][tuː; tə] - !
So play we have got to Bumpville !
所以 玩 我们 有 得到 到 - !
所以，我们到 Bumpville 啦！

[ðə; ði] [brʊk]
THE BROOK
这 溪
小溪

[ai] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] —
I looked in the brook and saw a face —
我 看起来 在 这 溪 和 锯 一个 脸 —
我往小溪里看去，看到了一张脸——

[heɪ] - [həʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz][ai] !
Heigh - ho , but a child was I !
身高 - 何 , 但 一个 孩子 曾是 我 !
唉，但我当时还是个孩子呢！

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
There were rushes and willows in that place ,
那里 是 冲刺 和 柳树 在 那 地方 ,
那里长满了芦苇和柳树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [ræn][baɪ] ;
And they clutched at the brook as the brook ran by ;
和 他们 紧握 在 这 溪 作为 这 溪 跑 经过 ;
他们紧紧抓住溪水，任由溪水流淌；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ræn][ɪts] [əʊn] [swiːt] [wei] ,
And the brook it ran its own sweet way ,
和 这 溪 它 跑 它是 自己的 甜的 方式 ,
小溪顺着它自己甜美的河道流淌，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌθ] [rʌn] [ɪn] ['hiːdləs] [pleɪ] ,
As a child doth run in heedless play ,
作为 一个 孩子 确实 跑步 在 鲁莽 玩 ,
如同孩童无忧无虑地奔跑玩耍，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ræn][ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] :
And as it ran I heard it say :
和 作为 它 跑 我 听到 它 说 :
它奔跑的时候，我听到它说：

" ['heɪs(ə)n] [wɪð] [ˌem ˈiː]
" Hasten with me
" 趋 和 我
“快点跟我走吧”

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪstərɪŋ] [siː]
To the roistering sea
到 这 摆架子 海
奔向喧嚣的大海

[ðæt] [ɪz] [rəʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] !
That is wroth with the flame of the morning sky !
那 是 愤怒 和 这 火焰 的 这 早晨 天空 !
那便是与晨曦之火相映成趣的愤怒！

" [ai] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [feɪs] —
" I look in the brook and see a face —
" 我 看 在 这 溪 和 看 一个 脸 —
我望向小溪，看到一张脸——

[heɪ] - [həʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] !
Heigh - ho , but the years go by !
身高 - 何 , 但 这 年 去 经过 !

唉，岁月如梭！

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [pleɪs] ,
The rushes are dead in the old - time place ,
这 冲刺 是 死的 在 这 老的 - 时间 地方 ,

老地方的灯芯草都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiləuz] [ai] [nju:] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz][ai] .
And the willows I knew when a child was I .
和 这 柳树 我 知道 什么时候 一个 孩子 曾是 我 .

还有我小时候熟悉的柳树。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ,
And the brook it seemeth to me to say ,
和 这 溪 它 似乎 到 我 到 说 ,

而这条小溪似乎在说：

[æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [stɛlɪθ] [ɒn][ɪts] [wei] —
As ever it stealeth on its way —
作为 曾经 它 隐形 在 它是 方式 —

它一如既往地悄悄前进——

['sɒləmli] [naʊ] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn] [pleɪ] :
Solemnly now , and not in play :
庄严地 现在 , 和 不是 在 玩 :

庄严地，而非游戏之中：

" [əʊ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:]
" Oh , come with me
" 哦 , 来 和 我

“哦，跟我来。”

[tu:; tə][ðə; ði] ['slʌmbrəs] [si:]
To the slumbrous sea
到 这 昏昏欲睡的 海

致沉睡的大海

[ðæt] [ɪz] [greɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [skaɪ] !
That is gray with the peace of the evening sky !
那 是 灰色的 和 这 和平 的 这 晚上 天空 !

那是傍晚宁静的灰色天空！

" [heɪ] - [həʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] —
" Heigh - ho , but the years go by —
" 身高 - 何 , 但 这 年 去 经过 —

“唉，岁月如梭——”

[ai] [wʊd] [tu:; tə][gɒd] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɜ:(r); wə(r)][ai] !
I would to God that a child were I !
我 会 到 上帝 那 一个 孩子 是 我 !

我多么希望自己还是个孩子！

['pɪknɪk] - [taɪm]
PICNIC - TIME
野餐 - 时间

野餐时间

[ɪts] [dʒu:n] [-] , [æn; ən] - [ɪn][maɪ][səʊl][ai] [fi:l] [ðə; ði]['fɪl'ɪn] - [dʒɔɪ]
It's June ag'in , an ' in my soul I feel the fillin ' joy
它是 六月 再次 , 一个 - 在 我的 灵魂 我 感觉 这 填写 - 喜悦

又到六月了，我的灵魂深处充满了喜悦。

[ðæts] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] [əʊ] - [jɪə(r)][tu:; tə] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;

That's sure to come this time o ' year to every little boy ;

那就是 当然 到 来 这 时间 o - 年 到 每一个 小的 男生 ;

每年这个时候，每个小男孩肯定都会经历这件事；

[fɔː(r); fə(r)] , ['evri] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [æt; ət]['pɪknɪks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

For , every June , the Sunday - schools at picnics may be seen ,

为了 , 每一个 六月 , 这 星期日 - 学校 在 野餐 可能 是 已见 ,

每年六月，人们都能在野餐会上看到主日学校的身影。

[weə(r)] " ['fiːldz] - [ðə; ði] - - [flʌdz] [stænd] [drest] [ɪn]['lɪvɪn] - [griːn] " ;

Where " fields beyont the swellin ' floods stand dressed in livin ' green " ;

在哪里 " 字段 - 这 - - 洪水 站立 穿着 在 生活 - 绿色的 " ;

“洪水退去，田野披上了生机勃勃的绿色外衣”；

[weə(r)] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['spaɪdə(r)z] , [bʌgz] , [ænd; ənd][ænts] ,

Where little girls are skeered to death with spiders , bugs , and ants ,

在哪里 小的 女孩们 是 惊恐 到 死亡 和 蜘蛛 , 漏洞 , 和 蚂蚁 ,

小女孩们被蜘蛛、虫子和蚂蚁吓得魂飞魄散的地方，

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [get] [grɑːs] - [steɪnz] [ɒn][ðeə(r)][gəʊ] - [tuː; tə] ['miːtɪn] - [pænts] .

An ' little boys get grass - stains on their go - to meetin ' pants .

一个 - 小的 男孩们 得到 草 - 污渍 在 他们的 去 - 到 会议 - 裤子 .

小男孩们去参加会议的裤子上经常会沾上草渍。

[ɪts] [dʒuːn] [-] , [æn; ən] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɒt] ['hæpinəs] [ɪz] [maɪn] —

It's June ag'in , an ' with it all what happiness is mine —

它是 六月 再次 , 一个 - 和 它 全部 什么 幸福 是 矿 —

又到六月了，随之而来的，是我的幸福——

[ðeəz; ðəz] [gəɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [æn; ən] - [aɪm] [gəɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !

There's goin ' to be a picnic , an ' I'm goin ' to jine !

有 去 - 到 是 一个 野餐 , 一个 - 我是 去 - 到 吉恩 !

要举行野餐会，我要去！

[wʌn] [jɪə(r)][ai] - [ðə; ði]['bæptɪsts] , [æn; ən] - ['gʊdnəs] !

One year I jined the Baptists , an ' goodness !

一 年 我 - 这 浸信会 , 一个 - 善良 !

有一年我加入了浸信会，天哪！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] !

how it rained !

如何 它 下雨了 !

下雨了！

([bʌt; bət]['græmpɑː] [sez] [ðæt] [ðæts] [ðə; ði] [wei] " - " [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .)

(But grampa says that that's the way " baptizo " is explained .)

(但 爷爷 说道 那 那就是 这 方式 " - " 是 解释 .)

（但爷爷说，“baptizo”就是这么解释的。）

[ænd; ənd][wʌns][ai] - [ðə; ði] - - [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [fʌn] —

And once I jined the ' Piscopils an ' had a heap o ' fun —

和 一次 我 - 这 - - 一个 - 有 一个 堆 o - 乐趣 —

我曾经加入过“皮斯科皮尔乐队”，玩得非常开心——

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pɪknɪks][wɒz; wəz][ðə; ði] - !

But the boss of all the picnics was the Presbyteriun !

但 这 老板 的 全部 这 野餐 曾是 这 - !

但所有野餐活动的领头羊是长老会！

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] - , - , - , [æn; ən] - [paɪz] ,

They had so many puddin's , sallids , sandwidges , an ' pies ,

他们 有 所以 许多 - , - , - , 一个 - 馅饼 ,

他们准备了好多布丁、沙拉、三明治和馅饼，

[ðæt] [ə; eɪ]['felə(r)] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] !
That a feller wisht his stummick was as hungry as his eyes !
那 一个 伙计 愿望 他的 stummick 曾是 作为 饥饿的 作为 他的 眼睛 !

那家伙巴不得自己的肚子也能像眼睛一样饥肠辘辘!

[əʊ] , [jes] , [ðə; ði] ['iːtɪn] - - [gɪv] [jə(r)][ɪz][səʊ] [faɪn]
Oh , yes , the eatin ' Presbyteriuns give yer is so fine
哦 , 是的 , 这 吃 - - 给 你的 是 所以 美好的

哦，是的，长老会给你的饭菜真是太棒了。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [juː; jʊ][bet] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !
That when they have a picnic , you bet I'm goin ' to jine !
那 什么时候 他们 有 一个 野餐 , 你 赌注 我是 去 - 到 吉恩 !

当他们举行野餐时，我肯定会去!

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [ɒn][ˌem 'iː] ,
But at this time the Methodists have special claims on me ,
但 在 这 时间 这 卫理公会 有 特别的 索赔 在 我 ,

但此时卫理公会对我有着特殊的要求，

[fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk][ɒn][ðə; ði] 21st , [diː] . [viː] . ;
For they're goin ' to give a picnic on the 21st , D . V . ;
为了 它们是 去 - 到 给 一个 野餐 在 这 21st , D . V . ;

因为他们要在21号举办野餐会，DV;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['lɪbərəl][juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst][laɪk][ˌem 'iː]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Why should a liberal universalist like me object
为什么 应该 一个 自由主义 普世主义者 喜欢 我 目的

像我这样的自由普世主义者为什么要反对?

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['evri] ['frendli] [sekt] ?
To share the joys of fellowship with every friendly sect ?
到 分享 这 喜悦 的 奖学金 和 每一个 友好的 教派 ?

与所有友好的教派分享友谊的喜悦?

[haʊ'evə(r)] - [ðeə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [feɪθ] ['elsˌwaɪz] [meɪ] [biː; bi] ,
However het'rodox their articles of faith elsewise may be ,
然而 - 他们的 文章 的 信仰 否则 可能 是 ,

然而，无论他们的信仰条文在其他方面多么异端，

[ðeə(r)] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sævɪn] - [greɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Their doctrine of fried chick'n is a savin ' grace to me !
他们的 教义 的 油煎 鸡肉 是 一个 萨文 - 优雅 到 我 !

他们的炸鸡理念对我来说简直是救星!

[səʊ][ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][dʒuːn] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [biːn] - [faɪn] ,
So on the 21st of June , the weather bein ' fine ,
所以 在 这 21st 的 六月 , 这 天气 是 - 美好的 ,

6月21日，天气晴朗，

['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !
They're goin ' to give a picnic , and I'm goin ' to jine !
它们是 去 - 到 给 一个 野餐 , 和 我是 去 - 到 吉恩 !

他们要举办野餐会，我要去!

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbə(r)] - [lɒks]
SHUFFLE - SHOON AND AMBER - LOCKS
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁

洗牌和琥珀锁

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbə(r)] - [lɒks]
Shuffle - shoon and Amber - Locks
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁

Shuffle-shoon 和 Amber-Locks

[sɪt] [tə'geðə(r)] , ['bɪldɪŋ] [blɒks] ;
Sit together , building blocks ;
坐 一起 , 建筑 积木 ;

像积木一样坐在一起;

['ʃʌf(ə)l] - [ʃu:n] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
Shuffle - Shoon is old and gray ,
洗牌 - 舒恩 是 老的 和 灰色的 ,

Shuffle-Shoon年老体衰，头发也灰白了。

['æmbə(r)] - [lɒks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
Amber - Locks a little child ,
琥珀色 - 锁 一个 小的 孩子 ,

Amber-Locks 还是个小女孩，

[bʌt; bət] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ]
But together at their play
但 一起 在 他们的 玩

但他们一起玩耍

[eɪdʒ][ænd; ənd] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] ,
Age and Youth are reconciled ,
年龄 和 青年 是 和解 ,

年龄与青春得以和解。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gli:]
And with sympathetic glee
和 和 交感神经 高兴

带着同情的喜悦

[bɪld] [ðeə(r)] ['kɑ:slz] [feə(r)][tu:; tə] [si:] .
Build their castles fair to see .
建造 他们的 城堡 公平的 到 看 .

他们建造的城堡看起来很漂亮。

" [wen] [ai] [grəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn]
" When I grow to be a man
" 什么时候 我 生长 到 是 一个 男人

当我长大成人

" ([səʊ][ðə; ði] [wi:] [wʌnz] ['præt(ə)l][ræn]) ,
" (So the wee one's prattle ran) ,
" (所以 这 哇 一个人的 喋喋不休 跑) ,

（于是，小家伙叽叽喳喳地说个不停），

" [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l][səʊ] —
" I shall build a castle so —
" 我 将 建造 一个 城堡 所以 —

"我将建造一座城堡，以便——"

[wɪð] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd][grænd] ;
With a gateway broad and grand ;
和 一个 网关 广阔 和 盛大 ;

拥有宽阔宏伟的大门;

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [vaɪn] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ,
Here a pretty vine shall grow ,
这里 一个 漂亮的 藤 将 生长 ,

这里将生长一株美丽的藤蔓，

[ðeə(r)] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [gɑ:d] [ʃæl; ʃəl][stænd] ;
There a soldier guard shall stand ;
那里 一个 士兵 警卫 将 站立 ;

那里将有一名士兵站岗;

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [haɪ] ,
And the tower shall be so high ,
和 这 塔 将 是 所以 高的 ，
这座塔将如此之高，

[fəʊks] [wɪl] ['wʌndə(r)] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] !
Folks will wonder , by and by !
各位 将要 想知道 ， 经过 和 经过 ！
过段时间，人们就会感到疑惑了！

" ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [kwəʊθ] : " [jes] , [ai] [nəʊ] ;
" Shuffle - Shoon quoth : " Yes , I know ;
" 洗牌 - 舒恩 引用 ： " 是的 ， 我 知道 ；
Shuffle-Shoon说道：“是的，我知道；

[ðʌs] [ai] ['bɪldɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Thus I builded long ago !
因此 我 已建成 长的 前 ！
很久以前，我就是这样建造的！

[hɪə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [wɔːl] ,
Here a gate and there a wall ,
这里 一个 门 和 那里 一个 墙 ，
这里有一扇门，那里有一堵墙。

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ðeə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] ;
Here a window , there a door ;
这里 一个 窗户 ， 那里 一个 门 ；
这里有一扇窗，那里有一扇门；

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['stiːpl] ['wʌndrəs] [tɔːl]
Here a steeple wondrous tall
这里 一个 尖顶 奇妙的 高的
这里有一座令人惊叹的高耸尖塔

['raɪzεθ] ['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] !
Riseth ever more and more !
崛起 曾经 更多的 和 更多的 ！
越来越强大！

[bʌt; bət][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] ['levəl] [ləʊ]
But the years have leveled low
但 这 年 有 平整 低的
但多年来，低谷已经趋于平缓。

[wɒt] [ai] ['bɪldɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
What I builded long ago !
什么 我 已建成 长的 前 ！
我很久以前建造的东西！

" [səʊ] [ðeɪ] ['gɒsɪp] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ,
" So they gossip at their play ,
" 所以 他们 闲话 在 他们的 玩 ，
所以他们在玩耍时会八卦，

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [deɪ] ;
Heedless of the fleeting day ;
鲁莽 的 这 转瞬即逝 天 ；
不顾时光流逝；

[wʌn] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
One speaks of the Long Ago
一 说话 的 这 长的 前
人们谈论的是很久以前。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ded] [həʊps] ['berid] [laɪ] ;
Where his dead hopes buried lie ;
在哪里 他的 死的 希望 埋葬 说谎 ;
他破灭的希望埋葬于此;

[wʌn] [wɪð] ['tʃʌbi] [tʃiːks] [ə'gləʊ]
One with chubby cheeks aglow
一 和 胖乎乎的 脸颊 闪耀
一个脸颊圆润、容光焕发的女孩

- [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
Prattleth of the By and By ;
- 的 这 经过 和 经过 ;
来世的絮语;

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [bɪld] [ðeə(r)] [blɒks] —
Side by side , they build their blocks —
边 经过 边 , 他们 建造 他们的 积木 —
他们并肩搭建积木——

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbə(r)] - [lɒks] .
Shuffle - Shoon and Amber - Locks .
洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁 .
Shuffle-Shoon 和 Amber-Locks。

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn]
THE SHUT - EYE TRAIN
这 关闭 - 眼睛 火车
闭眼列车

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [wɪð] [ˌem 'iː] !
Come , my little one , with me !
来 , 我的 小的 一 , 和 我 !
来吧，我的小宝贝，跟我来!

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndrəs] [saɪts] [tuː; tə] [siː]
There are wondrous sights to see
那里 是 奇妙的 景点 到 看
这里有许多奇妙的景色可供观赏

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ;
As the evening shadows fall ;
作为 这 晚上 阴影 落下 ;
夜幕降临;

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [kæp][ænd; ənd] [gaʊn] ,
In your pretty cap and gown ,
在 你的 漂亮的 帽 和 袍 ,
你戴着漂亮的学士帽，穿着漂亮的学士服,

[doʊnt] [dɪ'teɪn]
Don't detain
不 扣留
不要拘留

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] —
The Shut - Eye train —
这 关闭 - 眼睛 火车 —
闭目列车——

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
" Ting - a - ling !
" 婷 - 一个 - 凌 !
“叮铃铃！”

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] ,
" the bell it goeth ,
" 这 钟 它 戈特 ,

“钟声响起，

" [tuːt] - [tuːt] !
" Toot - toot !
" 嘟 - 嘟 !

“嘟嘟！”

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blɑːwɛθ] ,
" the whistle bloweth ,
" 这 哨 吹 ,

哨声响起，

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [kɔːl] :
And we hear the warning call :
和 我们 听到 这 警告 称呼 :

我们听到了警告的呼喊：

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
" All aboard for Shut - Eye Town !
" 全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

“全体乘客请登上前往闭目小镇的列车！”

" ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [pleɪn]
" Over hill and over plain
" 超过 爬坡道 和 超过 清楚的

翻过山丘，越过平原

[suːn] [wɪl] [spiːd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !
Soon will speed the Shut - Eye train !
很快 将要 速度 这 关闭 - 眼睛 火车 !

很快就会加速“闭目养神”的步伐！

[θruː] [ðə; ði] [bluː] [weə(r)] [bluːm] [ðə; ði] [stɑːz]
Through the blue where bloom the stars
通过 这 蓝色的 在哪里 盛开 这 明星

透过繁星盛开的蓝色天空

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [muːn] [lʊks] [daʊn]
And the Mother Moon looks down
和 这 母亲 月亮 看起来 向下

月亮母亲俯瞰着大地。

[wiːl; wil] [ə'weɪ]
We'll away
出色地 离开

我们走吧

[tuː; tə][lænd][ɒv; əv] [feɪ] —
To land of Fay —
到 土地 的 仙女 —

前往仙境——

[əʊ] , [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðeə(r)] !
Oh , the sights that we shall see there !
哦 , 这 景点 那 我们 将 看 那里 !

哦，我们将在那里看到多么壮观的景象啊！

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)] —
Come , my little one , with me there —
来 , 我的 小的 一 , 和 我 那里 —

来吧，我的孩子，跟我一起去——

- [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] —

' T is a goodly train of cars —

- T 是 一个 很好 火车 的 汽车 —

这是一列不错的火车——

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !

All aboard for Shut - Eye Town !

全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车！

['swɪftə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld]['bɜːrdz] [flaɪt] ,

Swifter than a wild bird's flight ,

更迅捷 比 一个 荒野 鸟类 航班 ,

比野鸟的飞行速度还要快，

[θruː] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['fliːsi] [lait]

Through the realms of fleecy light

通过 这 领域 的 羊毛 光

穿过毛茸茸的光之领域

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'weɪ] !

We shall speed and speed away !

我们 将 速度 和 速度 离开 !

我们将飞速逃离！

[let] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['envi] [fraʊn] —

Let the Night in envy frown —

让 这 夜晚 在 嫉妒 皱眉 —

让夜色因嫉妒而皱眉——

[wɒt] [keə(r)][wiː; wi]

What care we

什么 关心 我们

我们关心什么?

[haʊ] [rəʊθ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] !

How wroth she be !

如何 愤怒 她 是 !

她该有多么愤怒啊！

[tuː; tə][ðə; ði]['bæˌloʊ] - [lænd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

To the Balow - land above us ,

到 这 巴洛 - 土地 多于 我们 ,

致我们上方的巴洛兰，

[tuː; tə][ðə; ði]['bæˌloʊ] - [fəʊk] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,

To the Balow - folk who love us ,

到 这 巴洛 - 民间 WHO 爱 我们 ,

致所有喜爱我们的巴洛族人：

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] —

Let us hasten while we may —

让 我们 趋 尽管 我们 可能 —

趁现在还有机会，让我们加快速度——

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !

All aboard for Shut - Eye Town !

全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车！

[ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [feə(r)] —

Shut - Eye Town is passing fair —

关闭 - 眼睛 镇 是 通过 公平的 —

闭目小镇正在经历一场公平的考验——

['gəʊldən] [driːmz] [ə'weɪt][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ;
Golden dreams await us there ;
金的 梦境 等待 我们 那里 ；
那里有美好的梦想在等着我们；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [driːm] [ðəʊz] [driːmz] , [maɪ][dɪə(r)] ,
We shall dream those dreams , my dear ,
我们 将 梦 那些 梦境 ， 我的 亲爱的 ，
亲爱的，我们会继续做那些梦的。

[tɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [muːn] [gəʊz] [daʊn] —
Till the Mother Moon goes down —
直到 这 母亲 月亮 去 向下 —
直到月亮落下——

[siː] [ʌn'fəʊld]
See unfold
看 展开
观看展开

[dɪ'laɪts] [ˌʌn'təʊld] !
Delights untold !
美味 不明 ！
妙不可言！

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] [mɪ'stɪəriəs] ['pleɪsɪz]
And in those mysterious places
和 在 那些 神秘 地方
而在那些神秘的地方

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [bɪ'lʌvɪd] ['feɪsɪz]
We shall see beloved faces
我们 将 看 心爱 面孔
我们将见到挚爱的面孔

[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['vɔɪsɪz] [hɪə(r)]
And beloved voices hear
和 心爱 声音 听到
而挚爱的声音也随之响起

[ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] .
In the grace of Shut - Eye Town .
在 这 优雅 的 关闭 - 眼睛 镇 .
在闭目小镇的恩典下。

['hevi] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [maɪ] [swiːt] ,
Heavy are your eyes , my sweet ,
重的 是 你的 眼睛 ， 我的 甜的 ，
亲爱的，你的眼睛好沉重啊。

['wɪəri] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] —
Weary are your little feet —
厌倦 是 你的 小的 脚 —
你的小脚丫累了——

['nes(ə)l]['kləuzə(r)][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː]
Nestle closer up to me
雀巢 更近 向上 到 我
离我更近了雀巢

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [kæp][ænd; ənd] [gaʊn] ;
In your pretty cap and gown ;
在 你的 漂亮的 帽 和 袍 ；
你穿着漂亮的学士服，戴着学士帽；

[doʊnt] [dɪ'teɪn]
Don't detain
不 扣留

不要拘留

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !
The Shut - Eye train !
这 关闭 - 眼睛 火车 !

闭目列车!

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
" Ting - a - ling !
" 婷 - 一个 - 凌 !

“叮铃铃!”

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪθ] ,
" the bell it goeth ,
" 这 钟 它 戈特 ,

“钟声响起,

" [tuːt] - [tuːt] !
" Toot - toot !
" 嘟 - 嘟 !

“嘟嘟!”

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blɑːwɛθ]
" the whistle bloweth
" 这 哨 吹

哨声响起

[əʊ] , [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] !
Oh , the sights that we shall see !
哦 , 这 景点 那 我们 将 看 !

啊,我们将看到多么壮观的景象啊!

[ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
All aboard for Shut - Eye Town !
全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车!

['lɪt(ə)l] - [əʊ] [dɪə(r)]
LITTLE - OH DEAR
小的 - 哦 亲爱的

小小哦亲爱的

[siː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [hɪə(r)] ,
See , what a wonderful garden is here ,
看 , 什么 一个 精彩的 花园 是 这里 ,

瞧,这里的花园多么美丽啊!

['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [trɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [əʊ] - [dɪə(r)] !
Planted and trimmed for my Little - Oh - Dear !
已种植 和 修剪过的 为了 我的 小的 - 哦 - 亲爱的 !

为我的小宝贝种好并修剪好了!

['pəuzi] [səʊ] ['gɔːdi] [ænd; ənd] [grɑːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [braʊn] —
Posies so gaudy and grass of such brown —
花束 所以 艳丽的 和 草 的 这样的 棕色的 —

艳丽的花束,枯黄的草地——

[sɜːtʃ] [jiː; ji] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt] [jiː; ji] [ðə; ði] [taʊn]
Search ye the country and hunt ye the town
搜索 是的 这 国家 和 打猎 是的 这 镇

搜遍全国,搜寻城镇

[ænd; ənd]['nevə(r)] [jɪl] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][səʊ][kwɪə(r)]
And never ye'll meet with a garden so queer
和 绝不 叫喊 见面 和 一个 花园 所以 酷儿

你永远不会遇到如此奇特的花园

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [aɪv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] - [əʊ] - [dɪə(r)] !
As this one I've made for my Little - Oh - Dear !
作为 这 一 我已经 制成 为了 我的 小的 - 哦 - 亲爱的 !

这是我为我的小宝贝做的！

['mærɪgəʊld] [waɪt] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [bluː] ,
Marigolds white and buttercups blue ,
万寿菊 白色的 和 毛茛 蓝色的 ,

万寿菊是白色的，毛茛是蓝色的。

['lɪliz] [ɔːl] ['dæbl] [wɪð] ['hʌni] [ænd; ənd] [djuː] ,
Lilies all dabbled with honey and dew ,
百合花 全部 浅尝辄止 和 蜂蜜 和 露 ,

百合花都沾满了蜂蜜和露水，

[ðə; ði]['kæktəs] [ðæt] [treɪlz] ['əʊvə(r)] ['trelɪs] [ænd; ənd] [wɔːl] ,
The cactus that trails over trellis and wall ,
这 仙人掌 那 小径 超过 棚架 和 墙 ,

攀爬在棚架和墙壁上的仙人掌，

['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['pænzɪz] [ænd; ənd]['vaiəlits] — [ɔːl]
Roses and pansies and violets — all
玫瑰 和 三色堇 和 紫罗兰 — 全部

玫瑰、三色堇和紫罗兰——全部

[meɪk] ['prɒpə(r)][əʊ'beɪs(ə)ns][ænd; ənd] ['revərənt] [tʃɪə(r)]
Make proper obeisance and reverent cheer
制作 恰当的 服从 和 虔诚的 欢呼

行礼并欢呼

[wen] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] [steps] ['lɪt(ə)l] - [əʊ] - [dɪə(r)] .
When into her garden steps Little - Oh - Dear .
什么时候 进入 她 花园 步骤 小的 - 哦 - 亲爱的 .

小家伙走进了她的花园。

[ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['lævəndə(r)] - [triː]
And up at the top of that lavender - tree
和 向上 在 这 顶部 的 那 薰衣草 - 树

在那棵薰衣草树的顶端。

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [bɜːd] [sɪŋgɪθ] [æz; əz]['əʊnli][kæn; kən][ʃiː; ʃi] ;
A silver - bird singeth as only can she ;
一个 银 - 鸟 辛格斯 作为 仅有的 能 她 ;

银鸟歌唱，只有她才能唱出这样的歌声；

[fɔː(r); fə(r)] , ['evə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] , [ʃiː; ʃi] [sɪŋgɪθ] [ðə; ði] [sɒŋ]
For , ever and only , she singeth the song
为了 , 曾经 和 仅有的 , 她 辛格斯 这 歌曲

只有她，永远都在唱着这首歌

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] — [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
" I love you — I love you !
" 我 爱 你 — 我 爱 你 !

我爱你——我爱你！

" [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [lɒŋ] ; —
" the happy day long ; —
" 这 快乐的 天 长的 ; —

“快乐的一天很长；——

[ðen] [ðə; ði]['ekəʊ] — [ðə; ði]['ekəʊ] [ðæt] ['smaɪtɛθ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] !
Then the echo — the echo that smiteth me here !
然后 这 回声 — 这 回声 那 史密斯 我 这里 !
然后是回声——这回声击打着我!

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] - [əʊ] - [dɪə(r)] !
" I love you , I love you , " my Little - Oh - Dear !
" 我 爱 你 , 我 爱 你 , " 我的 小的 - 哦 - 亲爱的 !
"我爱你，我爱你,"我的小宝贝!

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [meɪ] ['wɪðə(r)] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [bɜːd][flai] —
The garden may wither , the silver - bird fly —
这 花园 可能 枯萎 , 这 银 - 鸟 飞 —
花园或许会枯萎，银鸟或许会飞走——

[bʌt; bət] [wɒt] [kɛrɛθ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['preʃəs] , [ɔː(r)][ai] ?
But what careth my little precious , or I ?
但 什么 卡雷斯 我的 小的 宝贵的 , 或者 我 ?
但是，我的小宝贝，或者我，又有什么关系呢?

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ['ʌpstɑːt]
From her pathway of flowers that in spring time upstart
从 她 路径 的 花朵 那 在 春天 时间 暴发户
从她那条鲜花小径，在春天里突然冒出来

[ʃiː; ʃi] [wɑːkɛθ] [ðə; ði]['tendərə(r)] [wei] [ɪn][maɪ] [hɑːt]
She walketh the tenderer way in my heart
她 行走 这 投标人 方式 在 我的 心
她走在我心间最温柔的路

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm][hɪə(r)]
And , oh , it is always the summer - time here
和 , 哦 , 它 是 总是 这 夏天 - 时间 这里
哦，这里永远都是夏天。

[wɪð] [ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] - [əʊ] - [dɪə(r)] !
With that song of " I love you , " my Little - Oh - Dear !
和 那 歌曲 的 " 我 爱 你 , " 我的 小的 - 哦 - 亲爱的 !
伴着那首"我爱你"的歌，我的小宝贝!

[ðə; ði] [flai] - [ə'weɪ] [hɔːs]
THE FLY - AWAY HORSE
这 飞 - 离开 马
飞走的马

[əʊ] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði][flai] - [ə'weɪ] [hɔːs] —
Oh , a wonderful horse is the Fly - Away Horse —
哦 , 一个 精彩的 马 是 这 飞 - 离开 马 —
哦，飞翔的马真是一匹奇妙的马——

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;
Perhaps you have seen him before ;
也许 你 有 已见 他 前 ;
或许你以前见过他;

[pə'hæps] , [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [hæz; həz] [swept]
Perhaps , while you slept , his shadow has swept
也许 , 尽管 你 睡着了 , 他的 阴影 有 扫荡
或许，在你睡着的时候，他的影子已经掠过。

[θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðæt] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Through the moonlight that floats on the floor .
通过 这 月光 那 浮标 在 这 地面 .
透过漂浮在地板上的月光。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['əʊnli][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [stɑːz] ['twɪŋk(ə)l] [braɪt] ,
For it's only at night , when the stars twinkle bright ,
为了 它是 仅有的 在 夜晚 , 什么时候 这 明星 闪烁 明亮的 ,

因为只有在夜晚，当星星闪烁明亮的时候，

[ðæt] [ðə; ði][flai] - [ə'weɪ] [hɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [neɪ]
That the Fly - Away Horse , with a neigh
那 这 飞 - 离开 马 , 和 一个 嘶

那匹飞走的马，嘶鸣着

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] ,
And a pull at his rein and a toss of his mane ,
和 一个 拉 在 他的 缰绳 和 一个 折腾 的 他的 鬃毛 ,

他猛地拉了拉缰绳，甩了甩鬃毛。

[ɪz][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
Is up on his heels and away !
是 向上 在 他的 高跟鞋 和 离开 !

他踮起脚尖，飞奔而去！

[ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The Moon in the sky ,
这 月亮 在 这 天空 ,

天空中的月亮，

[æz; əz][hiː; hi] [baɪ] ,
As he gallopeth by ,
作为 他 疾驰 经过 ,

他策马飞驰而过，

[kraɪz] : " [əʊ] !
Cries : " Oh !
哭泣 : " 哦 !

哭喊："哦！

[wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [saɪt] !
what a marvelous sight !
什么 一个 奇妙 视线 !

多么奇妙的景象！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [dɪs'meɪ]
" And the Stars in dismay
" 和 这 星星 在 沮丧

"群星黯然失色

[haɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ə'weɪ]
Hide their faces away
隐藏 他们的 面孔 离开

把脸藏起来

[ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [naɪt] .
In the lap of old Grandmother Night .
在 这 膝 的 老的 祖母 夜晚 .

在老奶奶夜的怀抱里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['jɒndə(r)] , [aʊt] ['jɒndə(r)] , [ðə; ði][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːs]
It is yonder , out yonder , the Fly - Away Horse
它 是 远处 , 出去 远处 , 这 飞 - 离开 马

就在那边，就在那边，飞走的马

['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [ə'weɪ] —
Speedeth ever and ever away —
速度 曾经 和 曾经 离开 —

Speedeth 永远远离——

['əʊvə(r)] [medəuz] [ænd; ənd] [leɪnz] , ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ,
Over meadows and lanes , over mountains and plains ,
超过 草地 和 车道 , 超过 山脉 和 平原 ,

越过草地和小路，越过山脉和平原，

['əʊvə(r)] ['stri:mlit] [ðæt] [sɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ;
Over streamlets that sing at their play ;
超过 细流 那 唱歌 在 他们的 玩 ;

在嬉戏玩耍的小溪上歌唱；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊst] [hiː; hi] ,
And over the sea like a ghost sweepeth he ,
和 超过 这 海 喜欢 一个 鬼 扫 他 ,

他像幽灵般掠过大海，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [gəʊ] ['seɪlɪŋ] [bɪ'ləʊ] ,
While the ships they go sailing below ,
尽管 这 船舶 他们 去 帆船 以下 ,

当船只在下方航行时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːst]
And he speedeth so fast that the men at the mast
和 他 速度 所以 快速地 那 这 男人 在 这 桅杆

他航行得如此之快，以至于桅杆上的水手们

[ə'dʒʌdʒ] [hɪm][sʌm; səm] ['pɔːtent] [ɒv; əv] [wəʊ] .
Adjudge him some portent of woe .
宣判 他 一些 预兆 的 悲哀 .

预示他将遭遇不幸。

" [wɒt] [həʊ][ðeə(r)] !
" What ho there !
" 什么 何 那里 !

“喂！”

" [ðeɪ] [kraɪ] ,
" they cry ,
" 他们 哭 ,

他们哭喊着，

[æz; əz][hiː; hi] ['flɜːrɪʃ] [baɪ]
As he flourishes by
作为 他 繁花 经过

随着他蓬勃发展

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪsk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ;
With a whisk of his beautiful tail ;
和 一个 拂 的 他的 美丽的 尾巴 ;

他用美丽的尾巴轻轻一甩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː]
And the fish in the sea
和 这 鱼 在 这 海

还有海里的鱼

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [skeəd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,
Are as scared as can be ,
是 作为 害怕的 作为 能 是 ,

吓得魂飞魄散。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] !
From the nautilus up to the whale !
从 这 鹦鹉螺 向上 到 这 鲸 !

从鹦鹉螺到鲸鱼！

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːs] [siːk] [ðəʊz] ['fɑːrəweɪ][lændz]
And the Fly - Away Horse seeks those faraway lands
和 这 飞 - 离开 马 寻找 那些 离这很远 土地

而飞马则追寻着那些遥远的土地。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l][fəʊk] [driːm] [ɒv; əv][æt; ət] [naɪt] —
You little folk dream of at night —
你 小的 民间 梦 的 在 夜晚 —

你们这些小家伙晚上做梦——

[weə(r)] ['kændi] - [triːz] [grəʊ] , [ænd; ənd] ['hʌni] - [brʊks] [fləʊ] ,
Where candy - trees grow , and honey - brooks flow ,
在哪里 糖果 - 树木 生长 , 和 蜂蜜 - 布鲁克斯 流动 ,

在糖果树生长、蜂蜜溪流流淌的地方，

[ænd; ənd] [kɔːn] - ['fiːldz] [wɪð] ['pɒpkɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ;
And corn - fields with popcorn are white ;
和 玉米 - 字段 和 爆米花 是 白色的 ;

长满爆米花的玉米地是白色的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ] [gʊd]
And the beasts in the wood are ever so good
和 这 野兽 在 这 木头 是 曾经 所以 好的

森林里的野兽们都非常善良。

[tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ðeə(r)] —
To children who visit them there —
到 孩子们 WHO 访问 他们 那里 —

对于去那里探望他们的孩子们——

[wɒt] ['glɔːri] [ə'straɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən][tuː; tə][raɪd] ,
What glory astride of a lion to ride ,
什么 荣耀 跨骑 的 一个 狮子 到 骑 ,

骑在狮子背上，是何等的荣耀！

[ɔː(r)][tuː; tə] ['res(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)] !
Or to wrestle around with a bear !
或者 到 搏斗 大约 和 一个 熊 !

或者去和熊搏斗！

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðeɪ] [seɪ] :
The monkeys , they say :
这 猴子 , 他们 说 :

他们说，是猴子们：

" [kʌm] [ɒn] , [let][ˌjuː 'es] [pleɪ] ,
" Come on , let us play ,
" 来 在 , 让 我们 玩 ,

“来吧，让我们玩吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [frɪsk] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] - [triːz] :
" And they frisk in the cocoanut - trees :
" 和 他们 搜身 在 这 椰子 - 树木 :

“他们在椰子树下嬉戏：

[waɪl] [ðə; ði] ['pærəts] , [ðæt] [klɪŋ]
While the parrots , that cling
尽管 这 鹦鹉 , 那 黏着

而那些鹦鹉，依偎着

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːnʌt] - [vaɪnz] , [sɪŋ]
To the peanut - vines , sing
到 这 花生 - 藤蔓 , 唱歌

对着花生藤，唱吧

[ɔː(r)] [kən'vɜːs] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [iːz] !
Or converse with comparative ease !
或者 交谈 和 比较 舒适 !

或者说，交谈起来会相对轻松！

[ɒf] !
Off !
离开 !

离开！

['skæmpə(r)][tuː; tə][bed] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][hɪm] [tə'naɪt] !
scamper to bed — you shall ride him tonight !
疾走 到 床 — 你 将 骑 他 今晚 !

快去睡觉——你今晚要骑他！

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
For , as soon as you've fallen asleep ,
为了 , 作为 很快 作为 你已经 倒下 睡着了 ,

因为，一旦你睡着了，

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [neɪ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][beə(r)][juː; jʊ] [ə'weɪ]
With a jubilant neigh he shall bear you away
和 一个 喜庆 嘶 他 将 熊 你 离开

他将欢快地嘶鸣一声，带你远走

['əʊvə(r)] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [diːp] !
Over forest and hillside and deep !
超过 森林 和 山坡 和 深的 !

越过森林、山坡和深处！

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)]
But tell us , my dear , all you see and you hear
但 告诉 我们 , 我的 亲爱的 , 全部 你 看 和 你 听到

亲爱的，请把你所见所闻都告诉我。

[ɪn] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [lændz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
In those beautiful lands over there ,
在 那些 美丽的 土地 超过 那里 ,

在那些美丽的地方，

[weə(r)] [ðə; ði][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːs] [wɪŋz] [hɪz; ɪz]['fɑːrəweɪ] [kɔːs]
Where the Fly - Away Horse wings his faraway course
在哪里 这 飞 - 离开 马 翅膀 他的 离这很远 课程

飞马展翅飞向远方

[wɪð] [ðə; ði] [wiː] [wʌn] [kən'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)] .
With the wee one consigned to his care .
和 这 哇 一 寄售 到 他的 关心 .

小家伙被托付给他照顾。

[ðen] ['grænmɑː] [wɪl] [kraɪ]
Then grandma will cry
然后 奶奶 将要 哭

然后奶奶会哭

[ɪn] [ə'meɪzmənt] : " [əʊ] , [maɪ] !
In amazement : " Oh , my !
在 惊愕 : " 哦 , 我的 !

惊叹道：“哦，我的天哪！”

" [ænd; ənd] [ʃɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] ;
" And she'll think it could never be so ;
" 和 壳 思考 它 可以 绝不 是 所以 ;

“她会认为这绝不可能；

[ænd; ənd]['əʊnli][wiː; wi] [tuː]
And only we two
和 仅有的 我们 二

只有我们俩

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] —
Shall know it is true —
将 知道 它 是 真的 —

必知其为真——

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] !
You and I , little precious !
你 和 我 , 小的 宝贵的 !

你和我，我的小宝贝！

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] !
shall know !
将 知道 !

将会知道！

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
SWING HIGH AND SWING LOW
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高高荡起，低低荡起。

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
Swing high and swing low
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bləʊ] —
While the breezes they blow —
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

[ɪts] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [gəʊ] ;
It's off for a sailor thy father would go ;
它是 离开 为了 一个 水手 你的 父亲 会 去 ;

你父亲会去当水手；

[ænd; ənd] [ɪts] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And it's here in the harbor , in sight of the sea ,
和 它是 这里 在 这 港口 , 在 视线 的 这 海 ,

它就在这里，在港口里，就在海边。

[hiː; hi] [hæθ] [left] [hɪz; ɪz] [wiː] [beɪb] [wɪð] [maɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌem 'iː] :
He hath left his wee babe with my song and with me :
他 有 左边 他的 哇 宝贝 和 我的 歌曲 和 和 我 :

他把他的小宝贝留给了我的歌和我：

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bləʊ] !
While the breezes they blow !
尽管 这 微风 他们 吹 !

微风吹拂！

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bləʊ] —
While the breezes they blow —
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

[ɪts] [əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] ['wɪəri] [deɪz] [gəʊ] !
It's oh for the waiting as weary days go !
它是 哦 为了 这 等待 作为 厌倦 天 去 !

漫长的等待真是令人煎熬！

[ænd; ənd] [ɪts] [əʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑ:teɪk] [ðæt] ['smaɪtεθ] [ˌem 'i:] [wen]
And it's oh for the heartache that smiteth me when
和 它是 哦 为了 这 心痛 那 史密斯 我 什么时候

而当……时，我心中便涌起一阵阵心痛。

[ai] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] :
I sing my song over and over again :
我 唱歌 我的 歌曲 超过 和 超过 再次 :

我一遍又一遍地唱着我的歌：

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bləʊ] ! "
While the breezes they blow ! "
尽管 这 微风 他们 吹 ! "

微风吹拂！

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ] " —
" Swing high and swing low " —
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的 " —

“高挥杆，低挥杆”——

[ðə; ði] [si:] [sɪŋgɪθ] [səʊ] ,
The sea singeth so ,
这 海 辛格斯 所以 ,

大海如此歌唱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'nɒn][ɪn][ɪts] [eb] [ænd; ənd][ɪts] [fləʊ] ;
And it waileth anon in its ebb and its flow ;
和 它 哀悼 匿名 在 它是 落潮 和 它是 流动 ;

它随着潮起潮落，发出哀鸣；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sli:pə(r)] [sli:p] [ɒn][tu:; tə][ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:]
And a sleeper sleeps on to that song of the sea
和 一个 轨枕 睡觉 在 到 那 歌曲 的 这 海

沉睡者在海的歌声中安然入睡。

[nɔ:(r)] - [hi:; hi]['evə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] !
Nor recketh he ever of mine or of me !
也不 - 他 曾经 的 矿 或者 的 我 !

他从不把我当回事，也不把我当回事！

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ləʊ]
" Swing high and swing low
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的

高挥杆，低挥杆

[waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bləʊ] —
While the breezes they blow —
尽管 这 微风 他们 吹 —

当微风吹拂——

- [tiː][wɒz; wəz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [gəʊ] !

' T was off for a sailor thy father would go !

- T 曾是 离开 为了 一个 水手 你的 父亲 会 去 !

你父亲要去当水手了!

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

" WHEN I WAS A BOY

" 什么时候 我 曾是 一个 男生

当我还是个男孩的时候

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [weə(r)] [ai] [slept]

Up in the attic where I slept

向上 在 这 阁楼 在哪里 我 睡着了

我睡在阁楼里

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

When I was a boy , a little boy ,

什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 ,

当我还是个小男孩的时候,

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [krept] ,

In through the lattice the moonlight crept ,

在 通过 这 格子 这 月光 悄悄地爬 ,

月光透过格子窗缝隙洒了进来,

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv] [driːmz] [ðæt] [swept]

Bringing a tide of dreams that swept

带来 一个 潮 的 梦境 那 扫荡

带来一股席卷而来的梦想浪潮

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] , [red] ['trʌndl] - [bed] ,

Over the low , red trundle - bed ,

超过 这 低的 , 红色的 滚动 - 床 ,

在低矮的红色折叠床上,

['beɪðɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['kɜːli] [hed] ,

Bathing the tangled curly head ,

洗澡 这 纠缠不清 卷曲 头 ,

清洗那蓬乱的卷发,

[waɪl] ['muːnbiːm] [pleɪd] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]

While moonbeams played at hide - and - seek

尽管 月光 玩 在 隐藏 - 和 - 寻找

月光仿佛在玩捉迷藏

[wɪð] [ðə; ði] ['dɪmplz] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] - [braʊn] [tʃiːk] —

With the dimples on the sun - browned cheek —

和 这 酒窝 在 这 太阳 - 棕色 脸颊 —

阳光晒成古铜色的脸颊上,带着迷人的酒窝——

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When I was a boy , a little boy !

什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 !

当我还是个小男孩的时候!

[ænd; ənd] , [əʊ] !

And , oh !

和 , 哦 !

哦!

[ðə; ði] [driːmz] — [ðə; ði] [driːmz] [ai] [driːmd] !

the dreams — the dreams I dreamed !

这 梦境 — 这 梦境 我 梦见 !

那些梦——我做的那些梦!

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
When I was a boy , a little boy !
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 !

当我还是个小男孩的时候!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [stɹ'iːmd]
For the grace that through the lattice streamed
为了 这 优雅 那 通过 这 格子 流媒体

那透过窗棂流淌的恩典

['əʊvə(r)][maɪ]['fəʊldɪd] ['aɪlɪdz] [siːmd]
Over my folded eyelids seemed
超过 我的 折叠 眼睑 似乎

我的眼睑折叠起来，似乎

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['prɒfəsi] ,
To have the gift of prophecy ,
到 有 这 礼物 的 预言 ,

拥有预言的恩赐，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [glimps] [ɒv; əv] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi]
And to bring me glimpses of times to be
和 到 带来 我 惊鸿一瞥 的 时代 到 是

并让我瞥见未来的时代

[wen] - ['klærɪən] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] —
When manhood's clarion seemed to call —
什么时候 - 号角 似乎 到 称呼 —

当男子气概的号角似乎在召唤——

[ɑː] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [driːm] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Ah ! that was the sweetest dream of all ,
啊 ! 那 曾是 这 最甜美的 梦 的 全部 ,

啊！那是我做过的最美的梦！

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
When I was a boy , a little boy !
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 !

当我还是个小男孩的时候!

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [sliːp]
I'd like to sleep where I used to sleep
ID 喜欢 到 睡觉 在哪里 我 用过的 到 睡觉

我想睡在我以前睡过的地方。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
When I was a boy , a little boy !
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 !

当我还是个小男孩的时候!

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [piːp] ,
For in at the lattice the moon would peep ,
为了 在 在 这 格子 这 月亮 会 窥视 ,

月亮会透过格子窗窥视进来，

['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [taɪd] [ɒv; əv] [driːmz] [tuː; tə] [swiːp]
Bringing her tide of dreams to sweep
带来 她 潮 的 梦境 到 扫

她将梦想的浪潮席卷而来。

[ðə; ði] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] [gɹ'iːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ə'weɪ]
The crosses and griefs of the years away
这 十字架 和 悲伤 的 这 年 离开

远离尘嚣的岁月里的十字架与悲伤

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [feɪnt] [tuː; tə] - [deɪ] ;
From the heart that is weary and faint to - day ;
从 这 心 那 是 厌倦 和 头晕的 到 - 天 ;

今天，我心中充满疲惫和虚弱；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [driːmz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen]
And those dreams should give me back again
和 那些 梦境 应该 给 我 后退 再次

而那些梦想应该会再次带给我。

[ə; eɪ] [piːs] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [sɪns] [ðen] —
A peace I have never known since then —
一个 和平 我 有 绝不 已知 自从 然后 —

从那以后，我再也没有体验过平静——

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
When I was a boy , a little boy !
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 一个 小的 男生 !

当我还是个小男孩的时候！

[æt; ət] [pleɪ]
AT PLAY
在 玩

玩耍中

[pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mʌðə(r)][dɪə(r)] ,
Play that you are mother dear ,
玩 那 你 是 母亲 亲爱的 ,

扮演你亲爱的妈妈，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [pə'pɑː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bəʊ] ;
And play that papa is your beau ;
和 玩 那 爸爸 是 你的 帅哥 ;

假装爸爸是你的情人；

[pleɪ] [ðæt] [wiː; wi][sɪt][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][hɪə(r)] ,
Play that we sit in the corner here ,
玩 那 我们 坐 在 这 角落 这里 ,

玩个游戏，我们就坐在这里角落里，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Just as we used to , long ago .
只是 作为 我们 用过的 到 , 长的 前 .

就像很久以前一样。

['pleɪɪŋ] [səʊ] , [wiː; wi] ['lʌvəz] [tuː]
Playing so , we lovers two
玩耍 所以 , 我们 恋人 二

就这样，我们这对恋人

[ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ,
Are just as happy as we can be ,
是 只是 作为 快乐的 作为 我们 能 是 ,

我们感到无比幸福。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And I'll say " I love you " to you ,
和 患病的 说 " 我 爱 你 " 到 你 ,

我会对你说"我爱你"，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !
And you say " I love you " to me !
和 你 说 " 我 爱 你 " 到 我 !

你竟然对我说"我爱你"！

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [wiː; wi][bəuθ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,

" I love you " we both shall say ,

" 我 爱 你 " 我们 两个都 将 说 ,

我们都会说"我爱你"。

[ɔːl][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [pleɪ] .

All in earnest and all in play .

全部 在 认真 和 全部 在 玩 .

认真对待，全力以赴。

[ɔː(r)] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)][wʌn]

Or , play that you are that other one

或者 , 玩 那 你 是 那 其他 一

或者，扮演另一个人

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ;

That some time came , and went away ;

那 一些 时间 来了 , 和 去 离开 ;

时间到了，又过去了；

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gɒn]

And play that the light of years agone

和 玩 那 这 光 的 年 曾经

演奏那首多年前的歌

[stəʊl] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] !

Stole into my heart again to - day !

偷窃 进入 我的 心 再次 到 - 天 !

今天又一次偷走了我的心！

['pleɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][ai] [njuː]

Playing that you are the one I knew

玩耍 那 你 是 这 一 我 知道

演奏着"你就是我认识的那个人"

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [meɪ] [biː; bi] ,

In the days that never again may be ,

在 这 天 那 绝不 再次 可能 是 ,

在那些或许再也不会重现的日子里，

[aɪl] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

I'll say " I love you " to you ,

患病的 说 " 我 爱 你 " 到 你 ,

我会对你说"我爱你"，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !

" And you say " I love you " to me !

" 和 你 说 " 我 爱 你 " 到 我 !

你竟然对我说"我爱你"！

" [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !

" I love you !

" 我 爱 你 !

"我爱你！

" [maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]

" my heart shall say

" 我的 心 将 说

我的心会说

[tuː; tə][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] !

To the ghost of the past come back to - day !

到 这 鬼 的 这 过去的 来 后退 到 - 天 !

让过去的幽灵今天回来吧！

[ɔː(r)] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ðɪs] ['nestlɪŋ] - [pleɪs]
Or , play that you sought this nestling - place
或者 , 玩 那 你 寻求 这 雏鸟 - 地方

或者，扮演你寻找这个安身之所的角色

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swiːt] [self] , [wɪð] [ðæt] ['djuːəl] [gaɪz]
For your own sweet self , with that dual guise
为了 你的 自己的 甜的 自己 , 和 那 双重的 伪装

为了你自己，拥有那双重身份

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] ['mʌðə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
Of your pretty mother in your face
的 你的 漂亮的 母亲 在 你的 脸

你漂亮的母亲在你面前

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
And the look of that other in your eyes !
和 这 看 的 那 其他 在 你的 眼睛 !

还有你眼中另一个人的神情！

[səʊ][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ə'njuː]
So the dear old loves shall live anew
所以 这 亲爱的 老的 爱 将 居住 重新

所以，那些美好的旧爱将重获新生。

[æz; əz][ai][həʊld][maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ɒn][maɪ] [niː] ,
As I hold my darling on my knee ,
作为 我 抓住 我的 亲爱的 在 我的 膝盖 ,

当我把我的爱人抱在膝上时，

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,
And I'll say " I love you " to you ,
和 患病的 说 " 我 爱 你 " 到 你 ,

我会对你说"我爱你"，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !
And you say " I love you " to me !
和 你 说 " 我 爱 你 " 到 我 !

你竟然对我说"我爱你"！

[əʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [truː] [θɪŋ] [wiː; wi] [seɪ]
Oh , many a strange , true thing we say
哦 , 许多 一个 奇怪的 , 真的 事物 我们 说

哦，我们说的许多奇怪而真实的话

[ænd; ənd][duː; də] [wen] [wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə] [pleɪ] !
And do when we pretend to play !
和 做 什么时候 我们 假装 到 玩 !

当我们假装玩耍时也是如此！

[ə; eɪ] ['væləntaɪn]
A VALENTINE
一个 情人节

情人节

[gəʊ] , ['kjuːpɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['swiːthɑːt] [tel]
Go , Cupid , and my sweetheart tell
去 , 丘比特 , 和 我的 亲爱的 告诉

去吧，丘比特，我的甜心告诉我

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
I love her well .
我 爱 她 出色地 .

我非常爱她。

[jes] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['træmpl] [ɒn][maɪ] [hɑːt]
Yes , though she tramples on my heart
是的 , 尽管 她 践踏 在 我的 心

是的，尽管她践踏了我的心

[ænd; ənd] [rend] [ðæt] ['bliːdɪŋ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] ;
And rends that bleeding thing apart ;
和 撕裂 那 出血 事物 除 ;

然后把那流血的东西撕成碎片；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][rəʊlz][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [aɪ]
And though she rolls a scornful eye
和 尽管 她 卷 一个 轻蔑的 眼睛

尽管她不屑地翻了个白眼

[ɒn] ['dəʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [ai][gəʊ][baɪ] ;
On doting me when I go by ;
在 溺爱 我 什么时候 我 去 经过 ;

当我路过时，她总是对我格外关照；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [skaʊts] [æt; ət] ['evriθɪŋ]
And though she scouts at everything
和 尽管 她 侦察兵 在 一切

虽然她对所有事情都进行了侦察。

[æz; əz] ['trɪbjuːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ai] [brɪŋ] —
As tribute unto her I bring —
作为 贡 到 她 我 带来 —

我谨以此文向她致敬——

['æp(ə)l] , [bə'nɑːnə] , ['kærəmel] —
Apple , banana , caramel —
苹果 , 香蕉 , 焦糖 —

苹果、香蕉、焦糖——

[heɪst] , ['kjuːpɪd] , [tuː; tə][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [tel] ,
Haste , Cupid , to my love and tell ,
匆忙 , 丘比特 , 到 我的 爱 和 告诉 ,

丘比特啊，快快告诉我的爱人吧！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] !
In spite of all , I love her well !
在 尽管如此 的 全部 , 我 爱 她 出色地 !

尽管如此，我依然深爱着她！

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [seɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][sled]
And further say I have a sled
和 更远 说 我 有 一个 雪橇

再假设我有一辆雪橇

['kʊʃ(ə)nd] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [red] !
Cushioned in blue and painted red !
缓冲 在 蓝色的 和 绘 红色的 !

垫子是蓝色的，油漆是红色的！

[ðə; ði]['grəʊsərɪmən][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ai]
The groceryman has promised I
这 杂货店 有 承诺 我

杂货店老板答应了我

[kæn; kən] " [hɪtʃ] " [wen'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] —
Can " hitch " whenever he goes by —
能 " 拴住 " 每当 他 去 经过 —

他路过时可以“搭便车”——

[gəʊ] , [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Go , tell her that , and , furthermore ,
去 , 告诉 她 那 , 和 , 此外 ,

去告诉她这些，而且，

[əˈpraɪz] [maɪ] [ˈswiːthɑːt] [ðæt] [ə; eɪ][skɔː(r)]
Apprise my sweetheart that a score
通知 我的 亲爱的 那 一个 分数

告诉我的爱人，分数

[ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɪmˈplɔː(r)]
Of other little girls implore
的 其他 小的 女孩们 恳求

其他小女孩恳求道

[ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv][ˈraɪdɪŋ][ɒn] [ðæt] [sled]
The boon of riding on that sled
这 恩惠 的 骑术 在 那 雪橇

乘坐那辆雪橇的好处

[ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [hɪtʃt] , [æz; əz] [əˈfɔːsed] ; —
Painted and hitched , as aforesaid ; —
绘 和 搭便车 , 作为 上述 ; —

如上所述，已涂漆并拴好；——

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈkjuːpɪd] , [ˈəʊnli][ʃiː; ʃi]
And tell her , Cupid , only she
和 告诉 她 , 丘比特 , 仅有的 她

告诉她，丘比特，只有她

[ʃæl; ʃəl][raɪd][əˈpɒn] [ðæt] [sled] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Shall ride upon that sled with me !
将 骑 之上 那 雪橇 和 我 !

我要和你一起坐那辆雪橇!

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [tel]
Tell her this all , and further tell
告诉 她 这 全部 , 和 更远 告诉

把这一切都告诉她，并进一步告诉她

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
I love her well .
我 爱 她 出色地 .

我非常爱她。

[ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] - -
LITTLE ALL - ALONEY
小的 全部 - -

小孤儿

[ˈlɪt(ə)l] [ɔːl] - - [fiːt]
Little All - Aloney's feet
小的 全部 - - 脚

小孤儿的脚

[ˈpɪtə(r)] - [ˈpætə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Pitter - patter in the hall ,
皮特 - 语调 在 这 大厅 ,

走廊里传来轻快的脚步声，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt]
And his mother runs to meet
和 他的 母亲 跑步 到 见面

他的母亲跑去迎接他

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['tɒdlɪŋ] [swiːt] ,
And to kiss her toddling sweet ,
和 到 吻 她 蹒跚学步 甜的 ,

亲吻她蹒跚学步的甜美模样，

[eə(r)] [pə'tʃɑːns] [hiː; hi] [fɔːl] .
Ere perchance he fall .
埃雷 或许 他 落下 .

或许他会跌倒。

[hiː; hi][ɪz] , [əʊ] , [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] !
He is , oh , so weak and small !
他 是 , 哦 , 所以 虚弱的 和 小的 !

他真是太弱小了！

[jet] [wɒt] ['deɪndʒə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][fɪə(r)]
Yet what danger shall he fear
然而 什么 危险 将 他 害怕

然而，他究竟会惧怕什么危险呢？

[wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [nɪə(r)] ,
When his mother hovereth near ,
什么时候 他的 母亲 悬停 靠近 ,

当他母亲在附近徘徊时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [h'iəz] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [kɔːl] :
And he hears her cheering call :
和 他 听到 她 欢呼 称呼 :

他听到了她的欢呼声：

" [ɔːl] - - " ?
" All - Aloney " ?
" 全部 - - " ?

“独自一人”？

['lɪt(ə)l] [ɔːl] - - [feɪs]
Little All - Aloney's face
小的 全部 - - 脸

小孤儿的脸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [gliː] ,
It is all aglow with glee ,
它 是 全部 闪耀 和 高兴 ,

到处都洋溢着喜悦的光芒。

[æz; əz][ə'raʊnd] [ðæt] ['rɒmpɪŋ] - [pleɪs]
As around that romping - place
作为 大约 那 嬉戏 - 地方

就像在那片嬉戏场所周围一样

[æt; ət][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [peɪs]
At a terrifying pace
在 一个 恐怖 步伐

以惊人的速度

- , [hiː; hi] !
Lungeth , plungeth he !
- , 暴跌 他 !

猛扑，他猛扑！

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪərəʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
And that hero seems to be
和 那 英雄 似乎 到 是

而那位英雄似乎是

[ɔːl] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɪəz] —
All unconscious of our cheers —
全部 无意识 的 我们的 干杯 —

他们都未察觉到我们的欢呼声——

['əʊnli] [wʌn] [dɪə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi] [h'ɪəz]
Only one dear voice he hears
仅有的 一 亲爱的 嗓音 他 听到

他只能听到一个亲切的声音。

['kɔːlɪŋ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] :
Calling reassuringly :
呼叫 令人安心 :

令人安心的来电：

" [ɔːl] - - !
" All - Aloney !
" 全部 - - !

“孤身一人！”

" [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [bend] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊd] ,
" Though his legs bend with their load ,
" 尽管 他的 腿 弯曲 和 他们的 加载 ,

“尽管他的双腿因负重而弯曲，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [siːm] [səʊ] [smɔːl]
Though his feet they seem so small
尽管 他的 脚 他们 似乎 所以 小的

虽然他的脚看起来很小

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [help] [fɔː'bəʊd]
That you cannot help forebode
那 你 不能 帮助 预示

你无法不预感到

[sʌm; səm] [dɪ'zɑːstrəs] ['epɪsəʊd]
Some disastrous episode
一些 灾难性的 插曲

一些灾难性的事件

[ɪn] [ðæt] ['nɔɪzi] [hɔːl] ,
In that noisy hall ,
在 那 嘈杂 大厅 ,

在那嘈杂的大厅里，

['naɪðə(r)] ['θretnɪŋ] [bʌmp] [nɔː(r)] [fɔːl]
Neither threatening bump nor fall
两者都不 威胁 撞 也不 落下

既无威胁的碰撞，也无跌倒

['lɪt(ə)l] [ɔːl] - - [fɪəz] ,
Little All - Aloney fears ,
小的 全部 - - 恐惧 ,

小孤儿的恐惧，

[bʌt; bət] [wɪð] [swiːt] [brə'vɑːdəʊ] [stɪrz]
But with sweet bravado steers
但 和 甜的 虚张声势 牛

但带着甜美的虚张声势

['wɪðə(r)] ['kʌmz] [ðæt] ['tʃɪəri] [kɔːl] :
Whither comes that cheery call :
往哪里去 来 那 欢快的 称呼 :

那令人愉悦的电话从哪里传来?

" [ɔːl] - - !
" All - Aloney !
" 全部 - - !

“孤身一人！”

" [ɑː] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
" Ah , that in the years to come ,
" 啊 , 那 在 这 年 到 来 ,

“啊，在未来的岁月里，

[wen] [hiː; hi] [ʃer] [ɒv; əv] ['sɔːroʊz] [stɔː(r)] , —
When he shares of Sorrow's store , —
什么时候 他 分享 的 悲伤的 店铺 , —

当他分享悲伤的商店时，——

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɪl] [ænd; ənd] [nʌm] ,
When his feet are chill and numb ,
什么时候 他的 脚 是 寒意 和 麻木的 ,

当他双脚冰凉麻木时，

[wen] [hɪz; ɪz] [krɒs] [ɪz] ['bɜːd(ə)nsəm] ,
When his cross is burdensome ,
什么时候 他的 叉 是 负担 ,

当他背负沉重的十字架时，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [sɔː(r)] :
And his heart is sore :
和 他的 心 是 疮 :

他心如刀绞：

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]
Would that he could hear once more
会 那 他 可以 听到 一次 更多的

但愿他能再次聆听。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] —
The gentle voice he used to hear —
这 温和的 嗓音 他 用过的 到 听到 —

他曾经听到的温柔声音——

[dɪ'vaɪn] [wɪð] ['mʌðə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] —
Divine with mother love and cheer —
神圣的 和 母亲 爱 和 欢呼 —

充满母爱和喜悦的神圣——

['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['jɒndə(r)] ['spɪrɪt] [ʃɔː(r)] :
Calling from yonder spirit shore :
呼叫 从 远处 精神 支撑 :

来自遥远灵界的呼唤：

" [ɔːl] , [ɔːl] [ə'ləʊn] !
" All , all alone !
" 全部 , 全部 独自的 !

“孤身一人！”

" ['siːɪn] - [θɪŋz]
" SEEIN ' THINGS
" 看到 - 事物

“看到事物”

[ai] [eɪnt] [ə'fɪəd] [juː 'viː] [sneɪks] , [ɔː(r)] [təudz] , [ɔː(r)] [bʌgz] , [ɔː(r)] [wərmz] , [ɔː(r)] [maɪs] ,
I ain't afeard uv snakes , or toads , or bugs , or worms , or mice ,
我 不是 害怕 紫外线 蛇 , 或者 蟾蜍 , 或者 漏洞 , 或者 蠕虫 , 或者 小鼠 ,

我既不怕蛇，也不怕蟾蜍，更不怕虫子、蠕虫或老鼠。

[æn; ən] - [θɪŋz] - [æt; ət][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [skɪrd] [ˌjuː 'viː]
An ' things ' at girls are skeered uv
一个 - 事物 - 在 女孩们 是 惊恐 紫外线

安的事情"女孩们很害怕紫外线

[ai] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːf(ə)l] [naɪs] !
I think are awful nice !
我 思考 是 可怕 好的 !

我觉得他们真是太好了!

[aɪm] ['prɪti] [breɪv] , [ai] [ges] ; [æn; ən] - [jet] [ai] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ,
I'm pretty brave , I guess ; an ' yet I hate to go to bed ,
我是 漂亮的 勇敢的 , 我 猜测 ; 一个 - 然而 我 恨 到 去 到 床 ,

我猜我挺勇敢的;可是我讨厌睡觉。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [aɪm] [tʌkt] [ʌp] [wɔːm] [æn; ən] - [snʌg] [æn; ən] - [wen] [maɪ] [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [sed] ,
For , when I'm tucked up warm an ' snug an ' when my prayers are said ,
为了 , 什么时候 我是 塞进去 向上 温暖的 一个 - 舒适 一个 - 什么时候 我的 祈祷 是 说 ,

因为,当我舒舒服服地躺在温暖的被窝里,当我祷告完毕,

['mʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] " ['hæpi] [driːmz] ! " [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lait] ,
Mother tells me " Happy dreams ! " and takes away the light ,
母亲 讲述 我 " 快乐的 梦境 ! " 和 需要 离开 这 光 ,

母亲对我说"祝你做个好梦!",然后关掉了灯。

[æn; ən] - [liːvz] [ˌem 'iː]['laɪɪn] - [ɔːl] [ə'ləʊn][æn; ən] - ['siːɪn] - [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
An ' leaves me lyin ' all alone an ' seein ' things at night !
一个 - 树叶 我 躺着 - 全部 独自的 一个 - 看到 - 事物 在 夜晚 !

留下我独自一人躺在那里,夜里还会看到一些奇怪的东西!

['sʌmtaɪmz] ['ðer] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['ðer] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Sometimes they're in the corner , sometimes they're by the door ,
有时 它们是 在 这 角落 , 有时 它们是 经过 这 门 ,

有时它们在角落里,有时它们在门口。

['sʌmtaɪmz] ['ðer] [ɔːl][ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ˌjuː 'viː][ðə; ði][flɔː(r)] ;
Sometimes they're all a - standin ' in the middle uv the floor ;
有时 它们是 全部 一个 - 替身 - 在 这 中间 紫外线 这 地面 ;

有时他们都站在地板中间;

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [daʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['ðer] [wɑːkɪn] - [raʊnd]
Sometimes they are a - sittin ' down , sometimes they're walkin ' round
有时 他们 是 一个 - 坐着 - 向下 , 有时 它们是 步行 - 圆形的

他们有时坐着,有时走来走去

[səʊ] ['sɒftli] [æn; ən] - [səʊ] - [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] !
So softly an ' so creepylike they never make a sound !
所以 轻轻 一个 - 所以 - 他们 绝不 制作 一个 声音 !

如此轻柔,如此诡异,仿佛从不发出任何声音!

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] , [æn; ən] - ['ʌðə(r)] [taɪmz] ['ðer] [waɪt] —
Sometimes they are as black as ink , an ' other times they're white —
有时 他们 是 作为 黑色的 作为 墨水 , 一个 - 其他 时代 它们是 白色的 —

有时它们黑得像墨一样,有时它们白得像白纸——

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌlə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['dɪfrəns] [wen] [juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
But the color ain't no difference when you see things at night !
但 这 颜色 不是 不 不同之处 什么时候 你 看 事物 在 夜晚 !

但是,在夜晚看东西时,颜色并没有区别!

[wʌns] , [wen] [ai] [lik] [ə; eɪ]['felə(r)] - [æt; ət][hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [ɒn]['aʊə(r)] [striːt] ,
Once , when I licked a feller ' at had just moved on our street ,
一次 , 什么时候 我 舔过 一个 伙计 - 在 有 只是 已搬 在 我们的 街道 ,

有一次,我舔了一个刚搬到我们这条街上的家伙,

[æn; ən] - ['fɑːðə(r)] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,
An ' father sent me up to bed without a bite to eat ,
一个 - 父亲 发送 我 向上 到 床 没有 一个 咬 到 吃 ，
父亲让我上床睡觉，没给我吃点东西。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [æn; ən] - [sɔː] [θɪŋz] ['stændɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
I woke up in the dark an ' saw things standin ' in a row ,
我 觉醒 向上 在 这 黑暗的 一个 - 锯 事物 替身 - 在 一个 排 ，
我在黑暗中醒来，看到东西排成一排。

[ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ˌem 'iː] [krɒs] - [aɪd] [æn; ən] - - - [æt; ət] [ˌem 'iː] — [səʊ] !
A - lookin ' at me cross - eyed an ' p'intin ' at me — so !
一个 - 在看 - 在 我 叉 - 眼睛 一个 - - - 在 我 — 所以 !
斜眼看着我，还朝我打招呼——所以！

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 ， 我的 !
我的天哪！

[ai] [wəz] [səʊ] [skɪrd] [ðæt] [taɪm] [ai] ['nevə(r)] [slɛp] - [ə; eɪ] [maɪt] —
I wuz so skeered that time I never slep ' a mite —
我 伍兹 所以 惊恐 那 时间 我 绝不 睡着了 - 一个 螨虫 —
那次我吓得一夜没睡——

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [wen] [aɪm] [bæd] [ai] [siː] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
It's almost alluz when I'm bad I see things at night !
它是 几乎 alluz 什么时候 我是 坏的 我 看 事物 在 夜晚 !
几乎每次我变坏的时候，晚上都会看到一些东西！

['lʌki] [θɪŋ] [ai] [eɪnt] [ə; eɪ] [gɜːl] , [ɔː(r)] [aɪ'd] [biː; bi] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] !
Lucky thing I ain't a girl , or I'd be skeered to death !
幸运的 事物 我 不是 一个 女孩 ， 或者 ID 是 惊恐 到 死亡 !
幸好我不是个女孩，否则我会吓死的！

[biːn] - [aɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ai] [dʌk] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [həʊld] [maɪ] [breθ] ;
Bein ' I'm a boy , I duck my head an ' hold my breath ;
贝因 - 我是 一个 男生 ， 我 鸭子 我的 头 一个 - 抓住 我的 气息 ;
因为我是个男孩，所以我低下头，屏住呼吸；

[æn; ən] - [ai] [ˌeɪ 'em] , [əʊ] !
An ' I am , oh !
一个 - 我 是 ， 哦 !
哦，我就是！

[səʊ] ['sɒri] [aɪm] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] , [æn; ən] - [ðen]
so sorry I'm a naughty boy , an ' then
所以 对不起 我是 一个 淘气 男生 ， 一个 - 然后
对不起，我是个淘气的孩子，然后

[ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [æn; ən] - [ai] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [ə'gen] !
I promise to be better an ' I say my prayers again !
我 承诺 到 是 更好的 一个 - 我 说 我的 祈祷 再次 !
我保证会改过自新，我再次祈祷！

[telz] [ˌem 'iː] [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
Gran'ma tells me that's the only way to make it right
奶奶 讲述 我 那就是 这 仅有的 方式 到 制作 它 正确的
奶奶告诉我，这是唯一能弥补过错的办法。

[wen] [ə; eɪ] ['felə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['wɪkɪd] [æn; ən] - [siːz] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
When a feller has been wicked an ' sees things at night !
什么时候 一个 伙计 有 到过 邪恶 一个 - 看到 事物 在 夜晚 !
当一个人作恶多端，夜里会看到一些奇怪的东西！

[æn; ən] - [səʊ] , [wen] ['ʌðə(r)] ['nɔːti] [bɔɪz] [wʊd] [kəʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː][sɪn] ,
An ' so , when other naughty boys would coax me into sin ,
一个 - 所以 , 什么时候 其他 淘气 男孩们 会 哄 我 进入 罪 ,

所以，当其他调皮的男孩引诱我犯罪时，

[ai][traɪ][tuː; tə] - [ðə; ði] - [vɔɪs] - [æt; ət]['ɜːrdʒɪz][ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] ;
I try to skwush the Tempter's voice ' at urges me within ;
我 尝试 到 - 这 - 嗓音 - 在 敦促 我 之内 ;

我努力压制内心诱惑者的声音；

[æn; ən] - [wen] [ðeɪz] [paɪ][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] , [ɔː(r)] [keɪks] - [æt; ət] - [es][bɪɡ][æn; ən] - [naɪs] ,
An ' when they's pie for supper , or cakes ' at ' s big an ' nice ,
一个 - 什么时候 他们是 馅饼 为了 晚餐 , 或者 蛋糕 - 在 - s 大的 一个 - 好的 ,

当他们晚餐吃馅饼，或者蛋糕又大又好吃的时候，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] — [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [pɑːs] [maɪ] [pleɪt] [fr] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [twaɪs] !
I want to — but I do not pass my plate f'r them things twice !
我 想 到 — 但 我 做 不是 经过 我的 盘子 f'r 他们 事物 两次 !

我想——但我不会把盘子里的那些东西递给别人两次！

[nəʊ] , ['rʌðər] [let] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [waɪp] [ˌem 'iː] ['sləʊli] [aʊt] [əʊ] - [saɪt]
No , ruther let Starvation wipe me slowly out o ' sight
不 , 拉瑟 让 饥饿 擦拭 我 缓慢地 出去 o - 视线

不，我宁愿让饥饿慢慢地把我从人们的视线中抹去。

[ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ɒn][æn; ən] - ['siːɪn] - [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
Than I should keep a - livin ' on an ' seein ' things at night !
比 我 应该 保持 一个 - 生活 - 在 一个 - 看到 - 事物 在 夜晚 !

那我应该继续活着，并在夜里看看外面的世界！

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
THE CUNNIN ' LITTLE THING
这 - - 小的 事物

狡猾的小东西

[wen] ['beɪbi] [weiks] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋz] ,
When baby wakes of mornings ,
什么时候 婴儿 醒来 的 早晨 ,

宝宝早上醒来的时候，

[ðen] [ɪts] [weɪk] , [jiː; ji]['piːp(ə)l] [ɔːl] !
Then it's wake , ye people all !
然后 它是 唤醒 , 是的 人们 全部 !

然后，大家起床啦！

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [deɪ]
For another day
为了 其他 天

再过一天

[ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [pleɪ]
Of song and play
的 歌曲 和 玩

歌与戏

[hæz; həz] [kʌm] [æt; ət]['aʊə(r)] ['dɑːrlɪŋz] [kɔːl] !
Has come at our darling's call !
有 来 在 我们的 亲爱的 称呼 !

应我们亲爱的召唤而来！

[ænd; ənd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)] ,
And , till she gets her dinner ,
和 , 直到 她 获得 她 晚餐 ,

直到她吃上晚饭为止，

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] ,
She makes the welkin ring ,
她 制作 这 威尔金 戒指 ,

她创造了苍穹之环,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kiːp] [stɪl] [tɪl] [ʃiːz] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪl] —
And she won't keep still till she's had her fill —
和 她 惯于 保持 仍然 直到 她是 有 她 充满 —

她不吃饱喝足是不会罢休的——

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The cunnin ' little thing !
这 - - 小的 事物 !

这个狡猾的小家伙!

[wen] ['beɪbi] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] ,
When baby goes a - walking ,
什么时候 婴儿 去 一个 - 步行 ,

当宝宝开始走路时,

[əʊ] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['pædi] [flai] !
Oh , how her paddies fly !
哦 , 如何 她 稻田 飞 !

哦,她的稻米飞得真快!

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [wei]
For that's the way
为了 那就是 这 方式

这就是方法

[ðə; ði] ['beɪbiz] [seɪ]
The babies say
这 婴儿 说

婴儿们说

[tuː; tə] ['ʌðə(r)] [fəʊk] " [baɪ] - [baɪ] " ;
To other folk " by - by " ;
到 其他 民间 " 经过 - 经过 " ;

对其他人来说就是"顺便";

[ðə; ði] [triːz] [bend] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,
The trees bend down to kiss her ,
这 树木 弯曲 向下 到 吻 她 ,

树木弯下腰来亲吻她,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [ɪn] ['ræptʃə(r)] [sɪŋ] ,
And the birds in rapture sing ,
和 这 鸟类 在 狂喜 唱歌 ,

鸟儿们欣喜若狂地歌唱,

[æz; əz] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ænd; ənd] [weɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] —
As there she stands and waves her hands —
作为 那里 她 站立 和 波浪 她 双手 —

她站在那里,挥舞着双手——

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The cunnin ' little thing !
这 - - 小的 事物 !

这个狡猾的小家伙!

[wen] ['beɪbi] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['rɒkɪŋ]
When baby goes a - rocking
什么时候 婴儿 去 一个 - 摇滚

当宝宝摇晃时

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed][æt; ət][kləʊz][ɒv; əv][deɪ] ,
In her bed at close of day ,
在 她 床 在 关闭 的 天 ,

一天结束时，她躺在床上。

[æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]
At hide - and - seek
在 隐藏 - 和 - 寻找

在捉迷藏游戏中

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [tʃiːk]
On her dainty cheek
在 她 纤巧 脸颊

在她娇嫩的脸颊上

[ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪmplz] [pleɪ] ;
The dreams and the dimples play ;
这 梦境 和 这 酒窝 玩 ;

梦想与酒窝交织在一起；

[ðen] [ɪts] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['tendə(r)] ['kɪsɪz]
Then it's sleep in the tender kisses
然后 它是 睡觉 在 这 投标 吻

然后，在温柔的亲吻中入睡。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] ['eɪndʒəls] [brɪŋ]
The guardian angels bring
这 监护人 天使 带来

守护天使带来

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [ə'bʌv] [tuː; tə][maɪ] ['swiːtɪst] [lʌv] —
From the Far Above to my sweetest love —
从 这 远的 多于 到 我的 最甜美的 爱 —

从遥远的天堂献给我最亲爱的——

[juː; jʊ] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
You cunnin ' little thing !
你 - - 小的 事物 !

你这狡猾的小东西！

[ðə; ði] [dɑːlz] [wuː]
THE DOLL'S WOOING
这 娃娃的 求爱

玩偶的求爱

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒl]
The little French doll was a dear little doll
这 小的 法语 玩具娃娃 曾是 一个 亲爱的 小的 玩具娃娃

那只法国小娃娃真是个可爱的小娃娃。

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [dresɪz] ;
Tricked out in the sweetest of dresses ;
被骗了 出去 在 这 最甜美的 的 连衣裙 ;

身着最甜美的礼服，打扮得漂漂亮亮；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hjuː]
Her eyes were of hue
她 眼睛 是 的 色调

她的眼睛是棕色的。

[ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [bluː]
A most delicate blue
一个 最多 精美的 蓝色的

一种非常柔和的蓝色

[ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tresɪz] ;
And dark as the night were her tresses ;
和 黑暗的 作为 这 夜晚 是 她 头发 ;

她的头发像夜一样黑;

[hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['fluːtɪd] [ænd; ənd] [red] ,
Her dear little mouth was fluted and red ,
她 亲爱的 小的 嘴 曾是 凹槽 和 红色的 ,

她那可爱的小嘴呈波浪状，红润饱满。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɒl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] [wel] [bred]
And this little French doll was so very well bred
和 这 小的 法语 玩具娃娃 曾是 所以 非常 出色地 繁殖

这位法国小千的出身非常优良。

[ðæt] [wen'evə(r)] [ə'kɒstɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [sed]
That whenever accosted her little mouth said
那 每当 被骚扰 她 小的 嘴 说

每当有人接近她时，她的小嘴就会说

" ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma ! mamma !
" 妈妈 ! 妈妈 !

“妈妈！妈妈！

" [ðə; ði] [ˌstɒkɪ'net] [dɒl] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] ,
" The stockinet doll , with one arm and one leg ,
" 这 针织物 玩具娃娃 , 和 一 手臂 和 一 腿 ,

“那个只有一只胳膊和一条腿的针织娃娃，

[hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feləʊ] ;
Had once been a handsome young fellow ;
有 一次 到过 一个 英俊的 年轻的 同伴 ;

他曾经是个英俊的年轻人;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəd]
But now he appeared
但 现在 他 出现

但现在他出现了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

童年情歌(Love-Songs of Childhood)

['rɑːðə(r)] ['fraʊzi] [ænd; ənd] [bliə]
Rather frowzy and bleared
相当 邋遢 和 模糊

相当邋遢，视线模糊

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɔːn] [redʒə'mentlz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ;
In his torn regimentals of yellow ;
在 他的 撕裂 团级 的 黄色的 ;

他身穿破烂的黄色军服;

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [θʌmp] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ]
Yet his heart gave a curious thump as he lay
然而 他的 心 给予 一个 好奇的 扑通 作为 他 躺

然而，当他躺下时，他的心脏却奇怪地跳动了一下。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kɑːt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌn] [deɪ]
In the little toy cart near the window one day
在 这 小的 玩具 大车 靠近 这 窗户 一 天

有一天，在窗边的小玩具车里。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [frentʃ] ['dɒli] [seɪ] :
And heard the sweet voice of that French dolly say :
和 听到 这 甜的 嗓音 的 那 法语 多莉 说 :

我听到那个法国娃娃甜美的声音说:

" ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma ! mamma !
" 妈妈 ! 妈妈 !

"妈妈！妈妈！

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [səʊ] [hɑːd]
" He listened so long and he listened so hard
" 他 听着 所以 长的 和 他 听着 所以 难的

他听了很久，听得非常认真。

[ðæt] [ə'nɒn][hiː; hi] [gruː] ['evə(r)][səʊ]['tendə(r)] ,
That anon he grew ever so tender ,
那 匿名 他 生长 曾经 所以 投标 ,

不久之后，他变得异常温柔。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['evriweə(r)] [nəʊn]
For it's everywhere known
为了 它是 到处 已知

因为它是众所周知的。

[ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [təʊn]
That the feminine tone
那 这 女性 语气

那种女性化的语气

[gets] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] ['mæskjəlɪn] ['dʒendə(r)] !
Gets away with all masculine gender !
获得 离开 和 全部 男性 性别 !

完全摆脱了男性性别特征!

[hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wuːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['səʊldʒəli] [zest]
He up and he wooed her with soldierly zest
他 向上 和 他 追求 她 和 军人 热情

他起身，用军人的热情去追求她。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃɪd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [prə'fest]
But all she'd reply to the love he professed
但 全部 棚 回复 到 这 爱 他 声称

但她对他的示爱却只有寥寥数语。

[wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['pleɪntɪv] [wɜːdz] ([wɪtʃ] [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest]) :
Were these plaintive words (which perhaps you have guessed) :
是 这些 哀怨 字 (哪个 也许 你 有 猜对了) :

这些话语是否充满了哀怨之情（或许你已经猜到了）:

" ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma ! mamma !
" 妈妈 ! 妈妈 !

"妈妈！妈妈！

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] — [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ɒv; əv] [faɪv] —
" Her mother — a sweet little lady of five —
" 她 母亲 — 一个 甜的 小的 女士 的 五 —

"她的母亲——一位和蔼可亲的五岁女士——

[vautʃ'seif] [hɜː(r); hə(r)] [pə'rent(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ,
Vouchsafed her parental protection ,
担保 她 父母 保护 ,

保证了她的父母保护，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌstɒkɪ'net]
And although stockinet
和 虽然 针织物

虽然针织物

['wʌznt] [bluː] - ['blʌdɪd] , [jet]
Wasn't blue - blooded , yet
不是 蓝色的 - 血腥 , 然而

当时还不是贵族出身

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] !
She really could make no objection !
她 真的 可以 制作 不 异议 !

她真的没有任何异议！

[səʊ] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] ['dɒli] [wɜː(r); wə(r)] ['wedɪd] [wʌn] [deɪ] ,
So soldier and dolly were wedded one day ,
所以 士兵 和 多莉 是 已婚 一 天 ,

于是，有一天，士兵和娃娃结婚了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] , [æz; əz] [ai] ['dʒɜːrnid] [ðæt] [wei] ,
And a moment ago , as I journeyed that way ,
和 一个 片刻 前 , 作为 我 旅程 那 方式 ,

就在刚才，当我沿着那条路走的时候，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [wiː] ['beɪbi] [vɔɪs] [seɪ] :
I'm sure that I heard a wee baby voice say :
我是 当然 那 我 听到 一个 哇 婴儿 嗓音 说 :

我确信我听到一个稚嫩的婴儿声音说：

" ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !
" Mamma ! mamma !
" 妈妈 ! 妈妈 !

"妈妈！妈妈！

" [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] ['sɪlvə(r)] [pleɪt]
" INSCRIPTION FOR MY LITTLE SON'S SILVER PLATE
" 题词 为了 我的 小的 儿子的 银 盘子

"献给我小儿子的银盘上的铭文"

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [iːt] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðɪs] [pleɪt] ,
When thou dost eat from off this plate ,
什么时候 你 朋友 吃 从 离开 这 盘子 ，

当你从这个盘子里吃东西的时候，

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] [biː; bi] [ðaʊ] ['tempərət] ;
I charge thee be thou temperate ;
我 收费 你 是 你 温带 ;

我嘱咐你务要节制；

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪn] ['eldəz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd]
Unto thine elders at the board
到 你的 长者 在 这 木板

致董事会的长老们

[duː; də] [ðaʊ] [swiːt] ['revərəns] [ə'kɔːd] ;
Do thou sweet reverence accord ;
做 你 甜的 尊敬 符合 ;

愿你以甜蜜的敬畏回应；

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [tuː; tə] ['dɪgnəti] [ɪn'klaɪnd] ,
And , though to dignity inclined ,
和 ， 尽管 到 尊严 倾斜 ，

而且，尽管有尊严的倾向，

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] - [fəʊk][biː; bi][kaɪnd] ;
Unto the serving - folk be kind ;
到 这 服务 - 民间 是 种类 ;

要善待服务人员；

[biː; bi]['evə(r)] ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Be ever mindful of the poor ,
是 曾经 正念 的 这 贫穷的 ，

时刻惦记穷人，

[nɔː(r)] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ;
Nor turn them hungry from the door ;
也不 转动 他们 饥饿的 从 这 门 ;

不要把饥饿的人拒之门外；

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [fuːd]
And unto God , for health and food
和 到 上帝 ， 为了 健康 和 食物

感谢上帝赐予健康和食物

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] [laɪf][ɪz] [gʊd] ,
And all that in thy life is good ,
和 全部 那 在 你的 生活 是 好的 ，

你生命中所有美好的事物，

[gɪv] [ðaʊ] [ðaɪ] [hɑːt] [ɪn]['grætɪtjuːd] .
Give thou thy heart in gratitude .
给 你 你的 心 在 感激 .

心怀感恩，献上你的真心。

['fɪʃəmən] [dʒɪmz] [kidz]
FISHERMAN JIM'S KIDS
渔夫 吉姆的 孩子们

渔夫吉姆的孩子们

['fɪʃəmən] [dʒɪm][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [hɪl]
Fisherman Jim lived on the hill
渔夫 吉姆 居住地 在 这 爬坡道

渔夫吉姆住在山上

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪ] [waɪf][æn; ən] - [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ;
With his bonnie wife an ' his little boys ;
和 他的 邦妮 妻子 一个 - 他的 小的 男孩们 ;

和他美丽的妻子以及他的小儿子们;

- [tiː] [wəz] " [bləʊ] , [jiː; ji][wɪndz; waɪndz] , [æz; əz] [bləʊ] [jiː; ji] [wɪl] —
' T wuz " Blow , ye winds , as blow ye will —
- T 伍兹 " 吹 , 是的 风 , 作为 吹 是的 将要 —

'T wuz "吹吧，风啊，随你们的意愿吹吧——

[nɔːt] [wiː; wi] [rek] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [nɔɪz] !
Naught we reck of your cold and noise !
零 我们 雷克 的 你的 寒冷的 和 噪音 !

我们才不在乎你的寒冷和噪音呢!

" [fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ,
" For happy and warm were he an ' his ,
" 为了 快乐的 和 温暖的 是 他 一个 - 他的 ,

"因为他和他的家人都感到幸福和温暖,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dændl] [hɪz; ɪz] [kidz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː]
And he dandled his kids upon his knee
和 他 摆弄 他的 孩子们 之上 他的 膝盖

他把孩子们抱在膝上晃来晃去。

[tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
To the song of the sea .
到 这 歌曲 的 这 海 .

伴着大海的歌声。

['fɪʃəmən] [dʒɪm] [wʊd] [seɪl] [ɔːl] [deɪ] ,
Fisherman Jim would sail all day ,
渔夫 吉姆 会 帆 全部 天 ,

渔夫吉姆会整天出海。

[bʌt; bət] , [wen] [kʌm] [naɪt] , [ə'pɒn][ðə; ði][sændz]
But , when come night , upon the sands
但 , 什么时候 来 夜晚 , 之上 这 沙子

但是，当夜幕降临，在沙滩上

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kidz] [ræn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪ] ,
His little kids ran from their play ,
他的 小的 孩子们 跑 从 他们的 玩 ,

他的孩子们从玩耍中跑开了,

['kælɪn] - [tuː; tə][hɪm][æn; ən] - ['weɪvɪn] - [ðeə(r)][hændz] ;
Callin ' to him an ' wavin ' their hands ;
卡林 - 到 他 一个 - 挥手 - 他们的 双手 ;

他们呼喊着他的名字，挥舞着双手;

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [haɪ] ,
Though the wind was fresh and the sea was high ,
尽管 这 风 曾是 新鲜的 和 这 海 曾是 高的 ,

虽然风很大，海浪也很大,

[id] [hɑːrəm] — [juː; jʊ] [bet] — [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)]
He'd hear'em — you bet — above the roar
他会 听着 — 你 赌注 — 多于 这 吼

他肯定能听到——绝对的——即使在喧嚣声中也能听到。

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] !
Of the waves on the shore !
的 这 波浪 在 这 支撑 !

海岸边的波浪!

[wʌns] ['fɪʃəmən] [dʒɪm] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ]
Once Fisherman Jim sailed into the bay
一次 渔夫 吉姆 航行 进入 这 湾

渔夫吉姆曾驾船驶入海湾

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] ,
As the sun went down in a cloudy sky ,
作为 这 太阳 去 向下 在 一个 多云 天空 ,

太阳落山，天空阴云密布。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ][kɪd] [sɔː] [hiː; hi][æt; ət] [pleɪ] ,
And never a kid saw he at play ,
和 绝不 一个 孩子 锯 他 在 玩 ,

从来没有孩子见过他玩耍的样子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kraɪ] .
And he listened in vain for the welcoming cry .
和 他 听着 在 徒劳 为了 这 欢迎 哭 .

他徒劳地等待着欢迎的呼喊声。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
In his little house he learned it all ,
在 他的 小的 房子 他 学习 它 全部 ,

他在他的小屋里学会了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klintʃ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] —
And he clinched his hands and he bowed his head —
和 他 锁定 他的 双手 和 他 鞠躬 他的 头 —

他紧握双拳，低下了头——

" [ðə; ði]['fiːvə(r)] !
" The fever !
" 这 发烧 !

“发烧了！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

- [tiː] [wəz] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃəmən] [dʒɪm] ,
' T wuz a pitiful time for Fisherman Jim ,
- T 伍兹 一个 可怜 时间 为了 渔夫 吉姆 ,

对于渔夫吉姆来说，那是一段悲惨的时光。

[wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - ['daɪɪn] - [ə'fɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With them darlin's a - dyin ' afore his eyes ,
和 他们 达琳的 一个 - 垂死 - 之前 他的 眼睛 ,

眼睁睁看着他们眼睁睁地看着爱人死去，

[ə; eɪ] - ['strɛtʃɪn] - [ðeə(r)] [wiː] [hændz] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm]
A - stretchin ' their wee hands out to him
一个 - 拉伸 - 他们的 哇 双手 出去 到 他

伸出他们的小手去够他

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [kraɪz]
An ' a - breakin ' his heart with the old - time cries
一个 - 一个 - 打破 - 他的 心 和 这 老的 - 时间 哭泣

用古老的哭声伤透了他的心

[hiː; hi][hæd; həd] [hɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][sændz] ;
He had heerd so often upon the sands ;
他 有 听见 所以 经常 之上 这 沙子 ;

他曾多次在沙滩上驻足;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wəz] ['hɛlpɪn] - [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] —
For they thought they wuz helpin ' his boat ashore —
为了 他们 想法 他们 伍兹 帮助 - 他的 船 岸上 —

因为他们以为自己是在帮他把船拖上岸——

[tɪl] [ðeɪ] [spəʊk] [nəʊ][mɔː(r)] .
Till they spoke no more .
直到 他们 辐 不 更多的 .

直到他们不再说话。

[bʌt; bət] ['fɪʃəmən] [dʒɪm][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
But Fisherman Jim lived on and on ,
但 渔夫 吉姆 居住地 在 和 在 ,

但渔夫吉姆一直活了下来,

['kæstɪn] - [hɪz; ɪz] [nets] [æn; ən] - ['seɪlɪn] - [ðə; ði] [siː] ;
Castin ' his nets an ' sailin ' the sea ;
卡斯汀 - 他的 网 一个 - 航行 - 这 海 ;

他撒网捕鱼,扬帆出海;

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [gɒn] ,
As a man will live when his heart is gone ,
作为 一个 男人 将要 居住 什么时候 他的 心 是 已消失 ,

即使心脏离世,人仍会苟活。

['fɪʃəmən] [dʒɪm][lɪvd; 'laɪvd] ['həʊpləsli] ,
Fisherman Jim lived hopelessly ,
渔夫 吉姆 居住地 绝望地 ,

渔夫吉姆过着绝望的生活。

[tɪl] [wʌns][ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] - [sed] :
Till once in those years they come an ' said :
直到 一次 在 那些 年 他们 来 一个 - 说 :

直到那些年里,他们有一次来说道:

" [əʊld] ['fɪʃəmən] [dʒɪm][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [sɪk] —
" Old Fisherman Jim is powerful sick —
" 老的 渔夫 吉姆 是 强大的 生病的 —

老渔夫吉姆病得很重——

[gəʊ][tuː; tə][hɪm] , [kwɪk] !
Go to him , quick !
去 到 他 , 快的 !

快去见他!

" [ðen] ['fɪʃəmən] [dʒɪm] [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] :
" Then Fisherman Jim says he to me :
" 然后 渔夫 吉姆 说道 他 到 我 :

“然后渔夫吉姆对我说:”

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [kruːz] - [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] —
" It's a long , long cruise - you understand —
" 它是 一个 长的 , 长的 巡航 - 你 理解 —

“这是一次漫长的航行——你明白的——”

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] - [ðə; ði]['rædʒɪn] - [siː]
But over beyont the ragin ' sea
但 超过 - 这 愤怒 - 海

但在那片汹涌大海的另一边。

[ai][kɪn] [si:] [maɪ] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [sænd]
I kin see my boys on the shinin ' sand
我 亲属 看 我的 男孩们 在 这 希宁 - 沙

我能看到我的孩子们在闪亮的沙滩上

[weɪtɪn] - [tu:; tə] [help] [ðɪs] [ɔ:l; oʊl] - [hʌlk] [ə'ʃɔ:(r)] ,
Waitin ' to help this ol ' hulk ashore ,
等待 - 到 帮助 这 ol - 绿巨人 岸上 ,

等着帮这艘老船上岸，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] — [ɑ:] , [meit] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ! —
Just as they used to — ah , mate , you know ! —
只是 作为 他们 用过的 到 — 啊 , 伴侣 , 你 知道 ! —

就像他们以前那样——啊，伙计，你知道的！——

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
In the long ago .
在 这 长的 前 .

很久以前。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

“不，先生！”

[hi:; hi] [wʌznt] [ə'fɪəd] [tu:; tə][daɪ] ;
he wuzn't afeard to die ;
他 不是 害怕 到 死 ;

他并不怕死；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:]
For all night long he seemed to see
为了 全部 夜晚 长的 他 似乎 到 看

整夜他似乎都看到

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,
His little boys of the days gone by ,
他的 小的 男孩们 的 这 天 已消失 经过 ,

他昔日的小男孩们，

[æn; ən] - [tu:; tə][hɪə(r)] [swi:t] ['vɔɪsɪz] [fə'gɒt] [baɪ][ˌem 'i:] !
An ' to hear sweet voices forgot by me !
一个 - 到 听到 甜的 声音 忘了 经过 我 !

还能听到我遗忘的甜美声音！

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - [sʌn] [kʌm] [ʌp] —
An ' just as the mornin ' sun come up —
一个 - 只是 作为 这 早晨 - 太阳 来 向上 —

就在晨曦初露之时——

" ['ðer] ['hoʊldɪn] - [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][hændz] !
" They're holdin ' me by the hands !
" 它们是 持有 - 我 经过 这 双手 !

他们抓着我的手！

" [hi:; hi] [kraɪd] ,
" he cried ,
" 他 哭 ,

他哭了，

[æn; ən] - [səʊ][hi:; hi][daɪd] .
An ' so he died .
一个 - 所以 他 死亡 .

于是他死了。

" ['fɪdl] - [diː] - [diː]

" FIDDLE - DEE - DEE

" 小提琴 - 迪 - 迪

“小提琴-迪-迪”

" [ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,

" There once was a bird that lived up in a tree ,

" 那里 一次 曾是 一个 鸟 那 居住地 向上 在 一个 树 ,

从前有一只鸟住在树上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] " —

And all he could whistle was " Fiddle - dee - dee " —

和 全部 他 可以 哨 曾是 " 小提琴 - 迪 - 迪 " —

他只会吹口哨，吹出来的全是“小提琴滴滴”——

[ə; eɪ] ['veri] [prə'vəʊkɪŋ] , [ˌʌn'mjuːzɪkl] [sɒŋ]

A very provoking , unmusical song

一个 非常 挑衅 , 不音乐的 歌曲

一首非常具有挑衅性、毫无音乐性的歌曲

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] [lɒŋ] !

For one to be whistling the summer day long !

为了 一 到 是 吹口哨 这 夏天 天 长的 !

让人整个夏天都忍不住哼着小曲！

[jet] ['ɔːlweɪz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɒz; wəz] [hiː; hi]

Yet always contented and busy was he

然而 总是 满足 和 忙碌的 曾是 他

然而，他总是感到满足，并且忙碌不已。

[wɪð] [ðæt] ['vəʊk(ə)l] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] .

With that vocal recurrence of " Fiddle - dee - dee .

和 那 声乐 复发 的 " 小提琴 - 迪 - 迪 .

伴随着“Fiddle-dee-dee”的歌声反复出现。

" [hɑːd] [baɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ,

" Hard by lived a brave little soldier of four ,

" 难的 经过 居住地 一个 勇敢的 小的 士兵 的 四 ,

“附近住着一位勇敢的小战士，他只有四岁。”

[ðæt] [wɪəd] [ˌɪtə'reɪʃn] [ri'pent] [hɪm] [sɔː(r)] ;

That weird iteration repented him sore ;

那 诡异的 迭代 悔改 他 疮 ;

那次怪异的迭代让他后悔不已；

" [ai] ['prɪðiː] , [dɪə(r)] - ['mʌðə(r)] - [maɪn] ! [fetʃ] [ˌem 'iː] [maɪ] [gʌn] ,

" I prithee , Dear - Mother - Mine ! fetch me my gun ,

" 我 普里西 , 亲爱的 - 母亲 - 矿 ! 拿来 我 我的 枪 ,

“我求求你，亲爱的妈妈！把我的枪拿来！”

[fɔː(r); fə(r)] , [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌes 'tiː] . ['daɪdi] !

For , by our St . Didy !

为了 , 经过 我们的 英石 . 迪迪 !

看在圣迪迪的份上！

[ðə; ði] [diːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn]

the deed must be done

这 契据 必须 是 完毕

这件事必须去做。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [rɪd] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]

That shall presently rid all creation and me

那 将 目前 摆脱 全部 创建 和 我

那将立即消灭所有生物和我。

[ɒv; əv] [ðæt] ['ɒmɪnəs] [bɜːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - ['fɪdl] - [diː] - [diː] - !
Of that ominous bird and his ' Fiddle - dee - dee ' !
的 那 不祥的 鸟 和 他的 - 小提琴 - 迪 - 迪 - !
那只不祥的鸟儿和它那"小提琴滴滴"的叫声！

" [ðen] [aʊt] [keɪm] [dɪə(r)] - ['mʌðə(r)] - [maɪn] , ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]
" Then out came Dear - Mother - Mine , bringing her son
" 然后 出去 来了 亲爱的 - 母亲 - 矿 , 带来 她 儿子
然后，我亲爱的母亲带着她的儿子出来了。

[hɪz; ɪz] ['ɔːfli] ['trʌkjələnt] ['lɪt(ə)l] [red] [gʌn] ;
His awfully truculent little red gun ;
他的 非常 好斗的 小的 红色的 枪 ;
他那把极其凶猛的小红枪；

[ðə; ði] [stɒk] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [tɪn] ,
The stock was of pine and the barrel of tin ,
这 库存 曾是 的 松树 和 这 桶 的 锡 ,
支架是松木的，桶是锡制的。

[ðə; ði] " [bæŋ] " [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [ɪn] —
The " bang " it came out where the bullet went in —
这 " 砰 " 它 来了 出去 在哪里 这 子弹 去 在 —
"砰"的一声，子弹射入的地方传来——

[ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wepən] [ai] [θɪŋk] [jʊl] [ə'griː]
The right kind of weapon I think you'll agree
这 正确的 种类 的 武器 我 思考 你会 同意
我想你会同意，这才是合适的武器。

[fɔː(r); fə(r)] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [faʊl] [ðæt] [gəʊ] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] " !
For slaying all fowl that go " Fiddle - dee - dee " !
为了 杀戮 全部 鸡 那 去 " 小提琴 - 迪 - 迪 " !
杀光所有会"叽叽喳喳"叫的家禽！

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['səʊldʒə(r)] [kwəʊθ] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
The brave little soldier quoth never a word ,
这 勇敢的 小的 士兵 引用 绝不 一个 单词 ,
勇敢的小士兵一句话也没说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [streɪt] [biːd] [ɒn] [ðæt] [bɜːd] ;
But he up and he drew a straight bead on that bird ;
但 他 向上 和 他 画 一个 直的 珠子 在 那 鸟 ;
但他突然起身，瞄准了那只鸟；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðæt] [veɪn] ['kriːtʃə(r)] [prə'vəʊkɪŋli] [sæŋ] ,
And , while that vain creature provokingly sang ,
和 , 尽管 那 徒劳 生物 挑衅地 唱 ,
而当那虚荣的家伙挑衅地歌唱时，

[ðə; ði] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bæŋ] !
The gun it went off with a terrible bang !
这 枪 它 去 离开 和 一个 糟糕的 砰 !
枪响了，发出了一声巨响！

[ðen] [laʊd] [lɑːft] [ðə; ði] [juːθ] — " [baɪ] [maɪ] ['bɒt(ə)l] , " [kraɪd] [hiː; hi] ,
Then loud laughed the youth — " By my Bottle , " cried he ,
然后 大声 笑了 这 青年 — " 经过 我的 瓶子 , " 哭 他 ,
这时，年轻人大笑起来——"以我的酒瓶起誓，"他喊道。

" [aɪv] [pʊt] [ə; eɪ] [kwaɪ'iːtəs] [ɒn] - ['fɪdl] - [diː] - [diː] - !
" I've put a quietus on ' Fiddle - dee - dee ' !
" 我已经 放 一个 寂静 在 - 小提琴 - 迪 - 迪 - !
"我已经把'Fiddle-dee-dee'静音了！

" [aʊt] [keɪm] [ðen] [dɪə(r)] - ['mʌðə(r)] - [maɪn] , ['seɪɪŋ] : " [maɪ] [sʌn] ,
" Out came then Dear - Mother - Mine , saying : " My son ,
" 出去 来了 然后 亲爱的 - 母亲 - 矿 , 说 : " 我的 儿子 ,

"这时，我亲爱的母亲走了出来，说道：'我的儿子，

[raɪt] [wel] [hæv; həv] [juː; jʊ] [rɔːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [red] [gʌn] !
Right well have you wrought with your little red gun !
正确的 出色地 有 你 锻 和 你的 小的 红色的 枪 !

好了，你用你的小红枪干得漂亮！

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [niːd] [ai] [fɪə(r)] ,
Hereafter no evil at all need I fear ,
此后 不 邪恶的 在 全部 需要 我 害怕 ,

我担心，此后将不会再有任何邪恶发生。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['səʊldʒə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] - [maɪ] - [lʌv] [hɪə(r)] !
With such a brave soldier as You - My - Love here !
和 这样的 一个 勇敢的 士兵 作为 你 - 我的 - 爱 这里 !

有你这样一位勇敢的战士，我的爱人！

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [bɔɪ] .
" She kissed the dear boy .
" 她 亲吻 这 亲爱的 男生 .

她吻了那个可爱的男孩。

([ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [triː]
(The bird in the tree
(这 鸟 在 这 树

树上的鸟

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [hɪz; ɪz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] ")
Continued to whistle his " Fiddle - dee - dee ")
持续 到 哨 他的 " 小提琴 - 迪 - 迪 ")

他继续吹着他的"小提琴滴滴"

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ]
OVER THE HILLS AND FAR AWAY
超过 这 丘陵 和 远的 离开

翻过山丘，远走他乡

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Over the hills and far away ,
超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

翻过山丘，远走他乡，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stiːlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [pleɪ]
A little boy steals from his morning play
一个 小的 男生 偷窃 从 他的 早晨 玩

一个小男孩偷走了他早晨玩耍的玩具。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['æp(ə)l] - [triː]
And under the blossoming apple - tree
和 在下面 这 盛开 苹果 - 树

在盛开的苹果树下

[hiː; hi] [laɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [driːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] :
He lies and he dreams of the things to be :
他 谎言 和 他 梦境 的 这 事物 到 是 :

他撒谎，他梦想着未来：

[ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['vɪktəriz] [wʌn] ,
Of battles fought and of victories won ,
的 战斗 战斗 和 的 胜利 韩元 ,

经历过的战役和取得的胜利，

[ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [diːdz] [dʌn] —
Of wrongs o'erthrown and of great deeds done —
的 错误 被推翻 和 的 伟大的 契约 完毕 —

推翻罪恶，成就伟业——

[ɒv; əv][ðə; ði]['vælə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Of the valor that he shall prove some day ,
的 这 勇气 那 他 将 证明 一些 天 ，

他终有一天会证明自己的英勇，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] —
Over the hills and far away —
超过 这 丘陵 和 远的 离开 —

翻过山丘，远走他乡——

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
Over the hills , and far away !
超过 这 丘陵 ， 和 远的 离开 ！

翻过山丘，远走他乡！

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ]
Over the hills and far away
超过 这 丘陵 和 远的 离开

翻过山丘，远走他乡

[ɪts] , [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔɪl] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] !
It's , oh , for the toil the livelong day !
它是 ， 哦 ， 为了 这 辛劳 这 终身 天 ！

哦，为了这漫长的一天辛勤劳作！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ə'fleɪm]
But it mattereth not to the soul aflame
但 它 物质 不是 到 这 灵魂 燃烧

但这对于燃烧的灵魂来说无关紧要。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] [feɪm] !
With a love for riches and power and fame !
和 一个 爱 为了 财富 和 力量 和 名声 ！

渴望财富、权力和名望！

[ɒn] , [əʊ][mæn] !
On , O man !
在 ， 哦 男人 ！

加油，我的天哪！

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] —
while the sun is high —
尽管 这 太阳 是 高的 —

当太阳高挂天空时——

[ɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [dʒɔɪz] [ðæt] [laɪ]
On to the certain joys that lie
在 到 这 肯定 喜悦 那 说谎

接下来是那些确定无疑的快乐

['jɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Yonder where blazeth the noon of day ,
远处 在哪里 烈焰 这 中午 的 天 ，

在那正午烈日当空的地方，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] —
Over the hills and far away —
超过 这 丘陵 和 远的 离开 —

翻过山丘，远走他乡——

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
Over the hills , and far away !
超过 这 丘陵 , 和 远的 离开 !

翻过山丘，远走他乡！

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Over the hills and far away ,
超过 这 丘陵 和 远的 离开 ,

翻过山丘，远走他乡，

[æn; ən][əʊld][mæn] ['liŋgəz] [æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] ;
An old man lingers at close of day ;
一个 老的 男人 徘徊不去 在 关闭 的 天 ;

一位老人在傍晚时分久久伫立；

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ɪz]['ɔːlməʊst] [dʌn] ,
Now that his journey is almost done ,
现在 那 他的 旅行 是 几乎 完毕 ,

现在他的旅程即将结束，

[hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktəriz] [wʌn] —
His battles fought and his victories won —
他的 战斗 战斗 和 他的 胜利 韩元 —

他参与的战斗和他赢得的胜利——

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
The old - time honesty and truth ,
这 老的 - 时间 诚实 和 真相 ,

旧时的诚实和真理，

[ðə; ði] ['trʌstfəlnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [juːθ] ,
The trustfulness and the friends of youth ,
这 信赖 和 这 朋友们 的 青年 ,

年轻人的信任和朋友

[həʊm] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Home and mother - where are they ?
家 和 母亲 - 在哪里 是 他们 ?

家和妈妈在哪里?

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] —
Over the hills and far away —
超过 这 丘陵 和 远的 离开 —

翻过山丘，远走他乡——

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
Over the years , and far away !
超过 这 年 , 和 远的 离开 !

多年来，远隔重洋！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神